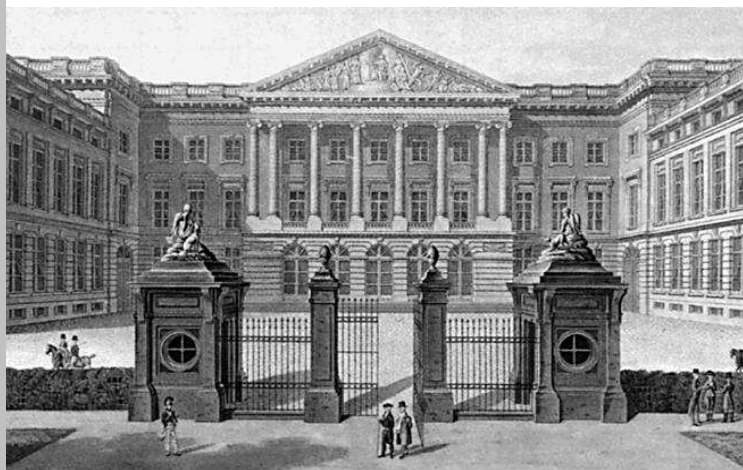


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2008-2009



4-64

Plenaire vergaderingen
Donderdag 19 februari 2009

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2008-2009

Annales

Séances plénières
Jeudi 19 février 2009

Séance de l'après-midi

4-64

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie	8
Inoverwegingneming van voorstellen	8
Mondelinge vragen.....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de 42 ^{ste} zitting van de Commissie Bevolking en Ontwikkeling van de Verenigde Naties» (nr. 4-635)	8
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de participatie van België aan de Commissie Bevolking en Ontwikkeling van de Verenigde Naties» (nr. 4-646).....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over «het elektronisch toezicht» (nr. 4-637)	11
Mondelinge vraag van de heer Francis Delpérée aan de minister van Justitie over «de omzetting in Belgisch recht van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie betreffende de bestrijding van bepaalde vormen en uitingen van racisme en vreemdelingenhaat door middel van het strafrecht» (nr. 4-642)	13
Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de foutieve interpretaties van de wet van 16 juli 2008 tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten» (nr. 4-641)	14
Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de eerste minister over «het niet-betalen van het meubilair en onderwijsmateriaal voor de Europese scholen in Brussel» (nr. 4-638)	16
Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het stopzetten van de communautaire dialoog» (nr. 4-650)	18
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de adviezen van de Raad van State met betrekking tot de taalexamen voor het personeel van de Brusselse plaatselijke besturen» (nr. 4-644)	20
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de wetgeving betreffende privéklinieken» (nr. 4-640).....	23

Sommaire

Bienvenue à une délégation étrangère.....	8
Prise en considération de propositions.....	8
Questions orales.....	8
Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au développement sur «la 42 ^e session de la Commission Population et Développement des Nations Unies» (n° 4-635)	8
Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au développement sur «la participation de la Belgique à la Commission Population et Développement des Nations Unies» (n° 4-646).....	8
Question orale de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur «la surveillance électronique» (n° 4-637).....	11
Question orale de M. Francis Delpérée au ministre de la Justice sur «la transposition en droit belge de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne sur la lutte contre certaines formes et manifestations de racisme et de xénophobie au moyen du droit pénal» (n° 4-642).....	13
Question orale de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les interprétations erronées de la loi du 16 juillet 2008 instaurant une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins» (n° 4-641).....	14
Question orale de Mme Margriet Hermans au premier ministre sur «la carence de paiement du mobilier et du matériel pédagogique pour les écoles européennes à Bruxelles» (n° 4-638)	16
Question orale de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'arrêt du dialogue communautaire» (n° 4-650).....	18
Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles et au ministre de l'Intérieur sur «les avis du Conseil d'État concernant les examens linguistiques pour le personnel des autorités locales bruxelloises» (n° 4-644)	20
Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la législation concernant les cliniques privées» (n° 4-640).....	23
Question orale de Mme Marleen Temmerman à la	

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de nood aan normen voor privéklinieken» (nr. 4-647).....23	vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la nécessité d'avoir des normes pour les cliniques privées» (n° 4-647) 23
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toegankelijkheid van de FOD Sociale Zekerheid» (nr. 4-649)26	Question orale de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'accessibilité du SPF Sécurité sociale» (n° 4-649) 26
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Klimaat en Energie over «de tegenstrijdige reacties over de campagne van het Nucleair Forum» (nr. 4-639)28	Question orale de M. Geert Lambert au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les réactions contradictoires concernant la campagne du Forum Nucléaire» (n° 4-639) 28
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de samenwerking met de plaatselijke overheden in Marokko» (nr. 4-625)31	Question orale de M. Richard Fournaux au ministre de la Coopération au développement sur «la collaboration avec les autorités locales au Maroc» (n° 4-625) 31
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de wijziging van de partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking» (nr. 4-648).....32	Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur «les modifications dans le choix des pays partenaires de la coopération belge au développement» (n° 4-648) 32
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «kindersterfte in het verkeer» (nr. 4-643).....34	Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la mortalité infantile dans le trafic» (n° 4-643) 34
Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het echtelijk geweld in het kader van de gezinshereniging» (nr. 4-636)36	Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les violences conjugales dans le cadre du regroupement familial» (n° 4-636)..... 36
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het project 'open huizen' voor uitgewezen gezinnen» (nr. 4-645)37	Question orale de Mme Nele Jansegers à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «le projet 'maisons ouvertes' pour les familles en voie d'expulsion» (n° 4-645) 37
Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 4-584)39	Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (Doc. 4-584) 39
Algemene bespreking39	Discussion générale 39
Artikelsgewijze bespreking40	Discussion des articles 40
Wetsontwerp tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden (Stuk 4-594) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet).....41	Projet de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères (Doc. 4-594) (Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1 ^{er} , de la Constitution) 41
Algemene bespreking41	Discussion générale 41
Artikelsgewijze bespreking42	Discussion des articles 42
Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1092)43	Projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1092)..... 43
Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de	Projet de loi spéciale modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine

indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1093).....43	(Doc. 4-1093).....43
Algemene bespreking.....43	Discussion générale.....43
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1092).....43	Discussion des articles du projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1092).....43
Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1093).....43	Discussion des articles du projet de loi spéciale modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1093).....43
Wetsontwerp tot vaststelling van de totale kostprijs van de dienst van de gewestelijke belastingen, in uitvoering van artikel 68ter van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (Stuk 4-1153).....44	Projet de loi fixant le prix de revient total du service des impôts régionaux, en exécution de l'article 68ter de loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions (Doc. 4-1153).....44
Algemene bespreking.....44	Discussion générale.....44
Artikelsgewijze bespreking.....44	Discussion des articles.....44
Voordracht van kandidaten voor een ambt van assessor (F) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State.....44	Présentation de candidats à une place d'assesseur (F) auprès de la section de législation du Conseil d'État.....44
Werkgroep "Ruimtevaart".....44	Groupe de travail « Espace ».....44
Stemmingen.....46	Votes.....46
Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 4-584).....46	Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (Doc. 4-584).....46
Wetsontwerp tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden (Stuk 4-594) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet).....46	Projet de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères (Doc. 4-594) (Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1 ^{er} , de la Constitution).....46
Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1092).....47	Projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1092).....47
Wetsontwerp tot vaststelling van de totale kostprijs van de dienst van de gewestelijke belastingen, in uitvoering van artikel 68ter van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (Stuk 4-1153).....47	Projet de loi fixant le prix de revient total du service des impôts régionaux, en exécution de l'article 68ter de loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions (Doc. 4-1153).....47
Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1093).....47	Projet de loi spéciale modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1093).....47
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de geldstromen tussen de gewesten» (nr. 4-752).....48	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les transferts financiers entre régions» (n° 4-752).....48
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-

eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vacature voor de functies van algemeen directeur en adjunct-algemeen directeur van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg» (nr. 4-727).....	49	première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les postes vacants de directeur général et directeur général adjoint auprès du Centre fédéral d'expertise des soins de santé» (n° 4-727)	49
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vaccinatiecampagne tegen baarmoederhalskanker» (nr. 4-728).....	50	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la campagne de vaccination contre le cancer du col de l'utérus» (n° 4-728)	50
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vergoedingen van coördinerend en raadgevend artsen» (nr. 4-729)	52	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la rémunération pour médecins coordinateurs et conseillers» (n° 4-729).....	52
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het implementeren van een fonds Impulseo III» (nr. 4-730).....	53	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la mise en œuvre d'un fonds Impulseo III» (n° 4-730)	53
Vraag om uitleg van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Justitie over «het cyberpesten» (nr. 4-733)	55	Demande d'explications de M. Philippe Mahoux au ministre de la Justice sur «le cyber-harcèlement» (n° 4-733)	55
Vraag om uitleg van mevrouw Elke Tindemans aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de oorlogsmisdaden in 1974 in Cyprus» (nr. 4-726)	57	Demande d'explications de Mme Elke Tindemans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les crimes de guerre en 1974 à Chypre» (n° 4-726)	57
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Justitie over «de hervorming van justitie» (nr. 4-756)	59	Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de la Justice sur «la réforme de la justice» (n° 4-756)	59
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de inrichting van een Trein-Tram-Busdag in 2009» (nr. 4-739)	63	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'organisation d'une journée Train-Tram-Bus en 2009» (n° 4-739)	63
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de invoering van één verminderskaart voor alle openbare vervoersdiensten» (nr. 4-741)	65	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'instauration d'une carte de réduction unique pour tous les services de transport public» (n° 4-741)	65
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de uitreiking van de nationale reductiekaart voor het openbaar vervoer» (nr. 4-742).....	67	Demande d'explications de M. Dirk Claes à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «la délivrance de la carte nationale de réduction pour les transports en commun» (n° 4-742).....	67
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «het masterplan voor de gevangenis en de keuze van de nieuw te bouwen gevangenis in de provincie Antwerpen» (nr. 4-747)	68	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «le masterplan pour une infrastructure pénitentiaire et le choix du lieu où sera construite la nouvelle prison dans la province d'Anvers» (n° 4-747)	68
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «de mishandeling van bejaarden» (nr. 4-753)	69	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «les mauvais traitements envers des personnes âgées» (n° 4-753)	69
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «het beroep op advocatenkantoren bij de voorbereiding van de wetgeving» (nr. 4-754)	71	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le recours à des cabinets d'avocats pour la préparation de la législation» (n° 4-754).....	71

Berichten van verhindering	72	Excusés	72
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	73	Votes nominatifs	73
In overweging genomen voorstellen	75	Propositions prises en considération	75
Vragen om uitleg.....	76	Demandes d'explications	76
Niet-evocatie	77	Non-évocation.....	77
Boodschappen van de Kamer	77	Messages de la Chambre.....	77
Indiening van wetsontwerpen.....	78	Dépôt de projets de loi	78
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	79	Cour constitutionnelle – Arrêts.....	79
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	79	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	79
Grondwettelijk Hof – Beroepen	80	Cour constitutionnelle – Recours.....	80
Rechtbanken van koophandel.....	80	Tribunaux de commerce	80
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad	80	Conseil central de l'économie et Conseil national du travail	80

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – *Ik begroet een delegatie van de Burundese Senaat onder leiding van de Senaatsvoorzitter, de heer Gervais Rufyikiri. De heer Rufyikiri heeft bijzondere banden met België aangezien hij een doctoraat behaalde in de biologische, landbouwkundige en milieuwetenschappen aan de UCL, Universiteit catholique de Louvain, en hij wetenschappelijk onderzoeker is geweest bij het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol (SCK-CEN). Ik dank onze collega's voor hun bezoek en wens hen een vruchtbaar verblijf in ons midden toe. (Algemeen applaus)*

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de 42^{ste} zitting van de Commissie Bevolking en Ontwikkeling van de Verenigde Naties» (nr. 4-635)

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de participatie van België aan de Commissie Bevolking en Ontwikkeling van de Verenigde Naties» (nr. 4-646)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Van 30 maart tot 3 april aanstaande vindt de 42^{ste} zitting van de VN-Commissie Bevolking en Ontwikkeling (CPD) plaats. Die commissie staat in voor de follow-up en de uitvoering van het actieprogramma, dat werd goedgekeurd op de Internationale VN-Conferentie voor Bevolking en Ontwikkeling in 1994 te Cairo.*

Op die conferentie stonden de doelstellingen inzake seksuele en reproductieve gezondheid voorop. Door de plaatselijke context ontbreekt het veel ontwikkelingslanden aan geschikte wetgeving, infrastructuur, goederen en diensten die

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Bienvenue à une délégation étrangère

M. le président. – Je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation du Sénat burundais, emmenée par son président, l'honorable Gervais Rufyikiri. M. Rufyikiri a des liens privilégiés avec la Belgique puisqu'il est docteur en sciences biologiques, agronomiques et environnementales de l'Université catholique de Louvain-la-Neuve (UCL) et qu'il a été chercheur au Centre d'étude de l'énergie nucléaire de Mol (CEN-SCK) pendant plusieurs années. Je remercie nos collègues pour leur visite et leur souhaite un séjour fructueux parmi nous. (Applaudissements sur tous les bancs)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (Assentiment)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au développement sur «la 42^e session de la Commission Population et Développement des Nations Unies» (n° 4-635)

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au développement sur «la participation de la Belgique à la Commission Population et Développement des Nations Unies» (n° 4-646)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

Mme Olga Zrihen (PS). – Du 30 mars au 3 avril prochain se tiendra la 42^e session de la Commission Population et Développement (CPD) des Nations unies. Cette commission a le mandat de suivre la mise en œuvre du Programme d'action adopté à la Conférence internationale pour la population et le développement qui a eu lieu au Caire en 1994.

Lors de celle-ci, les objectifs de santé reproductive et sexuelle constituaient la priorité. Toutefois, le contexte « domestique » de nombreux pays en développement ne permet pas d'offrir une législation adaptée, les infrastructures, services et biens nécessaires à la réalisation de ces objectifs.

noodzakelijk zijn om die doelstellingen te verwezenlijken.

Tot op vandaag hebben 201 miljoen vrouwen nog steeds geen toegang tot de programma's voor gezinsplanning, 50 miljoen van hen sterven jaarlijks aan verwikkelingen tijdens de zwangerschap of bij de bevalling. De demografische groei voert van ontwikkelingslanden is zo hoog dat men onmogelijk kan tegemoetkomen aan de prioritaire behoeften van de plaatselijke bevolking.

Om de op de Internationale VN-Conferentie voor Bevolking en Ontwikkeling te Cairo geformuleerde doelstellingen te kunnen halen, moeten de komende jaren grootscheepse acties op het getouw worden gezet.

Mijnheer de minister, welke prioriteiten zal de Belgische regering op de volgende zitting van de commissie verdedigen? Hoe zal ze dat beargumenteren?

Wie zal de regering vertegenwoordigen? Worden er parlementsleden in de regeringsdelegatie opgenomen?

Bestaan er met het vooruitzicht op de volgende vergadering van de VN-commissie en van de volgende internationale VN-conferentie initiatieven van verschillende EU-lidstaten om de problemen eventueel op een gecoördineerde manier aan te pakken? Zo ja, welke initiatieven?

In welke bewoordingen en in welk kader zal de regering verslag bij het Parlement uitbrengen?

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De UN Commission on Population and Development (CPD) vergadert voor de 42^{ste} keer van 30 maart tot 3 april, met als thema ‘De bijdrage van het Actieprogramma van de International Conference on Population and Development (ICPD) tot de internationaal overeengekomen ontwikkelingsdoelstellingen, inclusief de millenniumdoelstellingen’.

In 1994 besliste de internationale gemeenschap jaarlijks een bedrag van 18,5 miljard dollar tegen 2005, 20,5 miljard dollar tegen 2010 en 21,7 miljard dollar tegen 2015 uit te geven aan programma's in ontwikkelingslanden met betrekking tot volksgezondheid en reproductieve gezondheid. Hoewel zowel donoren als ontwikkelingslanden de doelstelling voor 2005 bereikten, blijven er grote leemtes in de financiering van de volksgezondheid en het creëren van een gunstig klimaat, waardoor het moeilijk wordt voor landen om de ICPD-doelstellingen tegen 2015 te bereiken.

Mevrouw Zrihen heeft cijfers gegeven over de zware problemen waarmee vrouwen en hun gezin worden geconfronteerd. Ik zal die niet herhalen.

Wat zullen de prioriteiten zijn van de Belgische overheid in de CPD dit jaar en welk standpunt neemt de overheid in?

Wie zal de Belgische overheid vertegenwoordigen? Zal een delegatie parlementsleden daarop aanwezig zijn?

Zijn er inspanningen gedaan om tot een gemeenschappelijke benadering of verklaring te komen tijdens de CPD van dit jaar samen met andere EU-lidstaten of Europese partners? Polen en Malta hebben zich niet willen aansluiten bij het meerderheidsstandpunt, waardoor er geen Europese standpunt is.

Aujourd'hui encore, 201 millions de femmes n'ont pas accès aux programmes de planning familial, 50 millions d'entre elles meurent chaque année à cause de complications dans leur grossesse ou lors d'accouchements effectués dans des conditions peu adaptées. Enfin, le taux de croissance démographique des pays en développement est tel que son impact sur l'environnement global empêche l'émergence de conditions adaptées à la satisfaction des besoins prioritaires des populations locales.

Si nous souhaitons rencontrer les objectifs formulés lors de la Conférence internationale pour la population et le développement du Caire, il nous faut indéniablement mener des actions importantes au cours de ces prochaines années.

Monsieur le ministre, quelles seront les priorités défendues par le gouvernement belge lors de la prochaine session de la commission ? Quelles en seront les lignes d'argumentation ?

Qui représentera notre gouvernement ? Est-il prévu d'inclure des parlementaires au sein de la délégation gouvernementale ?

Dans la perspective de la prochaine réunion de la commission et de la prochaine conférence internationale, existe-t-il des initiatives en vue de coordonner d'éventuelles approches communes partagées par différents pays membres de l'Union européenne ? Si oui, lesquelles ?

Quels seront la teneur et le cadre du rapport que le gouvernement est tenu de présenter au Parlement ?

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La Commission sur la population et le développement (CPD) des Nations unies se réunit pour la 42^e fois du 30 mars au 3 avril. Elle a pour thème la contribution du Programme d'action de la Conférence internationale sur la population et le développement (CIPD) aux objectifs de développement internationaux convenus, y compris les objectifs du Millénaire.*

En 1994, la communauté internationale a décidé d'affecter chaque année un montant de 18,5 milliards de dollars US pour 2005, de 20,5 milliards de dollars US pour 2010 et de 21,7 milliards de dollars pour 2015 à des programmes réalisés dans des pays en développement et qui concernent la santé publique et la santé reproductive. Bien que tant les donateurs que les pays en développement aient atteint l'objectif avant 2005, il reste de grandes lacunes dans le financement de la santé publique et la création d'un climat favorable ; de ce fait, il sera difficile pour les pays d'atteindre les objectifs de la CIPD en 2015.

Mme Zrihen a cité des chiffres relatifs aux graves problèmes auxquels les femmes et leur famille sont confrontées. Je n'y reviendrai pas.

Quelles seront les priorités des autorités belges dans la CPD pour cette année et quelle sera la position belge ? Qui représentera les autorités belges ? Une délégation parlementaire y siègera-t-elle ?

Des efforts ont-ils été faits pour aboutir à une approche ou à une déclaration commune avec d'autres États membres ou d'autres partenaires européens pendant la CPD de cette année ? La Pologne et Malte ayant refusé de se rallier à la position de la majorité, il n'y a pas de position européenne.

Zal de minister het parlement betrekken bij de CPD?

België is lid van de 42^{ste} UN Commission on Population and Development. Wat is het mandaat van België als lid van die commissie?

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – *De Commissie Bevolking en Ontwikkeling, de CPD, werd in oktober 1946 als functionele ECOSOC-commissie opgericht. Ze is belast met de follow-up en de uitvoering van het actieprogramma Bevolking en Ontwikkeling dat op de internationale VN-conferentie van Cairo in 1994 werd goedgekeurd.*

De CPD vergadert jaarlijks en bestaat uit 47 leden die voor de duur van vier jaar worden verkozen. Op dit ogenblik is België lid van de commissie.

De 42^{ste} zitting van de commissie vindt plaats te New York van 30 maart tot 4 april 2009. Het hoofdthema van de zitting betreft dit jaar de bijdrage van het actieprogramma van de Internationale VN-Conferentie voor Bevolking en Ontwikkeling tot de internationaal vooropgestelde ontwikkelingsdoelstellingen, de zogenaamde Millenniumdoelstellingen.

De FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking organiseert in de tweede helft van maart een coördinatievergadering om het Belgische standpunt voor te bereiden.

Het Belgische parlement en het maatschappelijke middenveld zullen bij dit overleg worden uitgenodigd en betrokken. Gezien het thema van de CPD, kan op hetzelfde moment ook verslag worden gebracht van de werkzaamheden van de Commissie over de Status van de Vrouw (CSW), die van 2 tot 13 maart zal bijeenkomen.

De Europese coördinatie over de werkzaamheden van de CPD wordt verzorgd door het Tsjechische Voorzitterschap in New York. Ons land zal constructief meewerken aan de totstandkoming van een gezamenlijke EU-tussenkomst. Tijdens de zitting zelf zijn EU-coördinaties op dagelijkse basis gebruikelijk. Tot nog toe werd ik door onze Permanente Vertegenwoordiging in New York nog niet geïnformeerd over dergelijke coördinatie-inspanningen.

Wat de samenstelling van de Belgische delegatie betreft ben ik bereid na te gaan in welke mate parlementsleden deel kunnen uitmaken van de delegatie. Ik weet niet of dat mogelijk is. Vanzelfsprekend rekenen we op de gulle financiering van de Senaat om die leerrijke en ook aangename vergadering in New York te kunnen bijwonen.

Ons land heeft aandacht voor de problematiek van bevolking en ontwikkeling evenals voor de moeilijkheden om de MDG te bereiken. België neemt actief deel aan de werkzaamheden van de Verenigde Naties op dat vlak en heeft om die reden in 2008 zijn kandidatuur ingediend voor een nieuw mandaat, dat ondertussen aanvaard werd voor de periode 2009-2013.

Na de zitting van de commissie kunnen we eventueel voor terugkoppeling naar het middenveld en het Parlement zorgen. Over de wenselijkheid en de vorm van die rapportering kunnen we half maart nog overleg plegen.

Ik ben steeds bereid om op basis van het programma met het

Le ministre compte-t-il associer le parlement à la CPD ?

La Belgique est membre de la 42^e Commission sur la population et le développement des Nations unies. Quel est son mandat en tant que membre de cette commission ?

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *La commission Population et Développement – CDP –, commission fonctionnelle de l'ECOSOC, a été créée en octobre 1946. Elle est chargée du suivi et de l'exécution du programme d'action qui a été accepté durant la conférence internationale du Caire de 1994 ayant trait à la population et au développement.*

La CPD se réunit annuellement et comporte 47 membres, choisis pour une durée de quatre ans. La Belgique est actuellement membre de cette commission.

La 42^e session de la CPD se tiendra à New York du 30 mars au 4 avril 2009. Le thème principal de la session de cette année est la contribution du programme d'action de la conférence internationale sur la population et le développement aux objectifs de développement convenus à l'échelon international, notamment les Objectifs du Millénaire pour le développement.

En vue de la préparation de la position belge, le SPF Affaires étrangères et Coopération au développement organisera une réunion de coordination dans le courant de la deuxième quinzaine de mars.

Le parlement belge et la société civile seront invités et associés à cette concertation. Vu le thème de la CPD, on peut en même temps faire rapport des travaux de la Commission sur le statut de la femme (CSF) qui se réunira du 2 au 13 mars.

La coordination européenne sur les travaux de la CPD est assurée par la présidence tchèque à New York. Notre pays collaborera de manière constructive à la réalisation d'une intervention européenne commune. Pendant la session même, les coordinations européennes sur une base quotidienne sont habituelles. À ce jour, notre représentation permanente à New York ne m'a pas encore informé de tels efforts de coordination.

Je suis disposé à examiner dans quelle mesure des parlementaires peuvent faire partie de la délégation belge. J'ignore si c'est possible. Nous comptons évidemment sur un financement du Sénat pour pouvoir participer à cette réunion à New York.

Notre pays se consacre au problème de la population et du développement ainsi qu'aux difficultés pour atteindre les MDG. La Belgique participe activement aux travaux des Nations unies dans ce domaine et, pour cette raison, a déposé en 2008 sa candidature pour un nouveau mandat qui a été accepté pour la période 2009-2013.

Pour la question des rapports, une rétroaction avec la société civile et le parlement pourrait avoir lieu éventuellement après la session de la commission. Leur opportunité et leur forme pourront également être discutées lors de la concertation prévue à la mi-mars.

Je suis à la disposition du parlement pour discuter du

parlement de discussion à aller.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over «het elektronisch toezicht» (nr. 4-637)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Over het probleem van de overbevolking hebben we in de voorbije jaren meer dan eens gedebatteerd. Blijkbaar is het probleem in Antwerpen weer bijzonder acuut.

De regering heeft ambitieuze plannen om het probleem op te lossen. De cijfers tonen aan dat er veel mensen in voorlopige hechtenis zitten. Ook voor de instroom kunnen problemen worden weggewerkt. Zo heeft de minister er dit weekend nog voor gepleit de gedetineerden in voorlopige hechtenis hun proces thuis te laten afwachten, met een enkelband.

Ik heb daarvoor in de Senaat vorig jaar al een wetsvoorstel ingediend, dat in november op de agenda van de commissie heeft gestaan en er ook aan bod is gekomen. De voorganger van minister De Clerck meldde toen dat er onvoldoende middelen waren om het elektronisch toezicht uit te breiden tot de mensen in voorlopige hechtenis.

Hervormingen aan het systeem van voorlopige hechtenis en bijkomende middelen zijn nochtans nodig. We vernamen eerder deze maand bijvoorbeeld dat een minderjarig meisje uit Brasschaat meer dan een week verbleef bij een meerderjarige die onder elektronisch toezicht stond. Dergelijke of ergere incidenten zijn in de toekomst niet uitgesloten als er geen bijkomende fysieke controle wordt georganiseerd.

Om die redenen had ik graag vernomen hoeveel mensen nu onder elektronisch toezicht staan. Hoeveel wachten er op een enkelband? Wat is de gemiddelde wachttijd? Kunnen die gegevens per gerechtelijk arrondissement worden gesplitst?

Wanneer zou de wetgeving worden aangepast om het elektronisch toezicht ook mogelijk te maken voor mensen in voorlopige hechtenis, of is de regering bereid te werken op basis van de teksten die in het parlement zijn ingediend? Heeft hij inmiddels de nodige middelen gevonden om in de bijkomende omkadering, materiaal en controle te voorzien?

Hoe kan de grote toevloed veroorzaakt door het opnemen van mensen in voorlopige hechtenis in dit systeem, worden opgevangen?

Hoever staat de FOD Justitie met het lastenboek voor het materiaal van het elektronisch toezicht en met de offerteaanvraag die de minister voor dit jaar aankondigde in antwoord op mijn schriftelijke vraag van vorig jaar?

Wordt de huidige procedure gehandhaafd of zal ze worden verbeterd en aangepast? Welke hervormingen heeft de minister in gedachten? Is hij van oordeel dat een fysieke controle op onaangekondigde tijdstippen van dragers van een enkelband nodig is, zodat het reilen en zeilen van die mensen onder toezicht kan worden gecontroleerd? Bepaalde criminele activiteiten, bijvoorbeeld drugsverkoop, kunnen immers perfect binnen het afgesproken tijdschema gebeuren? Meent de minister niet dat dit des te meer nodig is om eventuele voorwaarden, opgelegd in het kader van de voorlopige hechtenis, te controleren?

programme.

Question orale de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur «la surveillance électronique» (n° 4-637)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – Nous avons débattu à plusieurs reprises ces dernières années de la surpopulation carcérale. La situation à Anvers est manifestement à nouveau très préoccupante.

Le gouvernement a d'ambitieux projets pour résoudre le problème. Les chiffres montrent que de nombreuses personnes sont en détention préventive. Des solutions sont possibles. Ainsi, le ministre a plaidé ce week-end encore pour que les détenus en détention préventive soient munis d'un bracelet électronique afin qu'ils puissent rester chez eux en attendant leur procès.

J'ai déjà déposé une proposition de loi au Sénat l'année dernière à ce sujet. Elle a été inscrite à l'ordre du jour de la commission en novembre et a aussi été prise en considération. La ministre qui a précédé le ministre De Clerck a signalé à l'époque que les moyens étaient insuffisants pour étendre la surveillance électronique aux personnes en détention préventive.

Des réformes du système de la détention préventive et des moyens supplémentaires s'imposent pourtant. Par exemple, nous avons appris il y a quelques jours qu'une mineure d'âge de Brasschaat a séjourné plus d'une semaine chez un adulte majeur qui était sous surveillance électronique. De tels incidents, même plus graves, ne sont pas exclus à l'avenir si des contrôles physiques supplémentaires ne sont pas organisés.

C'est pourquoi je souhaiterais connaître le nombre de personnes actuellement sous surveillance électronique. Combien de personnes attendent-elles un bracelet électronique ? Quel est le temps d'attente moyen ? Ces données peuvent-elles être ventilées par arrondissement judiciaire ?

Quand la législation sera-t-elle adaptée pour permettre aussi la surveillance électronique des personnes en détention préventive, ou le gouvernement est-il disposé à travailler sur la base des textes déposés au parlement ? Entre-temps, a-t-on trouvé les moyens nécessaires pour le matériel et le contrôle complémentaires ?

Comment peut-on faire face à l'afflux causé par l'intégration, dans ce système, de personnes en détention préventive ?

Où en est le SPF Justice pour le cahier des charges relatif au matériel de surveillance électronique et l'appel d'offre que la ministre avait annoncé pour cette année dans sa réponse à ma question écrite de l'année dernière ?

La procédure actuelle est-elle maintenue ou sera-t-elle améliorée et adaptée ? Quelles réformes le ministre envisage-t-il ? Estime-t-il qu'un contrôle physique inopiné des porteurs d'un bracelet électronique soit nécessaire pour que leurs allées et venues puissent être surveillées ? Certaines activités criminelles, notamment le trafic de drogue, peuvent très bien avoir lieu pendant ce laps de temps. Le ministre n'estime-t-il pas que c'est d'autant plus nécessaire pour contrôler les éventuelles conditions imposées dans le cadre de

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – De problematiek van het elektronisch toezicht is een materie die mij bijzonder boeit. De bestaande techniek is echter voor wijziging vatbaar.

Momenteel staan 732 veroordeelden onder elektronisch toezicht. Op 2 februari 2009 stonden 463 personen op de wachtlijst voor effectieve plaatsing, wat betekent dat ze van de opdrachtgever een positieve beslissing hebben gekregen.

In 2007 bedroeg de gemiddelde wachttijd 50 dagen en in 2008 liep die op tot 63 dagen. Op 6 januari 2009 waren er 578 dossiers in afwachting van plaatsing. Dat aantal daalde op 2 februari 2009 tot 463 dossiers. Die cijfers zijn alleszins een indicatie van de goede doorstroming van de effectieve plaatsingen. Er was echter niet genoeg tijd om cijfers per gerechtelijk arrondissement te bekomen.

Belangrijker is de toekomst. Zelf ben ik een voorstander van het systeem. Eind 2008 werd het NICC dan ook belast met een onderzoeksopdracht met betrekking tot de toepassingsmogelijkheden van het elektronisch toezicht in het kader van de voorlopige hechtenis.

Begin maart zal het onderzoek starten. Het mogelijke toepassingsgebied in het kader van het gerechtelijk onderzoek zal worden ingeschat en er zal worden onderzocht onder welke voorwaarden het elektronisch toezicht kan worden uitgebreid tot mensen in voorlopige hechtenis. Op basis van de resultaten van dit onderzoek zullen we een beslissing nemen.

We willen dus enerzijds de technologische ontwikkelingen verkennen en anderzijds nagaan voor wie de nieuwe technologie optimaal kan worden gebruikt. Het is immers niet zo eenvoudig om louter wetgevend of louter technologisch in te grijpen. Beide aspecten moeten absoluut samen worden onderzocht.

Volgens het huidige lastenboek worden 1000 toezichtsets ter beschikking gesteld en daarnaast wordt het nodige gedaan om dat cijfer te bereiken. In het verlengde van het actieplan dat de directeur-generaal van de justitiehuisen op 14 januari 2009 in de commissie voor de Justitie van Kamer en Senaat kwam toelichten, werden een reeks operationele punten aangepakt.

Bepaalde werkprocessen zijn inmiddels gewijzigd, maar daarbij werd rekening gehouden met de bestaande ministeriële rondzendbrief 1803.

De nieuw aangeworven justitieassistenten werden maximaal ingezet om de mandaten van elektronisch toezicht te volgen. Het aantal dossiers dat elke justitieassistent moet volgen, is intussen ook lichtjes gestegen.

Het huidige contract loopt eind november 2009 af. De FOD Justitie doet nu reeds het nodige om de markt te raadplegen. Het einde van het contract kan een probleem vormen, maar het biedt uiteraard ook de mogelijkheid een nieuw contract te sluiten op basis van de nieuwe technologieën. Het is de bedoeling dat de resultaten van het onderzoek in het NICC naar de toepassingsgebieden en het onderzoek naar de technologische mogelijkheden worden samengebracht in een nieuw lastenboek. Dat moet op korte termijn worden opgesteld en aan de markt gepresenteerd. Hopelijk biedt die dan een goed antwoord voor de toepassing van het

la détention préventive ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Le problème de la surveillance électronique m'intéresse beaucoup. La technique existante est cependant susceptible d'être modifiée.*

Actuellement, 732 condamnés sont sous surveillance électronique. Le 2 février 2009, 463 personnes étaient sur la liste d'attente d'un placement effectif, ce qui signifie qu'elles ont reçu une décision positive.

En 2007, le temps d'attente moyen était de 50 jours et en 2008 il est passé à 63 jours. Le 6 janvier 2009, il y avait 578 dossiers en attente de placement. Le 2 février 2009, ce nombre est descendu à 463 dossiers. En tout état de cause, ces chiffres sont une indication du bon déroulement des placements effectifs. Il n'a cependant pas été possible, par manque de temps, d'obtenir des chiffres par arrondissement judiciaire.

Je suis personnellement partisan du système. C'est pourquoi, fin 2008, l'INCC a été chargé d'une étude sur les possibilités d'application de la surveillance électronique dans le cadre de la détention préventive.

L'étude commencera début mars. On évaluera les possibilités d'application dans le cadre de l'instruction judiciaire et on examinera à quelles conditions la surveillance électronique peut être étendue aux personnes en détention préventive. Nous prendrons une décision sur la base des résultats de cette étude.

Nous voulons donc, d'une part, explorer les développements technologiques et, d'autre part, examiner pour qui la nouvelle technologie peut être utilisée de manière optimale. En effet, il n'est pas si facile d'intervenir sur le plan purement législatif ou simplement technologique. Les deux aspects doivent absolument être examinés conjointement.

Le cahier des charges actuel prévoit la mise à disposition de 1 000 sets de surveillance et on fait le nécessaire pour atteindre ce chiffre. Dans le prolongement du plan d'action que le directeur général des maisons de justice est venu expliquer le 14 janvier 2009 en commission de la Justice de la Chambre et du Sénat, une série de points opérationnels ont été abordés.

Certains processus de travail ont entre-temps été modifiés mais il a été tenu compte pour cela de la circulaire ministérielle 1803.

Les assistants de justice engagés récemment ont été chargés au maximum de suivre les tâches de surveillance électronique. Le nombre de dossiers que doit suivre chacun d'eux a aussi un peu augmenté.

Le contrat actuel se termine fin novembre 2009. Le SPF Justice fait déjà le nécessaire pour prospecter le marché. La fin du contrat peut poser problème mais offre aussi la possibilité de conclure un nouveau contrat sur la base des nouvelles technologies. L'objectif est que les résultats de l'étude de l'INCC sur les domaines d'application et de l'étude sur les possibilités technologiques soient rassemblés dans un nouveau cahier des charges. Celui-ci doit être établi à court terme et soumis au marché. Espérons qu'il apporte à l'avenir une réponse satisfaisante à l'application de la surveillance électronique. Le tout est donc en pleine évolution.

elektronisch toezicht in de toekomst. Het geheel is dus in volle beweging.

Het voorwerp, de aard, de aantallen en andere uitvoeringsbepalingen van de nieuwe overheidsopdracht zullen afhangen van de ervaring, de behoeftestudie en de technologische evolutie. Alles wordt bestudeerd en hopelijk zal alles kunnen worden samengevat in de nieuwe overheidsopdracht die tegen midden 2009 wordt voorbereid.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. We zullen deze kwestie met bijzonder veel interesse blijven volgen.

Mondelinge vraag van de heer Francis Delpérée aan de minister van Justitie over «de omzetting in Belgisch recht van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie betreffende de bestrijding van bepaalde vormen en uitingen van racisme en vreemdelingenhaat door middel van het strafrecht» (nr. 4-642)

De heer Francis Delpérée (cdH). – Twee weken geleden kondigde de minister, in antwoord op een vraag van collega François Roelants du Vivier, aan dat de groep ‘wetgeving’ van de Interministeriële Commissie voor Humanitair Recht in de loop van februari haar werkzaamheden zou hervatten over het belangrijke probleem van het negationisme.

De minister verklaarde dat in dat verband voortaan rekening moet worden gehouden met het kaderbesluit betreffende de bestrijding van bepaalde vormen en uitingen van racisme en vreemdelingenhaat door middel van het strafrecht, goedgekeurd op 28 november laatstleden door de Raad van de EU. Dat kaderbesluit legt met name de lidstaten op het vergoelijken, ontkennen of verregaand bagatelliseren van genocide, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden strafbaar te stellen wanneer die misdaden gericht zijn tegen een groep personen die wordt gedefinieerd op grond van racistische of xenofobe criteria of wanneer hun vergoelijking, hun ontkenning of bagatellisering tot geweld of haat dreigt aan te wakkeren.

De minister is het er ongetwijfeld mee eens dat het kaderbesluit ver gaat, zeker omdat het ook betrekking heeft op oorlogsmisdaden. Dat kan het aantal gevallen doen toenemen waarin de nationale rechter kan worden gevraagd uitspraak te doen over het al dan niet bestaan van een internationaal misdrijf zonder dat hij over een dossier beschikt dat hem in staat stelt met kennis van zaken te oordelen.

Om de bestraffing binnen haalbare grenzen te houden, bepaalt het kaderbesluit dat de lidstaten een verklaring kunnen afleggen waarin ze stellen slechts negationistische gedragingen strafbaar te stellen indien het bedoelde misdrijf het voorwerp is van een eindbeslissing van een internationaal gerecht.

Zal België in de nabije toekomst een dergelijke verklaring afleggen?

Overweegt het dat ook te doen voor andere misdrijven dan die van de Shoah?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik kan niet duidelijker zijn dan in het antwoord dat ik heb gegeven op de vraag die de heer François Roelants du Vivier op

L’objet, la nature, les chiffres et d’autres dispositions d’exécution du nouveau marché public dépendront de l’expérience, de l’inventaire des besoins et de l’évolution technologique. Tout est étudié et nous espérons que tous les éléments pourront être regroupés dans le nouveau marché public préparé pour la mi-2009.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – Je remercie le ministre de sa réponse. Nous continuerons à suivre cette question avec grand intérêt.

Question orale de M. Francis Delpérée au ministre de la Justice sur «la transposition en droit belge de la décision-cadre du Conseil de l’Union européenne sur la lutte contre certaines formes et manifestations de racisme et de xénophobie au moyen du droit pénal» (n° 4-642)

M. Francis Delpérée (cdH). – Voici deux semaines, en réponse à une question de notre collègue François Roelants du Vivier, vous annonciez, monsieur le ministre, que le groupe « législation » de la Commission interministérielle de droit humanitaire reprendrait, dans le courant de ce mois de février, ses travaux sur le problème important du négationnisme.

Comme vous l’indiquiez, il convient désormais de tenir compte en la matière de la décision-cadre sur la lutte contre certaines formes et manifestations de racisme et de xénophobie au moyen du droit pénal, adoptée le 28 novembre dernier par le Conseil de l’Union européenne. En effet, cette décision-cadre impose notamment aux États membres d’incriminer l’apologie, le négationnisme ou la banalisation grossière des crimes de génocide, crimes contre l’humanité et crimes de guerre, lorsque ces crimes visent un groupe de personnes défini par des critères racistes ou xénophobes ou lorsque leur apologie, leur négation ou leur banalisation risque d’inciter à la violence ou à la haine.

Monsieur le ministre, vous conviendrez que, ce faisant, la décision-cadre va loin, particulièrement lorsqu’elle inclut les crimes de guerre dans son champ d’application. Cette inclusion risque de multiplier les hypothèses dans lesquelles le juge national pourra être amené à porter une appréciation sur l’existence ou non d’un crime de droit international, sans pourtant disposer d’un dossier lui permettant de statuer en connaissance de cause.

Afin de contenir la répression dans des limites praticables, la décision-cadre prévoit que les États membres peuvent faire une déclaration aux termes de laquelle ils n’incrimineront les comportements négationnistes que si le crime concerné a été reconnu par une décision définitive d’une juridiction internationale.

La Belgique compte-t-elle faire une telle déclaration dans les prochains jours ?

Envisage-t-elle de le faire pour d’autres crimes que ceux de la Shoah ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Monsieur Delpérée, je ne puis vous apporter une réponse plus précise que celle qui a été donnée à la question posée le 29 janvier

29 januari laatsleden heeft gesteld.

De werkgroep 'wetgeving' van de Interministeriële Commissie voor Humanitair Recht werd ermee belast zijn verslag over de bestraffing van het negationisme in het Belgische recht aan te passen, rekening houdend met de inwerkingtreding van het vermelde kaderbesluit.

De werkgroep werd bijeengeroepen op 4 maart om te beraadslagen over de wijze van omzetting van het kaderbesluit betreffende racisme en vreemdelingenhaat van de EU-Raad.

De werkgroep zal bij die gelegenheid alle bepalingen van het kaderbesluit onderzoeken waarvoor een omzetting in intern recht nodig is en zal met name de opportuniteit voor België om een verklaring af te leggen conform artikel 1.4 van het kaderbesluit evalueren.

Het is dus nog te vroeg om een definitief antwoord op uw vraag te geven.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Ik neem akte van de datum van 4 maart. Mijn vraag loopt blijkbaar vooruit op de actualiteit.*

Ik kan de werkgroep en de regering enkel aanmoedigen om de verklaring af te leggen zodat de opdracht van de rechter gemakkelijker en geloofwaardiger wordt.

In ieder geval twijfel ik er niet aan dat de regering het kaderbesluit zo goed mogelijk zal omzetten.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de foutieve interpretaties van de wet van 16 juli 2008 tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten» (nr. 4-641)

De heer Philippe Monfils (MR). – *Na anderhalf jaar diepgaande discussie en voorbereiding heeft het Parlement de wet tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten in juli van vorig jaar uiteindelijk goedgekeurd.*

De wet heeft tot doel om de belastingregeling inzake auteursrechten aan te passen, te verduidelijken en te vereenvoudigen en de auteurs bepaalde fiscale voordelen toe te kennen. Auteursrechten worden voortaan afzonderlijk belast tegen een uniforme aanslagvoet van 15%. De bedrijfsvoorheffing wordt aan de bron afgehouden en is liberatoir. Binnen een bepaalde marge kan de bedrijfsvoorheffing worden verlaagd tot 7,5%.

Zoals blijkt uit het opschrift van de wet heeft ze alleen betrekking op inkomsten uit auteursrechten en uit naburige rechten. Er is dus geenszins sprake van beroepsinkomsten.

We vernemen dat sommige mensen de wet bewust verkeerd interpreteren en op die manier trachten het toepassingsgebied ervan uit te breiden. Zo trachten architecten de auteursrechten uit te breiden tot hun plannen en maquettes, advocaten doen hetzelfde voor hun pleidooien, artsen

laatst par votre collègue François Roelants du Vivier.

Le groupe de travail « législation » de la Commission interministérielle de droit humanitaire avait été chargé d'adapter son rapport concernant la répression en droit belge du négationnisme en tenant compte de l'entrée en vigueur de ladite décision-cadre.

En conséquence, une réunion du groupe de travail « législation » a été convoquée pour le 4 mars prochain afin de débattre des modalités de transposition de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne sur le racisme et la xénophobie.

Le groupe de travail examinera à cette occasion l'ensemble des dispositions de la décision-cadre nécessitant une transposition en droit interne et évaluera notamment l'opportunité pour la Belgique de faire une déclaration, conformément à l'article 1.4 de cette décision-cadre.

Il est donc un peu trop tôt pour apporter une réponse définitive à votre question.

M. Francis Delpérée (cdH). – Je prends bonne note de la date du 4 mars. Il semblerait que j'aie posé une question qui devance l'actualité.

Je ne puis en tout cas qu'encourager le groupe de travail d'abord, et le gouvernement ensuite, à faire la déclaration dont nous venons de parler pour faire en sorte que la tâche du juge soit plus aisée et plus crédible.

En tout état de cause, je ne doute pas que le gouvernement aura à cœur de transposer, dans les meilleures conditions qui soient, la décision-cadre dont nous venons de parler.

Question orale de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les interprétations erronées de la loi du 16 juillet 2008 instaurant une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins» (n° 4-641)

M. Philippe Monfils (MR). – Après plus d'un an et demi de débats et de travaux très approfondis au Sénat notamment, le Parlement a finalement voté en juillet dernier la loi visant à organiser une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins.

Cette loi a pour objet de modifier, de clarifier et de simplifier le régime fiscal des droits d'auteur et d'octroyer ainsi des avantages fiscaux aux auteurs. Concrètement, ces revenus sont dorénavant soumis à une imposition distincte au taux uniforme de 15%. Le précompte mobilier est perçu à la source et est libératoire. Ce précompte de 15% peut encore être réduit à 7,5% dans certaines fourchettes.

Comme son nom l'indique clairement, cette loi concerne uniquement les revenus de droits d'auteur et de droits voisins. Il n'est nullement question de revenus professionnels.

Il nous revient pourtant que certaines personnes font volontairement une interprétation erronée de cette loi en tentant d'étendre le champ d'application de celle-ci. Il en est ainsi des architectes qui essaient d'obtenir des droits d'auteur sur leurs plans et maquettes, d'avocats qui tentent de faire de même pour leurs plaidoiries, de médecins qui considèrent

beschouwen een voorschrift als een creatief product en vinden bijgevolg dat hun honorarium als een auteursrecht kan gelden.

Erger is dat sommige redacties onlangs zouden hebben beslist om de inkomsten van sommige medewerkers als auteursrechten te beschouwen. Aangezien daarop minder belasting verschuldigd is, hebben ze besloten om de lonen te verlagen. Op die manier betaalt de vennootschap minder sociale bijdragen, maar vermindert ook de sociale dekking van de bedienden.

Dergelijke praktijken zijn volkomen onaanvaardbaar en stemmen niet overeen met het door de wetgever nagestreefde doel.

Is de minister op de hoogte van dergelijke praktijken?

Zo ja, welk standpunt neemt hij in en welke maatregelen staat hij voor om het probleem op te lossen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *De wet van 16 juli 2008 tot wijziging van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen van 1992 en houdende instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten heeft een nieuwe categorie van inkomsten ingevoerd, namelijk ‘de inkomsten verkregen uit de cessie of de concessie van auteursrechten en naburige rechten, alsook van de wettelijke en verplichte licenties, vermeld in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten of in overeenkomstige bepalingen in het buitenlands recht’ en heeft er logischerwijze roerende inkomsten van gemaakt, aangezien de wet van juni 1994 de rechten zelf als roerend omschrijft.*

Ik weet dat sommige commentatoren het toepassingsgebied van de wet uitermate breed interpreteren en geneigd zijn om bepaalde inkomens krachtens die interpretatie te herkwalificeren.

In het officieel bericht, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 9 december 2008, heb ik erop gewezen dat de wet van 16 juli 2008 geenszins tot doel heeft om de inkomsten uit bezoldigingen van loon- of weddetrekkenden of uit baten van vrije beroepen, ambten of posten, als auteursrechten te beschouwen.

De wet van 16 juli 2008 heeft niets gewijzigd met betrekking tot de beroepsinkomsten. Ze heeft alleen een nieuwe categorie van roerende inkomsten in het leven geroepen. Die categorie is coherent en noodzakelijk en garandeert een veel grotere rechtszekerheid doordat ze het belastingregime voor auteursrechten en naburige rechten vereenvoudigt.

De wet definieert als bezoldiging van werknemers elke beloning die voor betrokkene voortvloeit uit zijn werk in dienst van een werkgever, ongeacht wie die bezoldiging moet betalen, en ongeacht de kwalificatie en de modaliteiten waaronder die bezoldiging wordt bepaald en toegekend. Zodra vaststaat dat belastingplichtige een bezoldiging heeft ontvangen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeit uit zijn werk, is hij of zij voor die bezoldiging belasting verschuldigd zonder dat de fiscus het beroep van betrokkene moet kwalificeren.

Voor baten geldt hetzelfde belastingprincipe. De inkomsten

qu’une ordonnance est une création qui, par conséquent, peut être rémunérée comme un droit d’auteur.

Plus grave, nous avons appris dernièrement que certaines rédactions de presse avaient décidé de transformer les revenus de certains de leurs collaborateurs en droits d’auteur. Étant donné que ceux-ci paient moins d’impôts, les rédactions ont décidé de revoir ces rémunérations à la baisse. De ce fait, la société paie moins de charges sociales mais les employés voient leur protection sociale amoindrie.

De telles pratiques sont totalement inacceptables et ne correspondent aucunement à l’objectif recherché par le législateur.

Monsieur le ministre, êtes-vous au courant de telles pratiques ?

Si oui, quelle est votre position et quelles sont les mesures que vous préconisez pour résoudre ce problème ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – *La loi du 16 juillet 2008 modifiant le Code des impôts sur les revenus de 1992 et organisant une fiscalité forfaitaire des droits d’auteur et des droits voisins a créé une nouvelle catégorie de revenus, à savoir les « revenus qui résultent de la cession ou de la concession de droits d’auteur et de droits voisins, ainsi que des licences légales et obligatoires, visés par la loi du 30 juin 1994 relative au droit d’auteur et aux droits voisins ou par des dispositions analogues de droit étranger » et en a logiquement fait des revenus mobiliers, les droits eux-mêmes étant qualifiés de mobiliers par la loi de juin 1994.*

Je suis au courant de l’attitude que vous dénoncez, comme de l’interprétation donnée par certains commentateurs de la loi sur le champ d’application extrêmement large qu’aurait celle-ci et sur la tentation de disqualification de certains revenus qu’elle susciterait par conséquent.

Comme je l’ai indiqué dans l’avis publié au *Moniteur belge* du 9 décembre 2008, la loi du 16 juillet 2008 précitée n’a pas pour vocation de transformer en droits d’auteur des revenus qui constituent des rémunérations de travailleurs salariés ou appointés ou des profits de professions libérales, charges ou offices.

La loi du 16 juillet n’a rien modifié pour les revenus professionnels. Elle a seulement créé une nouvelle catégorie de revenus mobiliers, qui est cohérente et nécessaire et assure une sécurité juridique fortement accrue en simplifiant le régime fiscal applicable aux droits d’auteur et aux droits voisins.

La loi définit les rémunérations des travailleurs comme étant toutes les rétributions qui constituent, pour les intéressés, le produit du travail au service d’un employeur et ce, quels que soient le débiteur, la qualification et les modalités de détermination et d’octroi desdites rémunérations. Du moment qu’il est établi que le contribuable a reçu une rémunération représentant un revenu direct ou accessoire de son travail, cette rémunération est imposable à ce titre sans que l’administration ait à qualifier la profession exercée par l’intéressé.

Le principe fiscal est identique pour les profits. Les revenus d’une profession libérale, charge ou office sont constitués des

uit een vrij beroep, een post of een ambt bestaan uit geldbedragen, die belastingplichtige, ongeacht de benaming ervan, ontvangt als vergoeding voor zijn of haar beroepsactiviteit.

Met de definitie van de belastbare beroepsinkomsten in het Wetboek op de Inkomensbelastingen van 1992 beschikt de fiscus over een instrument om onrechtmatige 'herkwalificeringen' te bestrijden. In verband met het precieze geval dat wordt aangehaald, zal de fiscus eventueel contact opnemen met Sociale Zaken teneinde soortgelijke situaties beter te kunnen opsporen.

Ik herhaal dat de wet van 16 juli 2008 alleen de rechten beoogt die kunstenaars en auteurs innen na cessie of concessie van hun rechten op de verspreiding en exploitatie van hun originele en beschermde, literaire of artistieke werken.

Honoraria van artsen voor hun voorschriften of van advocaten voor hun besluiten zijn beroepsinkomsten. Als een arts of een advocaat een al dan niet wetenschappelijke boek of artikel pleegt en daarvoor rechten van zijn uitgever int, gaat het om auteursrechten zoals bedoeld in de nieuwe categorie van roerende inkomsten.

Ik draag mijn administratie op om een ontwerp van rondzendbrief uit te werken die meer bepaald het toepassingsgebied van de wet van 16 juli 2008 preciseert.

De bij de voorbereidende werkzaamheden tot de wet van 16 juli 2008 aangekondigde specifieke controlemaatregelen worden zeer binnenkort daadwerkelijk van toepassing: op grond van een specifieke verklaring van roerende voorheffing, verklaring 273S, en van individuele fiche 281.45 zal de fiscus controleren of de wet en de wil van de wetgever worden geëerbiedigd.

De heer Philippe Monfils (MR). – Het antwoord van de minister verheugt me. Zijn rondzendbrief in het Belgisch Staatsblad, zijn interpretatie en precisering, de aangekondigde nieuwe richtlijn en de contacten met de administratie van Sociale Zaken bewijzen duidelijk dat hij een einde wil maken aan die onaantvaardbare misbruiken.

Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de eerste minister over «het niet-betalen van het meubilair en onderwijsmateriaal voor de Europese scholen in Brussel» (nr. 4-638)

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – De Europese Commissie daagt België voor het Europees Hof van Justitie omdat ons land sinds 1995 weigert om onderwijsmateriaal en meubilair te betalen voor twee Europese scholen in de regio Brussel. Volgens de Commissie moet elk gastland zorgen voor de financiering hiervan. Onze overheid beloofde tussen 1995 en 2006 herhaaldelijk met geld over de brug te komen, maar weet de achterstand aan interne problemen ten gevolge van de communautarisering van het onderwijs.

In 2006 veranderde de Belgische regering echter haar standpunt. Ze gaf te kennen dat de federale overheid de kosten niet wilde dekken aangezien de Vlaamse en Franse Gemeenschap enkel geld besteden aan hun eigen scholen. Ondanks de vele bemiddelingspogingen, kwam men niet tot

recettes, quelle que soit leur dénomination, qui consistent en sommes d'argent recueillies par le contribuable en raison d'actes qui entrent dans le cadre des ses activités professionnelles.

L'administration est donc armée, avec les définitions des revenus professionnels imposables qui figurent dans le Code des impôts sur les revenus de 1992, pour contrer les disqualifications abusives. Concernant plus précisément le cas que vous évoquez, elle prendra éventuellement contact avec les Affaires sociales pour mieux détecter les situations similaires.

Je répète que sont seuls visés par la loi du 16 juillet 2008 les droits perçus par les artistes et les auteurs, pour leurs œuvres originales et protégées, dans le domaine littéraire ou artistique, dont ils ont cédé ou concédé le droit de diffusion et d'exploitation.

Les prescriptions du médecin ou les conclusions de l'avocat, pour ne citer que deux exemples, génèrent des profits qui sont des revenus professionnels. Si un médecin ou un avocat rédige un ouvrage ou un article scientifique ou non et perçoit pour celui-ci des droits de son éditeur, il s'agit de droits d'auteur visés par la nouvelle catégorie de revenus mobiliers.

Je charge mon administration de me soumettre un projet de circulaire visant à préciser notamment le champ d'application de la loi du 16 juillet 2008.

Je profite de votre question pour confirmer que les mesures de contrôle spécifiques annoncées lors des débats parlementaires qui ont conduit à l'adoption de la loi du 16 juillet 2008 seront effectivement mises en œuvre tout prochainement : une déclaration spécifique au précompte mobilier, la déclaration 273S, et une fiche individuelle 281.45 permettront à l'administration de vérifier qu'il n'y a pas transgression de la loi et de la volonté du législateur.

M. Philippe Monfils (MR). – Je me réjouis de la réponse du ministre. La circulaire qu'il a déjà transmise au *Moniteur Belge*, l'interprétation qu'il donne en mettant clairement les points sur les i, la nouvelle directive qu'il a annoncée et les contacts qu'il a pris avec l'administration des Affaires sociales prouvent bien qu'il souhaite mettre un terme à ces dérives inacceptables.

Question orale de Mme Margriet Hermans au premier ministre sur «la carence de paiement du mobilier et du matériel pédagogique pour les écoles européennes à Bruxelles» (n° 4-638)

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – *La Commission européenne assigne la Belgique devant la Cour européenne de justice parce que, depuis 1995, notre pays refuse de payer du matériel et du mobilier pédagogique pour deux écoles européennes dans la Région bruxelloise. Selon la Commission, chaque pays hôte doit en assumer le financement. Au cours de la période 1995-2006, l'État a promis à plusieurs reprises de fournir des moyens financiers en imputant les retards à des problèmes internes résultant de la communautarisation de l'enseignement.*

En 2006, le gouvernement belge a toutefois changé d'attitude. Il a fait savoir que l'autorité fédérale refusait de couvrir les frais puisque les Communautés flamande et française ne consacrent de l'argent qu'à leurs propres écoles. En dépit de

een consensus. De Europese Commissie hoestte intussen zelf het geld op. Het gaat over 1 miljoen euro.

Onlangs gaf een medewerker van de kanselarij aan dat België helemaal niet verplicht is om de kosten voor die infrastructuur te dragen. Ons land moet wel gebouwen ter beschikking stellen. De Europese scholen in Elsene en Sint-Lambrechts-Woluwe kampen al jaren met overbevolking. De bouw van een vierde school laat, ondanks herhaalde beloftes, op zich wachten.

Moet België effectief instaan voor zowel het gebouw als het interieur van de Europese scholen? Zo ja, waarom heeft het dan zijn schulden nog niet betaald en wanneer wordt ze betaald? Zo nee, hoe denkt de minister dit geschil te regelen zonder het conflict tussen België en de Commissie te vergroten?

Zijn er plannen om een bijkomende Europese school tot stand te brengen? Zo ja, wat is de stand van zaken en tegen welke deadline zal het gebouw bruikbaar zijn? Zo nee, waarom niet?

De heer Herman Van Rompuy, eerste minister. – Er is inderdaad een meningsverschil tussen de Europese Commissie en de Belgische staat over de vraag wie het onderwijsmateriaal van de Europese scholen moet bekostigen. De staat heeft tot nu toe, namens de gemeenschappen die voor deze materie bevoegd zijn, het standpunt verdedigd dat de Belgische staat alleen de gebouwen moet ter beschikking stellen en dat de uitrusting ten laste valt van de scholen zelf, zoals dat trouwens het geval is voor alle scholen in België. Ook internationaal geldt de regel dat het gastland van een internationale organisatie niet voor zulke kosten moet instaan.

De Commissie heeft beslist het dossier voor de Europese gerechtelijke instanties te brengen. De Belgische staat heeft daar akte van genomen en wacht op een uitspraak. Binnenkort zal ik commissaris en vicevoorzitter Kallas, die bevoegd is voor dit dossier, ontvangen in het kader van een werkbezoek waarop alle dossiers omtrent het zetelbeleid zullen worden besproken. Het is mijn wens de betrekkingen met de Commissie ondanks alles sereen te houden.

De federale regering heeft de Regie der gebouwen in het kader van het relanceplan opgedragen zo vlug mogelijk met de bouw van een vierde Europese school in Laken van start te gaan. Tijdens de lopende begrotingscontrole bekijken we welke middelen daarvoor kunnen worden vrijgemaakt.

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – Aangezien wij in Europa altijd goede leerlingen zijn geweest, zou het jammer zijn als we in dit dossier plots steken laten vallen.

Verder hoop ik dat we voor de vierde school die de eerste minister aankondigt, heel snel een budget kunnen vrijmaken.

nombreuses tentatives de conciliation, il n'a pas été possible d'atteindre un consensus. Entre-temps, la Commission européenne a fourni elle-même les moyens, soit un million d'euros.

Dernièrement, un collaborateur de la chancellerie a indiqué que la Belgique n'est aucunement obligée de supporter les coûts de cette infrastructure. Elle doit cependant mettre des bâtiments à disposition. Les écoles européennes à Ixelles et à Woluwe-Saint-Lambert sont confrontées depuis des années à la surpopulation. La construction d'une quatrième école se fait attendre en dépit de promesses répétées.

La Belgique doit-elle effectivement s'occuper tant du bâtiment que de l'intérieur des écoles européennes ? Dans l'affirmative, pourquoi n'a-t-elle pas encore payé ses dettes et quand le fera-t-elle ? Dans la négative, comment le ministre compte-t-il régler ce différend sans aggraver le conflit entre la Belgique et la Commission européenne ?

Projette-t-on la création d'une école européenne supplémentaire ? Si oui, où en est-on et quand le bâtiment sera-t-il disponible ? Sinon, pourquoi ?

M. Herman Van Rompuy, premier ministre. – *Il y a en effet une divergence de vues entre la Commission européenne et l'État belge quant à la question de savoir qui doit financer le matériel pédagogique des écoles européennes. Jusqu'à présent l'État a défendu, au nom des Communautés compétentes pour cette matière, le point de vue que l'État belge doit seulement mettre à disposition les bâtiments et que l'équipement est à charge des écoles elles-mêmes, comme c'est d'ailleurs le cas pour toutes les écoles en Belgique. Au plan international, la règle en vigueur est que le pays hôte d'une organisation internationale ne doit pas assumer de tels frais.*

La Commission a décidé de porter le dossier devant les instances judiciaires européennes. L'État belge en a pris acte et attend un jugement. Je recevrai sous peu le commissaire et vice-président Kallas, compétent pour ce dossier, dans le cadre d'une visite de travail au cours de laquelle tous les dossiers relatifs à la politique de siège seront discutés. Je souhaite malgré tout maintenir des relations sereines avec la Commission.

Dans le cadre du plan de relance, le gouvernement fédéral a chargé la Régie des bâtiments d'entreprendre le plus vite possible la construction d'une quatrième école européenne à Laeken. Pendant le contrôle budgétaire en cours, nous examinerons quels moyens pourront être dégagés à cet effet.

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – *Étant donné que nous avons toujours été les bons élèves de l'Europe, il serait regrettable qu'on puisse subitement nous adresser des reproches pour ce dossier.*

J'espère qu'un budget pourra être dégagé très rapidement pour la quatrième école européenne annoncée par le premier ministre.

Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het stopzetten van de communautaire dialoog» (nr. 4-650)

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Vlaams minister-president Kris Peeters besloot eerder deze week dat het op het ogenblik geen zin meer heeft om de zogeheten communautaire dialoog voort te zetten. Hij kwam tot die beslissing na duidelijke uitspraken van de Franstalige minister van Institutionele Hervormingen, Didier Reynders.

Die breuk in de onderhandelingen tussen de Gemeenschappen kan verregaande gevolgen hebben voor de werking van onze instellingen.

Ik heb enkele vragen daaromtrent voor de minister.

Waarom verklaarde hij dat er geen deelakkoorden inzake communautaire kwesties voor de regionale verkiezingen van 7 juni kunnen worden gesloten?

Acht hij zijn uitspraken in tegenspraak met eerder gemaakte afspraken? In het Vlaams Parlement werd de minister gisteren van woordbreuk beschuldigd.

Deed hij die uitspraken als minister van Institutionele Hervormingen of als voorzitter van het kartel MR-FDF? Vertolkte hij de mening van alle Franstalige regeringspartijen?

Wat beoogt hij ermee te bereiken, behalve electoraal gewin in Franstalig België?

Hoe ziet hij nu het verdere verloop van de onderhandelingen tussen de gemeenschappen?

Waarom kan het eerste pakket maatregelen, dat al maanden geleden in de Senaat werd ingediend en intussen inhoudelijk werd bijgeschaafd, niet voor juni worden goedgekeurd? Gaat hij ter zake nog een initiatief nemen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – De federale regering neemt niet officieel deel aan de communautaire dialoog, maar de ministers van Institutionele Hervormingen zijn op de vergaderingen uitgenodigd. In samenspraak met de vorige minister van Institutionele Hervormingen, de heer Jo Vandeurzen, heb ik verschillende vergaderingen bijgewoond. Sinds midden november ben ik niet meer uitgenodigd door de medevoorzitters van de dialoog.

Als partijvoorzitter heb ik de partijvoorzitters in december uitgenodigd om te onderhandelen over de manier waarop de dialoog kon worden hervat en een aantal onderwerpen snel konden worden uitgewerkt. Dat was destijds niet mogelijk.

Als minister van Institutionele Hervormingen ontving ik vorige week een brief van de minister-president van de Vlaamse regering. Daarin meldt hij mij dat de hele Vlaamse regering ervan overtuigd blijft dat een staatshervorming slechts kan worden gerealiseerd in het kader van een dialoog. Hij heeft zich over de kwestie gebogen naar aanleiding van de bilaterale gesprekken die hij heeft gehad, en hij stelde voor om de dialoog terug aan te vatten, met een duidelijke timing en agenda om snel tot deelakkoorden te komen.

Uiterlijk tegen eind februari wou hij een vergadering om tot

Question orale de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'arrêt du dialogue communautaire» (n° 4-650)

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Le ministre-président Kris Peeters a décidé cette semaine que la poursuite du dialogue communautaire n'avait à l'heure actuelle plus aucun sens. Il a pris cette décision après les déclarations claires faites par le ministre francophone des Réformes institutionnelles, Didier Reynders.

Cette rupture dans les négociations entre les Communautés peut avoir d'énormes conséquences sur le fonctionnement de nos institutions.

Je souhaite poser au ministre plusieurs questions à ce sujet.

Pourquoi le ministre a-t-il déclaré qu'aucun accord partiel n'avait été conclu sur des questions communautaires pour les élections régionales du 7 juin ?

Juge-t-il ses propos en contradiction avec les accords conclus plus tôt ? Au Parlement flamand, le ministre a été accusé hier de n'avoir pas respecté sa parole.

A-t-il fait ces déclarations en tant que ministre des Réformes institutionnelles ou en tant que président du cartel MR-FDF ? Exprime-t-il le sentiment de tous les partis francophones de la majorité ?

Que veut-il obtenir, sinon un gain électoral en Belgique francophone ?

Comment envisage-t-il la suite du déroulement des négociations entre les Communautés ?

Pourquoi le premier paquet de mesures, déposé au Sénat il y a déjà plusieurs mois et dont le contenu a entre-temps été adapté, ne peut-il être adopté pour le mois de juin ? Le ministre prendra-t-il encore une initiative en la matière ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Le gouvernement fédéral ne prend pas officiellement part au dialogue communautaire mais les ministres des Réformes institutionnelles sont invités aux réunions. En accord avec le précédent ministre des Réformes institutionnelles, M. Jo Vandeurzen, j'ai participé à diverses réunions. Depuis la mi-novembre, je n'ai plus été invité par les coprésidents du dialogue.

En tant que président de parti, j'ai proposé en décembre aux présidents de parti de négocier sur la manière de reprendre le dialogue et de traiter rapidement un certain nombre de sujets. Cela n'a pas été possible.

En tant que ministre des Réformes institutionnelles, j'ai reçu la semaine dernière une lettre du ministre-président du gouvernement flamand indiquant que l'ensemble du gouvernement flamand reste persuadé qu'une réforme de l'État ne peut être réalisée que dans le cadre d'un dialogue. Le ministre-président a examiné la question à la suite des discussions bilatérales qu'il a eues et il a proposé de reprendre le dialogue selon un calendrier précis afin d'aboutir rapidement à des accords partiels.

Il envisageait une réunion au plus tard à la fin du mois de

akkoorden te komen over het eerste pakket in verband met de arbeidsmarkt, het grootstedenbeleid, de regionalisering van de fiscale aftrekken in de personenbelastingen, justitie en welzijn en over de procedure voor de Grondwetsherziening. Experts moesten het werk voorbereiden. Ik heb van de Vlaamse regering een aantal documenten over de vermelde onderwerpen ontvangen.

Ik heb de minister-president geantwoord dat ik ter beschikking van de medevoorzitters van de dialoog bleef om in samenspraak met mijn collega van Institutionele Hervormingen, minister Vanackere, deel te nemen aan vergaderingen die zij samenroepen, zoals dat het geval was tot in november.

Ik blijf ervan overtuigd dat een staats hervorming een ernstige en belangrijke zaak is en dat er gesproken en onderhandeld moet worden over de onderwerpen die eenieder rond de onderhandelingstafel aanbrengt. Zelf heb ik deelgenomen aan besprekingen over de arbeidsmarkt en over het grootstedenbeleid. Naar mijn mening zijn compromissen mogelijk, maar daarvoor moeten de medevoorzitters de leden van hun groep kunnen overtuigen om samen te komen. Ik laat het aan de leden van de dialoog over om hun agenda en timing op te stellen. Ik herhaal dus dat ik beschikbaar ben om deel te nemen aan elke vergadering die tot doel heeft vooruitgang te boeken in de bespreking.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Met zo een antwoord kan de minister natuurlijk alle richtingen uit.

Ik had een paar duidelijke vragen gesteld.

De vicepremier heeft in het weekend op een vergadering van zijn partij verklaard dat er voor 7 juni 2009 geen akkoorden meer kunnen worden gesloten. Hier speelt hij het formalistisch.

Nogmaals, ik had graag vernomen of er volgens de vicepremier vóór 7 juni nog deelakkoorden over belangrijke zaken kunnen worden gesloten.

De senaatsvoorzitter is duidelijk gewonnen voor het sluiten van deelakkoorden voor 7 juni. Ik vrees dat het onderhandelingsscenario er na de stembusuitslag van 7 juni wel eens minder gunstig zou kunnen uitzien zodat er met andere en vooral minder redelijke partijen zal moeten worden onderhandeld. Beseft de vicepremier dat wel?

Het geduld van de Vlamingen is op. We zullen niet blijven dulden dat een minderheid in het land de meerderheid verhindert om te handelen. Ik hoop dat de vicepremier dat goed beseft.

Bij het aantreden van de regering hebben twee vrienden van mij uit andere regeringspartijen ervoor gewaarschuwd dat minister Reynders zich politiek niet aan zijn woord houdt.

Ik hoop dat ze ongelijk krijgen, maar ik vrees dat ze gelijk hebben.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – De uitspraak waarnaar de heer Van Den Driessche verwijst, dateert niet van het weekend, maar van maandag. Verder heb ik nooit verklaard dat het onmogelijk was om voor 7 juni deelakkoorden te sluiten. Integendeel, ik heb me uitgesproken voor deelakkoorden voor 7 juni en ik heb daarvan zelfs

février afin de conclure des accords sur le premier paquet concernant le marché de l'emploi, la politique des grandes villes, la régionalisation des déductions fiscales en matière d'impôts sur les personnes physiques, la justice et le bien-être et la procédure de révision de la Constitution. Des experts devaient préparer le travail. J'ai reçu un certain nombre de documents du gouvernement flamand sur les sujets indiqués.

J'ai répondu au ministre-président que je restais à la disposition des coprésidents du dialogue et que j'étais disposé à participer, en accord avec mon collègue des Réformes institutionnelles, le ministre Vanackere, aux réunions qu'ils mettent sur pied, comme cela fut le cas jusqu'au mois de novembre.

Je reste persuadé qu'une réforme de l'État est une affaire sérieuse et importante et que nous devons discuter des sujets qui intéressent les différents interlocuteurs. J'ai moi-même participé à des discussions sur le marché de l'emploi et sur la politique des grandes villes. À mon avis, des compromis sont possibles mais pour ce faire, les coprésidents doivent pouvoir convaincre les membres de leur groupe de se réunir. Je leur laisse le soin de fixer leur calendrier. Je répète que je suis disposé à prendre part à toute réunion visant à faire progresser la discussion.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Une telle réponse ouvre toutes les possibilités au ministre.

J'ai posé quelques questions précises.

Le week-end dernier, lors d'une réunion de son parti, le ministre a déclaré qu'aucun accord ne pouvait être conclu avant le 7 juin 2009. Ici, il adopte une attitude formaliste.

J'aimerais savoir si, pour le vice-premier ministre, des accords partiels sur des points importants peuvent encore être conclus avant le 7 juin. C'est l'option défendue par le président du Sénat. Je crains qu'après le scrutin du 7 juin, le scénario de négociation soit moins favorable et que nous devions négocier avec des partis moins raisonnables. Le vice-premier ministre en est-il conscient ?

Les Flamands sont à bout de patience. Nous ne tolérerons plus longtemps qu'une minorité empêche la majorité d'agir. J'espère que le vice-premier ministre en est conscient.

Lors de l'installation du gouvernement, deux de mes amis d'autres partis de la majorité ont mis en garde que politiquement le ministre Reynders ne tient pas parole.

J'espère que les événements leur donneront tort mais je crains qu'ils aient raison.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – La déclaration à laquelle M. Van Den Driessche renvoie ne date pas du week-end mais de lundi. De plus, je n'ai jamais dit qu'il était impossible de conclure des accords partiels avant le 7 juin. Au contraire, je me suis prononcé en faveur de tels accords et

voorbeelden gegeven.

Sinds gisteren lopen er bijvoorbeeld belangrijke besprekingen over de bevoegdheden inzake het arbeidsmarktbeleid. Twee ministers die aan de dialoog deelnemen, hebben daarover zelfs een nota gepleegd. Dat voorbeeld heb ik aangehaald, maar er zijn er nog andere.

Wel heb ik gezegd dat het wellicht onmogelijk is om voor 7 juni voorstellen met een tweederde meerderheid door het federale parlement te laten goedkeuren. Dat bleek overigens ook al tijdens de regeringsonderhandelingen in december laatstleden.

Nogmaals, ik heb nooit beweerd dat het niet mogelijk was om voor 7 juni deelakkoorden te bereiken.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Hopelijk krijgt de vicepremier gelijk.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de adviezen van de Raad van State met betrekking tot de taalexamens voor het personeel van de Brusselse plaatselijke besturen» (nr. 4-644)

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Volgens de media heeft de Raad van State zopas een arrest geveld waardoor de artikelen 8 en 9, §1, van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken worden vernietigd. Die bepalingen hebben betrekking op de taalexamens die de Brusselse plaatselijke ambtenaren moeten afleggen over hun geschreven kennis van de tweede taal en, voor zover ze omgang hebben met het publiek, ook over hun mondelinge taalkennis.

Samengevat komt het erop neer dat men de taalexamens te moeilijk vindt, omdat ze worden opgesteld op het niveau van de bestuursfunctie en niet op het niveau van de feitelijk uitgeoefende functie. Daaruit zou kunnen voortvloeien dat moet worden overgestapt naar het criterium functionele tweetaligheid.

De minister zal het arrest wellicht in detail kunnen toelichten, want ik beschik niet over de tekst ervan en hij staat ook nog niet op de website van de Raad van State.

Op dezelfde dag heeft de minister via een persbericht meegedeeld dat hij en zijn voorganger, mevrouw Vervotte, hierop al hadden geanticipeerd en ermee bezig waren het bewuste koninklijk besluit aan te passen aan de kritiek van de Raad van State.

Zoals de minister zijn we ten zeerste bezorgd over de toepassing van de taalwetgeving in Brussel en doen wij onze hoed af voor de snelheid waarmee de regering op dit arrest van de Raad van State reageert en zegt regelgevend te zullen optreden.

Dat staat in schril contrast met de reactie van overheden op andere arresten van de Raad van State, die ook over de toepassing van de taalwetgeving in Brussel gaan, zoals de

j'ai même donné des exemples.

Depuis hier, les compétences en matière de politique de l'emploi font ainsi l'objet d'importantes discussions. Deux ministres qui y participent ont même rédigé une note. C'est un exemple parmi d'autres.

J'ai certes déclaré qu'il est sans doute impossible de faire adopter par le parlement, avant le 7 juin, des propositions nécessitant une majorité des deux tiers. On le savait d'ailleurs depuis les négociations gouvernementales de décembre.

Je le répète, je n'ai jamais prétendu qu'il était impossible de conclure des accords partiels avant le 7 juin.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Espérons que le vice-premier ministre aura raison.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles et au ministre de l'Intérieur sur «les avis du Conseil d'État concernant les examens linguistiques pour le personnel des autorités locales bruxelloises» (n° 4-644)

M. Joris Van Hauthem (VB). – Les médias nous apprennent que le Conseil d'État vient de prononcer un arrêt annulant les articles 8 et 9, §1, de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative. Ces dispositions portent sur les examens linguistiques que doivent subir les fonctionnaires locaux bruxellois, examens qui comprennent une épreuve portant sur la connaissance écrite de la seconde langue et, pour autant que ces personnes soient en contact avec le public, une épreuve orale.

En résumé, les examens linguistiques sont jugés trop difficiles parce qu'ils se basent sur la fonction théorique et non sur la fonction occupée. Par conséquent, on pourrait envisager de passer à un système de bilinguisme fonctionnel.

Le ministre pourra peut-être expliquer l'arrêt en détail car je ne dispose pas du texte ; il n'est d'ailleurs pas encore consultable sur le site web du Conseil d'État.

Le même jour, le ministre a fait savoir par communiqué de presse que lui et son prédécesseur, Mme Vervotte, avaient déjà anticipé et étaient en train d'adapter le fameux arrêté royal pour répondre aux remarques du Conseil d'État.

Comme le ministre, nous sommes très soucieux de l'application de la législation sur l'emploi des langues à Bruxelles et nous ôtons notre chapeau devant la rapidité avec laquelle le gouvernement réagit à cet arrêt et dit vouloir légiférer en la matière.

Cela contraste violemment avec la manière dont les autorités réagissent à d'autres arrêts du Conseil d'État qui portent aussi sur l'application de la législation sur l'emploi des langues à Bruxelles. Par exemple, les nombreux arrêts relatifs aux accords de courtoisie linguistique ont systématiquement été annulés. Dans ce cas-là aussi, le Conseil d'État a rendu un avis accablant pour l'autorité de

vele arresten over de zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoorden, die keer op keer vernietigd werden. Ook hier was de Raad van State vernietigend, zij het in eerste instantie voor de Brusselse toezichthoudende overheid. In die arresten bevestigde de Raad van State onder meer dat alle personeelsleden die een taalexamen dienen af te leggen, slechts in dienst kunnen komen nadat zij voor dit examen geslaagd zijn. De Raad van State bevestigde ook dat de Brusselse toezichthoudende overheid haar vernietigingsbevoegdheid niet facultatief kan toepassen – zoals zij nu doet – maar verplicht is om elke onwettige benoeming te vernietigen.

Ondanks die arresten van de Raad van State stellen wij uit de rapporten van de vicegouverneur nog altijd vast dat er in de Brusselse plaatselijke besturen jaarlijks nog vele honderden benoemingen blijven gebeuren die in strijd zijn met de taalwet in bestuurszaken.

Wij weten wel dat het toezicht op de plaatselijke besturen een gewestbevoegdheid is, maar wij weten evengoed dat het de federale overheid is die de volle wetgevende bevoegdheid heeft over deze aangelegenheid en die bijgevolg perfect in staat is om het toezichtsmechanisme te wijzigen, zodat ook deze arresten van de Raad van State eindelijk uitvoering kunnen krijgen. Ongeveer alle Vlaamse partijen in Brussel vragen al jaren om het toezichtsmechanisme om te keren.

In tegenstelling tot de belofte om regelgevend op te treden na het recente arrest blijft de federale regering al bijna zes jaar werkloos toekijken hoe die andere arresten van de Raad van State worden genegeerd en hoe de taalwetgeving in Brussel op deze vlakken nog altijd op grote schaal wordt overtreden.

Daarom enkele vragen, waarvan ik verneem dat de tweede door de minister van Binnenlandse Zaken volgende week zal worden beantwoord.

Welk gevolg wordt gegeven aan het arrest van de Raad van State van februari 2009?

Overweegt de minister ook eindelijk eens werk te maken van de omkering van de toezichtregeling over de Brusselse plaatselijke besturen, waarbij de huidige toezichtregeling wordt omgekeerd in een goedkeuringstoezicht?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen. – Ik heb aandachtig geluisterd naar de vergelijking die de heer Van Hauthem maakt tussen het zeer recente arrest van de Raad van State in verband met een koninklijk besluit dat de taalproeven organiseert, en de arresten van de Raad van State over het taalhoffelijkheidsakkoord. Ik wist niet dat die laatste arresten ter sprake zouden komen, maar ik zal er toch een paar woorden over zeggen.

Laten we het er wel over eens zijn dat het omkeren van de toezichtregeling niets te maken heeft met een koninklijk besluit, maar wel met een wet.

Eerst een woord uitleg bij de precieze toedracht van het arrest van de Raad van State betreffende het koninklijk besluit over de omkeren van de toezichtregeling. Ik zal er als minister van Institutionele Hervormingen nog enkele overwegingen aan toevoegen.

tutelle bruxelloise. Dans ces arrêts, il a notamment confirmé que tous les membres du personnel qui doivent subir un examen ne peuvent entrer en service qu'après l'avoir réussi. Il a aussi confirmé que l'autorité de tutelle bruxelloise ne peut appliquer sa compétence d'annulation de manière facultative – comme elle le fait actuellement – mais est tenue d'annuler toute nomination illégale.

Malgré ces arrêts du Conseil d'État, nous constatons que chaque année, plusieurs centaines de personnes continuent à être nommées dans les administrations locales bruxelloises et ce en infraction avec les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Si la tutelle des autorités locales est une compétence régionale, c'est l'autorité fédérale qui est pleinement compétente pour cette matière ; par conséquent, elle peut parfaitement modifier le mécanisme de tutelle de sorte que ces arrêts du Conseil d'État puissent finalement être exécutés. Cela fait des années que presque tous les partis flamands de Bruxelles réclament un renversement du régime de tutelle.

Alors qu'il avait annoncé une initiative législative à la suite du récent arrêt, le gouvernement fédéral accepte depuis près de six ans qu'on ignore ces autres arrêts du Conseil d'État et qu'on continue à enfreindre à grande échelle la législation sur l'emploi des langues à Bruxelles.

C'est pourquoi je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

Quelle suite sera-t-elle donnée à l'arrêt du Conseil d'État de février 2009 ?

Le ministre envisage-t-il de s'atteler enfin au renversement du régime de tutelle des administrations locales bruxelloises, ce qui transformera le régime de tutelle actuel en tutelle d'approbation ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles. – *J'ai écouté attentivement la comparaison que fait M. Van Hauthem entre l'arrêt très récent du Conseil d'État, relatif à un arrêté royal organisant les examens linguistiques, et les arrêts du même Conseil relatifs à l'accord de courtoisie linguistique. J'ignorais qu'on parlerait de ceux-ci mais j'en dirai quand même quelques mots.*

Mettons-nous d'accord : le renversement du régime de tutelle n'a rien à voir avec un arrêté royal, mais avec une loi.

Tout d'abord, un mot d'explication sur les circonstances précises de l'arrêt du Conseil d'État relatif à l'arrêté royal sur le renversement du régime de tutelle. J'y joindrai quelques considérations en tant que ministre des Réformes institutionnelles.

Cette question me permet d'éliminer certains malentendus qu'on a pu lire surtout dans la presse francophone et qui ont été repris dans la question. Il s'agit surtout de l'affirmation

Deze vraag maakt het mogelijk een aantal misverstanden, die vooral in de Franstalige pers te lezen waren en die in de vraag worden overgenomen, weg te werken. Het betreft vooral de bewering dat de examens te moeilijk zijn. De Raad van State doet vele uitspraken, maar zeker niet over het feit dat de examens te moeilijk zijn. De Raad heeft artikel 9, §1, van het koninklijk besluit dat de taalproeven regelt en ook de passage over de schriftelijke proef in artikel 8 vernietigd.

Artikel 9, §1, heeft betrekking op twee soorten proeven: de proef voldoende mondelinge kennis bestemd voor functies of betrekkingen van niveau 1 en de proef over de elementaire mondelinge kennis bestemd voor functies en betrekkingen van de niveaus 2+, 2, 3 en 4. Er is vandaag dus niet langer een reglementaire basis om het bewijs van voldoende of elementaire kennis uit te reiken dat vereist is om benoemd te worden binnen een plaatselijke of gewestelijke dienst gevestigd in Brussel-Hoofdstad in een functie of betrekking waarvan de titularis omgang heeft met het publiek.

Wat artikel 8 betreft, heeft de Raad van State enkel de schriftelijke proef vernietigd. In de praktijk is 99% van de proeven voor artikel 8 echter computergestuurd. We bekijken daarom nu wat de gevolgen van de vernietiging zijn.

Ik herhaal dat het arrest zich niet uitspreekt over de moeilijkheidsgraad van de proeven. Er moeten wel conclusies worden getrokken uit het feit dat het arrest stelt dat het niet mogelijk is om bij koninklijk besluit een onderscheid te maken inzake moeilijkheidsgraad van de vereiste taalkennis volgens niveaus of graden. Conform de wet kan men wel degelijk een onderscheid maken, maar dan op basis van de aard van de functie. De Raad van State zegt dus niet dat het toetsen van de taalkennis, op grond van de huidige wetgeving, voor bijvoorbeeld een verpleegster in een urgentiedienst niet op een andere manier kan gebeuren dan voor een documentalist. De Raad zegt wel dat het maken van dat onderscheid louter op basis van de graad van een ambtenaar een onvoldoende wettelijke grondslag heeft.

Mijn voorgangster en ikzelf waren en zijn bezig een koninklijk besluit voor te bereiden dat rekening houdt met dat beginsel van gezond verstand, namelijk het aanpassen van de examens aan datgene waarvoor die ambtenaar de taalkennis nodig heeft.

Ik wil dit arrest aangrijpen om de taalexamens relatief grondig aan te passen. Ik hoop nog voor de paasvakantie een ontwerp bij de Ministerraad in te dienen, niet om examens gemakkelijker te maken, niet omdat die examens vandaag te moeilijk zouden zijn, maar om ervoor te zorgen dat er een correct onderscheid wordt gemaakt op basis van een koninklijk besluit dat de wet respecteert en rekening houdt met de manier waarop de Raad van State die interpreteert.

De noodzaak om de taalwetgeving op een correcte manier af te dwingen in de realiteit is iets heel anders dan de manier waarop de examens worden georganiseerd. Ik kan alleen maar bevestigen wat de heer Van Hauthem zelf ook weet. Dit is een oud probleem dat het onderwerp is van de gesprekken die noodzakelijk zijn om in ons land een aantal conclusies te trekken met betrekking tot de richting waarin men wil gaan. Op een bepaald ogenblik was het een van de punten van de dialoog. Vandaag is dit gesprek voorlopig onderbroken, maar we zullen er ongetwijfeld later nog op moeten terugkomen.

selon laquelle les examens sont trop difficiles. Cela ne figure toutefois dans aucun des nombreux arrêts du Conseil d'État. Celui-ci a annulé l'article 9, §1 de l'arrêté royal réglant les examens linguistiques ainsi que le passage de l'article 8 sur l'épreuve écrite.

L'article 9, §1, porte sur les deux types d'examens : l'examen permettant de démontrer une connaissance orale suffisante, destiné aux fonctions et postes de niveau 1, et l'examen sur la connaissance orale élémentaire, destiné aux fonctions et postes des niveaux 2+, 2, 3 et 4. Il n'existe donc plus de base réglementaire pour délivrer la preuve d'une connaissance suffisante ou élémentaire, preuve requise pour être nommé, dans un service local ou régional établi dans la Région de Bruxelles Capitale, dans une fonction ou un poste dont le titulaire est en contact avec le public.

Pour l'article 8, le Conseil d'État n'a annulé que l'épreuve écrite. Dans la pratique, 99% des examens prévus par l'article 8 se font toutefois sur ordinateur. C'est pourquoi nous examinons actuellement les conséquences de l'annulation.

Je répète que l'arrêt ne se prononce pas sur le degré de difficulté des examens. Des conclusions doivent cependant être tirées du fait que l'arrêt établit qu'il est impossible de faire par arrêté royal une distinction quant au niveau de difficulté de la connaissance linguistique requise. La loi permet bel et bien faire une distinction, mais sur la base de la nature de la fonction. Le Conseil d'État ne dit donc pas que, sur la base de la législation actuelle, la mesure des connaissances linguistiques, par exemple pour une infirmière dans un service d'urgences, ne peut se dérouler d'une autre manière que pour un documentaliste. Le Conseil souligne par contre que faire cette distinction uniquement sur la base du grade d'un fonctionnaire a une base légale insuffisante.

Mme Vervotte et moi-même étions et sommes en train de préparer un arrêté royal tenant compte de ce principe de bon sens, à savoir l'adaptation des examens aux connaissances linguistiques dont le fonctionnaire a besoin.

Je veux mettre à profit cet arrêt pour adapter assez à fond les examens linguistiques. J'espère soumettre avant les vacances de Pâques un projet au conseil des ministres, non pas pour rendre les examens plus faciles, non parce qu'ils seraient trop difficiles aujourd'hui, mais pour veiller à ce qu'une distinction correcte soit faite sur la base d'un arrêté royal qui respecte la loi et tient compte de la manière dont le Conseil d'État l'interprète.

La nécessité d'imposer la législation linguistique d'une manière correcte dans la réalité est très différente de la manière dont les examens sont organisés. Je ne puis que confirmer ce que M. Van Hauthem sait lui aussi. C'est un vieux problème qui fait l'objet des discussions nécessaires pour tirer certaines conclusions quant à la direction que l'on veut suivre. À un moment donné, il s'agissait d'un des points du dialogue. Aujourd'hui, cette discussion est provisoirement interrompue mais nous devons certainement y revenir.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik heb in mijn vraag het onderscheid gemaakt tussen de twee zaken, maar ik heb ze toch wel even met mekaar verbonden om te zien wat de politieke reactie is. Ik weet ook wel dat de minister, wanneer hij het koninklijk besluit zal herzien, de wettelijke basis niet zal veranderen, want die blijft uiteraard dezelfde. Ik heb mij misschien verkeerd uitgedrukt wanneer ik zei dat de Raad van State de examens te moeilijk vond, het ging er eigenlijk om dat ze misschien niet waren aangepast aan de functie waarvoor men kandideerde.

Op basis van het arrest zal de minister regelgevend optreden via een koninklijk besluit. Ik stel vast dat wij voor de andere arresten, over de taalhoffelijkheidsakkoorden, al lang vragende partij zijn voor een regelgevend optreden via een wetswijziging. Dat gebeurt echter niet; men laat in Brussel een onwettige toestand voortduren.

De minister weet ook dat wij de manier waarop het toezicht daarop wordt uitgeoefend, willen omdraaien zodat een schorsing definitief wordt, tenzij men ze effectief teniet doet. Dat laatste zou in het voordeel van de Vlamingen zijn, terwijl het nu omgekeerd is. Nu gebeuren er, ondanks die arresten van de Raad van State, nog altijd honderden onwettige benoemingen.

De minister zegt dat dit ook in de dialoog aan bod is gekomen. Kan hij mij zeggen wat daarop de reactie was van de andere kant?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen. – De heer Van Hauthem zegt dat ik ten gevolge van het arrest een koninklijk besluit zal aanpassen. Dat is niet juist. Er werd al werk gemaakt van die aanpassing. Zelfs als de Raad van State deze vernietiging niet had uitgesproken, zou ik ongetwijfeld in eenzelfde stellig tempo hebben voortgedaan met de aanpassing, die mijn voorgangster al had aangevat.

Wat de dialoog betreft, kan ik bevestigen dat het een zeer kort gesprek was.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de wetgeving betreffende privéklinieken» (nr. 4-640)

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de nood aan normen voor privéklinieken» (nr. 4-647)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Plastische chirurgie is een beroep dat de jongste jaren wereldwijd enorm is gepopulariseerd en gecommmercialiseerd. Ook in België is dat het geval.

In Nederland werden onlangs twee Belgische privéklinieken gesloten omdat de ondermaatse hygiëne een gevaar voor de volksgezondheid betekende.

In ons land zijn dergelijke toestanden gelukkig

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Dans ma question, j'avais fait la distinction entre les deux affaires mais je les ai un peu reliées pour voir quelle serait la réaction politique. Je sais pertinemment bien que le ministre, lorsqu'il reverra l'arrêté royal, ne modifiera pas le fondement légal car celui-ci reste évidemment identique. Je me suis peut-être mal exprimé lorsque j'ai dit que le Conseil d'État jugeait les examens trop difficiles : il aurait fallu dire qu'il ne les trouvait pas adaptés à la fonction postulée.*

Sur la base de l'arrêt, le ministre usera de son pouvoir réglementaire et fera adopter un arrêté royal. Je constate que pour d'autres arrêts, sur les accords de courtoisie linguistique, nous sommes depuis longtemps demandeurs d'une intervention réglementaire par modification de la législation. Mais on attend en vain cette intervention : on laisse perdurer à Bruxelles une situation illégale.

Le ministre sait aussi que nous voulons inverser la manière dont s'exerce le contrôle sur cette matière de sorte que une suspension soit définitive sauf si on l'annule définitivement. Cela serait au bénéfice des Flamands, alors qu'à présent c'est l'inverse. En dépit des arrêts du Conseil d'État, il y a encore toujours des centaines de nominations illégales.

Le ministre dit que ce sujet a été mis à l'ordre du jour du dialogue. Peut-il nous dire quelle fut la réaction de l'autre partie ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles. – *M. Van Hauthem dit qu'à la suite de l'arrêt du Conseil d'État, j'adapterai un arrêté royal. Ce n'est pas exact. On a déjà travaillé à cette modification. Même si le Conseil d'État n'avait pas annulé cet arrêté, j'aurais sans aucun doute poursuivi sans dévier l'adaptation que mon prédécesseur avait préparée.*

Quant au dialogue, je puis assurer que l'entrevue fut très brève.

Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la législation concernant les cliniques privées» (n° 4-640)

Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la nécessité d'avoir des normes pour les cliniques privées» (n° 4-647)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *La chirurgie plastique est une profession qui s'est fortement popularisée et commercialisée dans le monde ces dernières années. C'est aussi le cas en Belgique.*

Récemment, deux cliniques privées belges ont été fermées aux Pays-Bas parce que le manque d'hygiène représentait un danger pour la santé publique.

Dans notre pays, de telles situations sont heureusement

uitzonderingen, de overgrote meerderheid van de privéklinieken functioneert prima en wordt geleid door hoogopgeleide plastisch chirurgen. Maar de minderheid die uit is op snel gewin en het niet nauw neemt met de deontologie moet eruit worden gefilterd.

Er bestaat in ons land geen regelgeving zodat elke arts esthetische behandelingen mag aanbieden, ook als hij geen gespecialiseerde opleiding heeft gevolgd. Nogal wat artsen zijn om financiële redenen overgeschakeld naar schoonheidsoperaties.

Het gebrek aan een duidelijk wettelijk kader laat zich voelen. De omstandigheden in sommige privéklinieken zijn niet geschikt om er invasieve chirurgie te bedrijven. In sommige klinieken zou zelfs vast tapijt in de kamers liggen. Sommige klinieken voeren wel de schoonheidsoperatie uit, maar kunnen niet de noodzakelijke nazorg geven die alleen in een ziekenhuis mogelijk is.

Welke maatregelen zult u nemen om die wanpraktijken uit te zuiveren?

Beschikken alle artsen die in privéklinieken ingrepen uitvoeren over een RIZIV-nummer?

Beschikken alle privéklinieken over gediplomeerd verpleegkundig personeel?

Welke maatregelen hebt u in gedachten, gezien ons land artsen een publiciteitsverbod oplegt, maar privéklinieken wel reclamewebsites uitbrengen?

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Mijn vraag sluit aan bij die van mevrouw Van Ermen. Ik wil nog onderstrepen dat het Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (KCE) een half jaar geleden al stelde dat er in ons land geen gegevens bestaan over de plastische ingrepen die in privépraktijken en privéklinieken worden uitgevoerd.

Om de ingrepen in privéklinieken te regelen, zijn dringend een aantal wetwijzigingen nodig. Zo moet er een verbod komen op publiciteit voor cosmetische chirurgie. Een ander voorstel moet bepalen wie de chirurgische schoonheidsingrepen mag verrichten. Het moeilijkste, maar tegelijk ook het dringendste, is een wetwijziging om de privéklinieken normen op te leggen. Hebt u concrete plannen om die zaken aan te pakken? Wanneer bent u van plan die wijzigingen in te voeren?

Bent u bereid om in het parlement een grondiger debat aan te gaan over de smalle grens tussen esthetische en reconstructieve chirurgie en de daaraan gekoppelde terugbetaling door het RIZIV?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Zuiver cosmetische behandelingen en heelkundige ingrepen worden niet terugbetaald. Als die behandelingen in erkende ziekenhuizen gebeuren, is de ziekenhuiswet met de daarin geboden kwaliteitswaarborgen van toepassing. Als die behandelingen in niet-erkende privéklinieken gebeuren, gelden de waarborgen dus niet.

Dit laatste betekent echter niet dat die privéklinieken en de artsen en verpleegkundigen die er werken, aan geen regels zijn onderworpen. Ik verwijs hier onder meer naar de regels die voortvloeien uit de wet op de patiëntenrechten, meer in

exceptionnelles. La plupart des cliniques privées fonctionnent très bien et sont dirigées par un chirurgien plastique hautement formé. Mais il faut filtrer la minorité qui vise le gain rapide et ne respecte pas la déontologie.

La réglementation en vigueur dans notre pays permet à chaque médecin de proposer des traitements esthétiques, même s'il n'a pas suivi de formation spécialisée. De nombreux médecins se tournent vers les opérations de chirurgie esthétique pour des raisons financières. L'absence d'un cadre législatif clair se fait sentir. Dans certaines cliniques privées, les conditions ne sont pas idéales pour la pratique de la chirurgie invasive. Dans certaines, il y aurait même du tapis plain dans les chambres. Quelques cliniques font des opérations de chirurgie esthétique mais ne peuvent prodiguer les soins postopératoires nécessaires, ceux-ci n'étant possibles que dans un hôpital.

Quelles mesures comptez-vous prendre pour supprimer ces mauvaises pratiques ?

Tous les médecins pratiquant des interventions dans des cliniques privées disposent-ils d'un numéro INAMI ?

Toutes les cliniques privées ont-elles du personnel infirmier diplômé ?

Quelles mesures envisagez-vous, étant donné que notre pays interdit aux médecins de faire de la publicité, mais que des cliniques privées font de la promotion sur des sites web ?

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – Ma question rejoint celle de Mme Van Ermen. Je tiens à souligner que le Centre fédéral d'expertise des soins de santé (KCE) affirmait déjà il y a quelques mois que notre pays ne dispose pas de données relatives aux interventions plastiques pratiquées dans des cabinets privés et des cliniques privées.

Certaines modifications de la loi s'imposent pour régler les interventions pratiquées dans des cliniques privées. Ainsi, il faut interdire la publicité pour la chirurgie cosmétique. Une autre proposition doit déterminer qui peut faire des interventions de chirurgie esthétique. Le plus compliqué, mais aussi le plus urgent, est de modifier la loi pour imposer des normes aux cliniques privées. Avez-vous des projets concrets pour aborder ces dossiers ? Quand envisagez-vous d'introduire ces modifications ?

Êtes-vous disposée à entamer un débat plus approfondi sur la frontière étroite entre la chirurgie esthétique et reconstructive et le remboursement y afférent par l'INAMI ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Les traitements et interventions chirurgicales purement cosmétiques ne sont pas remboursés. Si ces traitements se font dans des hôpitaux agréés, la loi sur les hôpitaux et toutes les garanties de qualité qui y sont liées sont d'application. Lorsque ces traitements se font dans des cliniques privées non agréées, ces garanties ne valent donc pas.*

Toutefois, cela ne signifie pas que ces cliniques privées et les médecins et infirmiers qui y travaillent ne sont soumis à aucune règle. Je pense notamment aux règles découlant de la loi relative aux droits du patient, plus particulièrement le

het bijzonder naar het recht op kwalitatieve gezondheidszorg.

Bovendien is de arts ook gebonden door deontologische regels, door de beschikkingen van koninklijk besluit nr. 78 en de algemene plicht tot zorgvuldigheid uit het Burgerlijk Wetboek.

De kwaliteitscontrole in gezondheidszorginstellingen is in essentie een bevoegdheid van de Gemeenschappen. Zij moeten een juridisch kader creëren voor kwaliteitscontrole in klinieken die niet erkend zijn volgens de ziekenhuiswet.

De patiënt kan zich in elk geval in een erkend ziekenhuis laten behandelen. Die instellingen moeten aan heel wat kwaliteitseisen voldoen en worden hierop ook gecontroleerd. Indien een patiënt bewust kiest voor een behandeling in een niet-erkende privékliniek moet hij ook rekening houden met de mogelijke gevolgen van die keuze.

De onwettige uitoefening van de geneeskunde of de verpleegkunde is uiteraard verboden. Artsen die in privéklinieken werken, moeten in het bezit zijn van het vereiste diploma. Ze moeten ook ingeschreven zijn bij de Orde van Geneesheren. Strikt genomen is een RIZIV-nummer niet noodzakelijk voor verstrekkingen in privéklinieken, aangezien die niet in aanmerking komen voor terugbetaling door het RIZIV.

Op de vraag over de verpleegkundige personeelsformatie moet ik het antwoord schuldig blijven. De FOD Volksgezondheid doet geen registraties in niet-erkende privéklinieken.

Artsen mogen geen reclame voeren voor geneeskundige verstrekkingen ongeacht of het nu om zuiver cosmetische dan wel regulier terugbetaalde verstrekkingen gaat. Het verstrekken van informatie via een website is echter niet verboden. De meeste erkende Belgische ziekenhuizen beschikken immers ook over een website met gegevens over de organisatie, het aanbod en het functioneren van de instelling. Privéklinieken kunnen die gegevens ook communiceren. De grens tussen informatie en promotie is niet altijd gemakkelijk te trekken. De deontologische regels ter zake moeten worden nageleefd.

Een eventuele wetgeving over privéziekenhuizen moet niet alleen rekening houden met de algemene opportuniteitsvraag, maar ook met de algemene juridische dimensie. Indien normen zouden worden opgelegd voor privéklinieken, is de federale overheid alleen bevoegd als er een financiering tegenover staat. De Gemeenschappen zijn gevoegd voor bijkomende erkennings- en kwaliteitsnormen. Bovendien moet rekening worden gehouden met het Europese kader. Daarom stel ik voor een grondige studie te verrichten over de problematiek van de privéziekenhuizen om inzicht te krijgen in de aard en de kwaliteitsborging van de medische handelingen die er plaatshebben en de juridische hindernissen te identificeren. Mijn voorganger heeft de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen een advies gevraagd over de eventuele uitvoering van artikel 81 van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen.

De Raad heeft nog geen advies gegeven. Ik zal een initiatief nemen om dat verzoek te actualiseren.

Mocht er een debat worden gevoerd over de definities van esthetische versus reconstructieve heelkunde, stel ik voor dat

droit à des soins de santé de qualité.

En outre, le médecin est lié par des règles déontologiques, les dispositions de l'arrêté royal 78 et le devoir général de prévenance du Code Civil.

Le contrôle de qualité dans les établissements de soins est par essence une compétence des Communautés. Elles doivent élaborer un cadre juridique pour le contrôle de la qualité dans des cliniques qui ne sont pas agréées selon la loi sur les hôpitaux.

Le patient peut en tout cas se faire soigner dans un hôpital agréé. Ces établissements doivent satisfaire à toute une série d'exigences qualitatives et sont contrôlés à cette fin. Si un patient choisit consciemment de se faire soigner dans une clinique privée non agréée, il doit tenir compte des conséquences éventuelles de ce choix.

L'exercice illégal de la médecine ou de l'art de guérir est bien entendu interdit. Les médecins qui travaillent dans ces cliniques privées doivent être en possession du diplôme requis. Ils doivent aussi être inscrits à l'Ordre des médecins. Au sens strict, un numéro INAMI n'est pas nécessaire pour les prestations qu'ils effectuent dans des hôpitaux privés puisqu'elles n'entrent pas en considération pour le remboursement par l'INAMI.

Je ne puis toujours pas apporter de réponse pour ce qui concerne la formation du personnel infirmier. Le SPF Santé publique ne fait pas d'enregistrements dans les cliniques privées non agréées.

Il est interdit aux médecins de faire de la publicité pour des prestations médicales, qu'il s'agisse ou non de prestations purement cosmétiques ou de prestations régulières remboursées. La diffusion d'informations via un site web n'est pas interdite. La plupart des hôpitaux belges agréés disposent d'ailleurs d'un site web reprenant des données sur l'organisation, l'offre et le fonctionnement de l'établissement. Les cliniques privées peuvent aussi communiquer ces données. La frontière entre information et promotion n'est pas toujours facile à cerner. Les règles déontologiques en la matière doivent être respectées.

Une éventuelle législation relative aux hôpitaux privés ne doit pas seulement tenir compte de l'opportunité générale de la demande, mais aussi de la dimension juridique générale. Si des normes devaient être imposées aux cliniques privées, l'État fédéral ne serait compétent que pour leur financement. Les Communautés sont compétentes pour les normes supplémentaires d'agrément et de qualité. Il faut aussi tenir compte du cadre européen.

Je propose donc de mener une étude approfondie sur le problème des hôpitaux privés afin d'avoir une idée de la nature et de la garantie de la qualité des actes médicaux qui s'y pratiquent et d'identifier les obstacles juridiques. Mon prédécesseur a déposé une demande d'avis au Conseil national des Établissements hospitaliers sur l'exécution éventuelle de l'article 81 de la loi relative aux hôpitaux et autres établissements de soins.

Le Conseil n'a pas encore rendu son avis. Je prendrai une initiative pour réintroduire cette demande.

Si on devait mener un débat sur les définitions de la chirurgie

dit op een gedocumenteerde manier gebeurt. Hiervoor moet eerst een gestructureerde enquête worden georganiseerd bij de betrokken beroepsgroep, namelijk de plastische chirurgen, en bij de verzekeringsinstellingen. Op basis van die enquête kan een concept worden uitgetekend waarover dan kan worden gedebatteerd. Ik zal mijn diensten vragen op welke wijze die enquête kan worden georganiseerd.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik dank de vice-eersteminister voor haar antwoord.

Het RIZIV is een instelling van algemeen belang die ons allen aangaat. Het KCE heeft zelf vastgesteld dat het RIZIV in tien jaar tijd dubbel zoveel plastische ingrepen heeft terugbetaald. In 1995 werden 78 000 plastische ingrepen terugbetaald en in 2006 waren het er 110 000. Het gaat om een factuur van 21,1 miljoen euro.

Dat dossier moet van nabij worden gevolgd want veel ingrepen balanceren tussen NKO, huid en weke delen. Het is een spitsvondigheid hoe het RIZIV-nummer moet worden ingevuld.

Amper 30% van de ingrepen wordt door echte plastische chirurgen uitgevoerd. Het is dan ook belangrijk dat er beleidsmatig wordt gewaakt over de patiënt en zijn gezondheid. Ik hoop dat de minister hier echt werk van maakt.

Wat het juridische kader betreft, bevinden we ons in België in een juridisch niemandsland. Reclame voor plastische chirurgie is in Frankrijk totaal verboden. In België is er een juridische leemte. Het is dus niet zoals het zou moeten zijn.

Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toegankelijkheid van de FOD Sociale Zekerheid» (nr. 4-649)

De heer Dirk Claes (CD&V). – De FOD Sociale Zekerheid, waaronder ook de diensten voor personen met een handicap, zijn begin dit jaar naar een nieuwe locatie verhuisd. De nieuwe gebouwen worden intussen al anderhalve maand betrokken en tot grote consternatie van velen is de FOD Sociale Zekerheid na zijn verhuizing zo goed als onbereikbaar. Ik heb zelf geprobeerd telefonisch contact op te nemen met de FOD. Welnu, de telefooncentrale ligt sinds de verhuizing volledig lam zodat telefonische oproepen naar de FOD niet mogelijk zijn.

Bepaalde diensten, zoals de directie-generaal Personen met een Handicap, zijn wel telefonisch bereikbaar, maar de telefonische wachttijd voor burgers bedraagt minstens 10 minuten.

Een tweede probleem heeft betrekking op de contact- en adresgegevens op diverse documenten, zoals aanvraagdocumenten, en websites. Op veel officiële documenten en websites van de FOD Sociale Zekerheid staat nog steeds het oude adres van de FOD. Dat is op zijn minst gezegd niet bevorderlijk voor de dienstverlening.

Die problemen werden mij door personeelsleden van de FOD bevestigd. Ze zijn zelf vragende partij om ze op te lossen. Ondertussen hebben onder andere de RTBF en VTM

esthétique et de la chirurgie reconstructive, je proposerais que cela se fasse de manière très documentée. Il faudra d'abord organiser une enquête structurée dans les groupes professionnels concernés, à savoir les chirurgiens plastiques, et auprès des mutuelles. Sur la base de cette enquête, on pourra esquisser un concept et en débattre. Je demanderai à mes services d'examiner la manière d'organiser cette enquête.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je remercie la ministre de sa réponse.

L'INAMI est une institution d'intérêt général qui nous concerne tous. Le KCE a même constaté que les remboursements effectués par l'INAMI pour des interventions plastiques a pratiquement doublé en dix ans. Quelque 78 000 interventions plastiques ont été remboursées en 1995 contre 110 000 en 2006. Cela représente une facture de 21,1 millions d'euros.

Ce dossier doit être suivi de près parce que de nombreuses interventions balancent entre l'ORL, la peau et les tissus mous. C'est une subtilité dont le numéro INAMI doit tenir compte.

À peine 30% des interventions sont pratiquées par de vrais chirurgiens plastiques. Il importe par conséquent que le politique veille à la santé du patient. J'espère que la ministre fera réellement progresser ce dossier.

Quant au cadre juridique, nous nous trouvons en Belgique dans un no man's land juridique. En France, la promotion de la chirurgie plastique est totalement interdite. En Belgique, il y a un vide juridique. Ce n'est donc pas comme ce devrait être.

Question orale de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'accessibilité du SPF Sécurité sociale» (n° 4-649)

M. Dirk Claes (CD&V). – Le SPF Sécurité sociale, y compris les services aux personnes handicapées, a déménagé au début de cette année. Les nouveaux bâtiments sont occupés depuis un mois et demi et, à la consternation de nombreuses personnes, on ne parvient quasi plus à joindre le SPF Sécurité sociale. Le central téléphonique est totalement paralysé.

Certains services, comme la Direction générale Personnes handicapées, peuvent être joints par téléphone mais le temps d'attente pour les citoyens est d'au moins dix minutes.

Un deuxième problème porte sur les données relatives à l'adresse et aux contacts figurant sur les sites web et divers documents, comme des formulaires de demande. C'est toujours l'ancienne adresse du SPF Sécurité sociale qui est reprise sur de nombreux documents et sites officiels. Cela ne favorise pas le bon déroulement du service.

Des membres du personnel du SPF m'ont confirmé ces problèmes. Ils sont eux-mêmes demandeurs de solutions. Entre-temps la RTBF et VTM entre autres ont réalisé des reportages à ce sujet.

Un autre problème est l'accès difficile au SPF Sécurité sociale pour les personnes à mobilité réduite.

reportages gemaakt over de problemen.

Een ander pijnpunt is de slechte toegankelijkheid van de FOD Sociale Zekerheid voor minder mobiele mensen.

Ik heb de staatssecretaris bevoegd voor personen met een handicap hierover ondervraagd bij de voorstelling van haar beleidsnota. Ze verwees naar reeds gemaakte opmerkingen terzake van de Hoge Raad voor personen met een handicap en overweegt het medisch expertisecentrum uit het gebouw te halen.

Wanneer werd beslist de diensten van de FOD Sociale Zekerheid te verhuizen naar de nieuwe locatie?

Werd bij de voorbereiding van de verhuizing een team aangesteld dat verantwoordelijk is voor de coördinatie en het goede verloop ervan? Wat zijn de oorzaken van de slechte coördinatie en de slechte dienstverlening aan de burger? Waarom is 80% van de diensten van de FOD Sociale Zekerheid telefonisch niet bereikbaar? Wanneer zullen de problemen opgelost zijn?

Zijn al concrete maatregelen genomen om de toegankelijkheid van het nieuwe gebouw te verbeteren voor minder mobiele mensen en worden in de toekomst bijkomende maatregelen genomen?

Tot slot had ik ook graag vernomen waarom de Regie der Gebouwen niet is opgetreden tegen de aannemer, die de toegankelijkheidsnormen niet heeft gerespecteerd. Ik vind het schrijnend dat uitgerekend personen met een handicap aangewezen zijn op diensten die gevestigd zijn in een gebouw dat absoluut niet voldoet aan de toegankelijkheidsnormen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De beslissing tot hergroepering van alle diensten van de FOD Sociale Zekerheid past in de strategie van de Regie der Gebouwen om de administraties maximaal te hergroeperen op eenzelfde locatie. Deze strategie werd ontwikkeld in 2004-2005. In functie van de beschikbare locaties werd dan ook een verdeling gemaakt. Eind 2006 besliste de Ministerraad dat de FOD Sociale Zekerheid en de FOD Financiën samen hun intrek zouden nemen in de Finance Tower.

Er werd inderdaad een klein team aangesteld met verantwoordelijken voor de verschillende aspecten van een dergelijke verhuisbeweging, zoals ICT, logistiek, functionele analyse, communicatie, budget enzovoort. Bovendien werd een maximaal aantal medewerkers gemobiliseerd. In totaal waren meer dan 150 medewerkers betrokken bij de voorbereiding van de verhuizing.

Tevens werden inspanningen gedaan ten aanzien van het publiek om de overgang zo goed mogelijk voor te bereiden.

Ten eerste, de FOD informeerde via de websites van de FOD en de organisaties die een rol als tussenpersoon hebben, zoals de OCMW's, de ziekenfondsen en de representatieve organisaties van personen met een handicap.

Ten tweede, de FOD behield dezelfde telefoonnummers.

Ten derde, de FOD stuurde in december een persmededeling naar de hele nationale pers.

Twee problemen hadden echter een negatieve invloed op het

J'ai interrogé la secrétaire d'État aux Personnes handicapées à ce sujet lors de la présentation de sa note de politique générale. Elle m'a renvoyé aux remarques formulées en la matière par le Conseil supérieur des personnes handicapées et elle envisage de retirer du bâtiment le centre d'expertise médicale.

Quand a-t-on décidé de déménager le SPF Sécurité sociale ?

Lors de la préparation du déménagement, une équipe responsable de la coordination et du bon déroulement a-t-elle été désignée ? Quelles sont les causes de la mauvaise coordination et du mauvais service au citoyen ? Pourquoi 80% des services du SPF Sécurité sociale ne peuvent-ils pas être joints par téléphone ? Quand ces problèmes seront-ils résolus ?

Des mesures concrètes ont-elles déjà été prises pour améliorer l'accessibilité du nouveau bâtiment pour les personnes à mobilité réduite, et des mesures supplémentaires seront-elles prises à l'avenir ?

Enfin, j'aimerais aussi savoir pourquoi la Régie des bâtiments n'est pas intervenue contre l'entrepreneur qui n'a pas respecté les normes en matière d'accessibilité. Je trouve navrant qu'il s'agisse précisément de personnes handicapées devant accéder à des services installés dans un bâtiment qui ne répond absolument pas aux normes en matière d'accessibilité.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La décision de regrouper tous les services du SPF Sécurité sociale s'inscrit dans la stratégie de la Régie des bâtiments de regrouper au maximum les administrations dans un seul lieu. Cette stratégie a été développée en 2004-2005. Une répartition a été faite en fonction des lieux disponibles. Fin 2006, le Conseil des ministres a décidé que le SPF Sécurité sociale et le SPF Finances s'installeraient dans la Tour des Finances.

Une petite équipe a effectivement été désignée et chargée des divers aspects d'un tel déménagement comme l'ICT, la logistique, l'analyse fonctionnelle, la communication, le budget, etc. En outre, plus de 150 collaborateurs ont préparé le déménagement.

Des efforts ont aussi été faits pour le public afin de préparer au mieux la transition.

Premièrement, le SPF a informé par le biais de ses propres sites web et d'organisations qui ont un rôle d'intermédiaire, comme les CPAS, les mutualités et les organisations représentatives de personnes handicapées.

Deuxièmement, le SPF a conservé les mêmes numéros de téléphone.

Troisièmement, le SPF a envoyé en décembre un communiqué de presse à l'ensemble de la presse nationale.

Toutefois, deux problèmes ont eu un impact négatif sur le processus. D'une part, les documents pouvant être téléchargés sur le site de la Direction générale Personnes handicapées n'ont pas été adaptés à temps. D'autre part,

proces. Enerzijds werden de documenten die kunnen worden gedownload van de site van de directie-generaal Personen met een handicap, niet tijdig aangepast. Anderzijds werd geoordeeld dat de ingang van de sociale dienst en van de Brusselse antenne van de medische dienst van de directie-generaal Personen met een handicap in een eerste fase onvoldoende veilig was, zodat voor de hoofdingang moest worden gekozen.

Het onthaalpersoneel van de FOD is ook verantwoordelijk voor de telefooncentrale. Die werd bij het begin van de verhuizing overstelpt met oproepen. Daarvoor waren er drie redenen.

Ten eerste richtte een deel van het publiek dat de FOD Financiën aan de lijn wou, zich per vergissing tot de centrale. Ten tweede moest men tijdelijk instaan voor het onthaal van het publiek van de sociale dienst en ook van de Brusselse antenne van de medische dienst van de directie-generaal Personen met een handicap. Ten derde werden alle oproepen naar medewerkers die niet antwoorden, naar de centrale doorgestuurd.

Om het probleem op te lossen hebben we het onthaalpersoneel versterkt door bijkomende aanwervingen en door het tijdelijk overplaatsen van een deel van het personeel van de helpdesk. Anderzijds hebben we beslist de oproepen die onbeantwoord blijven, niet langer door te schakelen naar de centrale maar naar de dienst van de betrokken ambtenaar.

De toegang tot de diensten was een probleem omdat er meestal overdreven windkracht moest worden vastgesteld in de ruimte die leidt naar de toegang tot de sociale dienst en naar de Brusselse antenne van de medische dienst van de directie-generaal Personen met een handicap. Er is overleg gestart tussen de betrokken diensten, de Regie der Gebouwen en Breevast, de eigenaar van het complex, om na te gaan hoe het probleem van de toegankelijkheid moet worden aangepakt. Vanzelfsprekend moet altijd de veiligheid van alle gebruikers gegarandeerd zijn en de definitieve oplossing moet tegelijk veilig en praktisch zijn.

De heer Dirk Claes (CD&V). – De minister geeft toe dat er heel wat problemen zijn. Er wordt wel aan gewerkt, maar het verbaast me eerlijk gezegd dat men de gevolgen van de verhuizing niet beter heeft ingeschat. De problemen met de telefooncentrale waren toch te voorzien en de problemen met de toegankelijkheid ook. Een grote verhuizing moet degelijk worden voorbereid en ik denk dat we toch eens moeten kijken wie er verantwoordelijkheid draagt. Men moet de klanten van de FOD niet verwijten dat ze per vergissing een bepaald nummer bellen – men had hen beter moeten inlichten. Ik vind het jammer dat het zo verkeerd is gelopen.

Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Klimaat en Energie over «de tegenstrijdige reacties over de campagne van het Nucleair Forum» (nr. 4-639)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Er zijn van die dagen dat ik het bijzonder jammer vind dat ik als senator een minister niet echt kan interpellieren. Toen ik gisteren een

l'entrée du service social et de l'antenne bruxelloise du service médical de la Direction générale Personnes handicapées n'a pas été jugé suffisamment sécurisée dans un premier temps, de sorte qu'il a fallu opter pour l'entrée principale.

Le personnel de l'accueil du SPF est aussi responsable du central téléphonique. Celui-ci a été submergé d'appels au début du déménagement, et ce pour trois raisons.

Premièrement, une partie du public qui voulait téléphoner au SPF Finances s'est adressée par erreur au central. Deuxièmement, il fallait gérer temporairement l'accueil du public du service social et aussi de l'antenne bruxelloise du service médical de la Direction générale Personnes handicapées. Troisièmement, tous les appels téléphoniques vers des collaborateurs qui ne répondaient pas ont été orientés vers le central.

Afin de résoudre le problème, nous avons engagé du personnel supplémentaire pour l'accueil et une partie du personnel affecté au helpdesk a été temporairement déplacée. Par ailleurs, nous avons décidé de réorienter les appels sans réponse vers le service de l'agent concerné et non plus vers le central téléphonique.

L'accès aux services posait problème en raison de puissants courants d'air dans l'espace menant à l'entrée du service social et à l'antenne bruxelloise du service médical de la Direction générale Personnes handicapées. Une concertation a eu lieu entre les services concernés, la Régie des bâtiments et Breevast, le propriétaire du complexe, pour d'examiner le problème de l'accessibilité. Il va de soi que la sécurité de tous les usagers doit toujours être garantie et que la solution définitive doit être à la fois sûre et pratique.

M. Dirk Claes (CD&V). – *La ministre concède qu'il y a toute une série de problèmes. On y travaille mais le fait qu'on n'ait pas mieux évalué les conséquences du déménagement m'étonne. Les problèmes du central téléphonique étaient quand même prévisibles, de même que ceux de l'accessibilité. Un déménagement aussi important doit être préparé avec sérieux et je pense que nous devons examiner qui en porte la responsabilité. On ne doit pas reprocher aux clients du SPF de composer par erreur un certain numéro de téléphone : on aurait dû mieux les informer. Je trouve regrettable que cela se soit passé aussi mal.*

Question orale de M. Geert Lambert au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les réactions contradictoires concernant la campagne du Forum Nucléaire» (n° 4-639)

M. le président. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Il y a des jours où je trouve particulièrement dommage de ne pas pouvoir, en tant que sénateur, interpellier vraiment un ministre. Lorsque j'ai lu*

verslag las van de Kamercommissie voor het Bedrijfsleven had ik heel veel zin om toch eens door te gaan op een standpunt dat minister Magnette twee weken geleden in ons halfroond heeft ingenomen. Ik stelde hem toen vragen over de campagne van het Nucleair Forum, die volop loopt. De minister antwoordde dat hij op zich geen graten zag in de deelname van Synatom, SCK-CEN, IRE en Belgoprocess aan die campagne. Hij was er toen ook zeer gerust in dat er geen overheidsmiddelen naar die campagne vloeiden.

Groot was dan ook mijn verbazing toen ik gisteren in een verslag van de Kamercommissie las dat minister Magnette precies het tegenovergestelde had gezegd. Plots klonk het dat 'het IRE en het SCK bijdragen betalen aan het Nucleair Forum, dat wil dus zeggen dat er overheidsmiddelen gebruikt zijn om die campagne te voeren'.

Op mijn vraag twee weken geleden of de minister het normaal vond dat organisaties die rechtstreeks of onrechtstreeks afhankelijk zijn van de overheid lid zijn van het Forum, antwoordde hij: 'Kernenergie zal worden gebruikt tot 2025, zoals bepaald in de wet. We begrijpen dus dat een industriële groepering een informatiecampagne wenst te voeren.' En verder: 'Voor zowel het SCK-CEN, het IRE als Belgoprocess geldt hetzelfde antwoord.'

Hij verklaarde in de Kamer: 'Belgoprocess valt volledig onder NIRAS en moet dus zijn neutraliteit behouden. Het lijkt me best dat Belgoprocess dit soort campagnes niet meer steunt en zich zelfs helemaal terugtrekt uit het Nucleair Forum.' Tegelijk bestempelde de minister de informatiecampagne plots wel als propaganda.

Deze ommezwaai verbaast me ten zeerste. Het lijkt wel of na de eerste minister, de minister van Justitie, de minister van Overheidsbedrijven en de minister van Binnenlandse Zaken ook de minister van Klimaat en Energie door iemand anders vervangen werd. Temeer daar het Klimaatplan dat de minister een tijdje geleden voorstelde, nu ook een onvoldoende krijgt van niemand minder dan de minister zelf. Hij onderschrijft nu de kritieken op zijn klimaatplan, maar tegelijk zegt dat hij niet van plan is om voor de regionale verkiezingen een beter plan uit te werken. Hij wacht blijkbaar, net zoals de rest van de regering, op betere tijden om te beginnen met het regeringswerk.

Wat is de minister van Klimaat en Energie eigenlijk aan het doen? Het parlement heeft de kernuitstap goedgekeurd en dat er dus in alternatieven moet worden voorzien. Wat heeft de minister al ondernomen om te voorkomen dat de stroom uitvalt als de eerste centrales dichtgaan?

Hoeveel bedraagt het lidgeld van SCK-CEN, IRE, Belgoprocess en Synatom voor het Nucleair Forum?

Welke maatregelen denkt de minister te nemen om te voorkomen dat er in de toekomst nog overheidsgeld wordt besteed aan propaganda voor kernenergie? Zal hij de vertegenwoordigers van de regering in van de raden van bestuur van deze instellingen vervangen?

Welke maatregelen plant hij om ervoor te zorgen dat Belgoprocess zich terugtrekt uit het Nucleair Forum? Of beperkt hij zich tot het sturen van een schriftelijk verzoek?

hier un compte rendu de la commission de l'Économie de la Chambre, j'avais très envie d'approfondir quand même un point de vue que le ministre Magnette a adopté voici deux semaines dans notre hémicycle. Je l'avais alors interrogé sur la campagne du Forum Nucléaire qui bat son plein. Le ministre a répondu qu'il ne voyait aucun inconvénient à la participation à cette campagne de Synatom, du Centre d'études pour l'énergie nucléaire (SCK-CEN), de l'Institut national des radioéléments (IRE) et de Belgoprocess. Il a ajouté qu'aucun denier public n'était versé à cette campagne.

J'ai dès lors été très surpris lorsque j'ai lu hier dans un compte rendu de la commission de la Chambre que le ministre Magnette avait dit le contraire. Il est soudain apparu que l'IRE et le SCK-CEN paient des cotisations au Forum Nucléaire, ce qui signifie que de l'argent public est utilisé pour mener cette campagne.

Voici deux semaines, j'ai demandé au ministre s'il estimait normal que des organismes directement ou indirectement dépendants des pouvoirs publics soient membres du Forum. Il m'a répondu : « La loi prévoit que l'énergie nucléaire sera utilisée jusqu'à 2025. Nous comprenons donc qu'un groupe industriel souhaite mener une campagne d'information ». Il a ajouté que la même réponse valait pour le SCK-CEN, l'IRE et Belgoprocess.

Le ministre a déclaré à la Chambre que Belgoprocess relève intégralement de l'ONDRAF et doit donc conserver sa neutralité. Il lui semble préférable que Belgoprocess ne soutienne plus ce genre de campagne et se retire totalement du Forum Nucléaire. En même temps, le ministre a tout à coup qualifié la campagne d'information de propagande.

Ce revirement m'étonne au plus haut point. Il semble bien qu'après le premier ministre, le ministre de la Justice, le ministre des Entreprises publiques et de ministre de l'Intérieur, le ministre du Climat et de l'Énergie ait à son tour été remplacé par quelqu'un d'autre. D'autant plus que le Plan climat que le ministre a présenté voici un certain temps reçoit aujourd'hui une mauvaise note du ministre lui-même. Il souscrit désormais aux critiques sur son plan mais affirme en même temps qu'il n'a pas l'intention d'élaborer un meilleur document avant les élections régionales. Il attend manifestement, tout comme le reste du gouvernement, des temps meilleurs pour entamer le travail gouvernemental.

Que fait réellement le ministre du Climat et de l'Énergie ? Le parlement a adopté la sortie du nucléaire et décidé que des solutions de rechange doivent être prévues. Quelles démarches le ministre a-t-il déjà entreprises pour éviter les pannes de courant lors de la fermeture des premières centrales ?

Quel est le montant de la cotisation du SKN-CEN, de l'IRE, de Belgoprocess et de Synatom au Forum Nucléaire ?

Quelles mesures le ministre pense-t-il prendre pour éviter qu'à l'avenir, de l'argent public soit encore consacré à la propagande pour l'énergie nucléaire ? Remplacera-t-il les représentants du gouvernement dans les conseils d'administration des ces organismes ?

Quelles mesures envisage-t-il pour que Belgoprocess se retire du Forum Nucléaire ? Ou s'en tient-il à l'envoi d'une demande écrite ?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Magnette.

Twee weken geleden vroeg de heer Lambert of er geld voor de nucleaire provisies gebruikt is voor de financiering van de campagne van het Nucleair Forum. Ik heb daar toen een negatief antwoord op gegeven en dat dinsdag in de Kamer herhaald.

Op zijn vraag of er overheidsgeld naar deze campagne is gegaan, heb ik geantwoord dat ik gevraagd heb onderscheid te maken in het gebruik van overheidsmiddelen. Ik zie bijgevolg geen enkele tegenstelling tussen wat ik twee weken geleden heb verteld en mijn antwoord in de Kamercommissie voor het Bedrijfsleven vorige dinsdag.

Ik wil zelfs verder gaan: de gedetailleerde informatie die ik intussen heb kunnen inzamelen, versterkt zelfs het antwoord dat ik heb gegeven. Verder heb ik naar SCK-CEN, het IRE en Belgoprocess, privéondernemingen die geld krijgen van de overheid, een brief gestuurd waarin ik om volgende inlichtingen vraag. Hoeveel bedraagt hun bijdrage aan de vzw Belgisch Nucleair Forum voor 2008 en 2009?

Hebben zij een extra bijdrage betaald voor de financiering van de informatiecampaignede van het Forum? Vinden zij dat deze campagne en, meer algemeen, hun deelname aan het Forum, overeenstemt met het maatschappelijk doel van hun instelling?

SCK-CEN antwoordt dat hun jaarlijkse bijdrage aan het Forum 3 838 euro per jaar bedraagt. Het gaat dus om een beperkte bijdrage. De bijkomende bedragen voor het programma 2009 voor de communicatie- en werkingskosten van het Forum bedragen 111 641 euro voor 2008 en 150 000 euro voor 2009. Volgens SCK-CEN biedt hun deelname aan het Forum de mogelijkheid om commerciële contacten te leggen met privéondernemingen zoals AREVA en Westinghouse. De campagne is in hun ogen een informatiecampaignede die past in hun doelstelling, namelijk het informeren van de overheden. Als lid van het forum levert SCK-CEN daarenboven informatie over de kennis in nucleaire en energetische fysica, die ze verzamelen in het kader van het wetenschappelijk onderzoek, uitgevoerd in overeenstemming met hun statuten. Ook op dat vlak vinden zij hun deelname nuttig.

Het IRE antwoordt dat zijn jaarlijkse bijdrage aan het Forum 3800 euro per jaar bedraagt. De bijkomende bedragen voor het programma 2009 voor de communicatie- en werkingskosten van het Forum bedragen 2000 euro voor 2008 en 2009. De campagne, die toegespitst is op energieproductie, stemt misschien niet rechtstreeks overeen met de statuten en taken van het IRE, maar het IRE vindt dat een deelname aan het Forum toch enig belang heeft, omdat het Forum wordt beschouwd als een beroepsfederatie waar ervaring kan worden uitgewisseld en waar de wederzijdse activiteiten kunnen worden erkend.

Ik heb het antwoord van Belgoprocess op 12 februari ontvangen, maar de nieuwe algemeen directeur heeft verklaard dat Belgoprocess op de agenda zal staan van de volgende raad van bestuur en dat de gedetailleerde antwoorden op zijn vragen pas nadien kunnen worden

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre Magnette.

Voici deux semaines, M. Lambert a demandé si de l'argent destiné aux provisions pour le nucléaire est utilisé pour le financement de la campagne du Forum Nucléaire. Je lui ai donné une réponse négative et je l'ai répétée ce mardi à la Chambre.

M. Lambert m'a aussi demandé si cette campagne avait bénéficié d'argent public. J'ai répondu que j'ai demandé de faire une distinction dans l'utilisation des deniers publics. Je ne vois par conséquent aucune contradiction entre je ce qu'ai déclaré voici deux semaines et ma réponse en commission de l'Économie de la Chambre de mardi dernier.

Je veux même aller plus loin : les informations détaillées que j'ai pu obtenir entre-temps renforcent ma réponse. En outre, pour ce qui concerne le SCK-CEN, l'IRE et Belgoprocess, sociétés privées bénéficiant de fonds publics, je leur ai adressé une lettre en leur posant les questions suivantes. Quel est le montant de leur contribution à l'asbl Forum Nucléaire pour les années 2008 et 2009 ?

Ont-ils payé une participation supplémentaire pour le financement de la campagne d'information du Forum ? Estiment-ils que cette campagne et d'une manière générale leur participation au Forum correspondent à l'objet social de leur institution ?

Le SCK-CEN répond que sa cotisation annuelle au Forum s'élève à 3 838 euros. C'est donc une contribution limitée. Les montants complémentaires pour le programme de 2009 destinés aux frais de fonctionnement et de communication du Forum s'élèvent à 111 641 euros pour 2008 et à 150 000 euros pour 2009. Selon le SCK-CEN, leur participation au Forum permet de nouer des contacts commerciaux avec des sociétés privées comme AREVA ou Westinghouse. La campagne est à leurs yeux une campagne d'information qui rencontre leur mission d'information des autorités. En outre, en tant que membre du Forum, le SCK-CEN fournit des informations sur les connaissances en physique nucléaire et énergétique qu'il obtient dans le cadre de ses recherches scientifiques menées conformément à ses statuts. Il estime donc que cette participation est utile.

L'IRE répond que sa cotisation annuelle est de 3 800 euros. Les montants supplémentaires pour le programme précité s'élèvent à 2 000 euros pour 2008 comme pour 2009. La campagne qui est focalisée sur la production d'énergie ne correspond peut-être pas directement aux statuts et missions de l'IRE mais celle-ci estime qu'il y a un certain intérêt à sa participation au Forum, considéré comme une fédération professionnelle permettant un échange d'expériences et la valorisation des activités respectives.

J'ai reçu une réponse de Belgoprocess le 12 février dernier mais le nouveau directeur général indique que cette question figurera à l'ordre du jour du prochain conseil d'administration et que les réponses précises à mes questions ne pourront être communiquées qu'après cette date.

Après toutes ces réponses, on peut conclure que nous ne pouvons affirmer qu'il n'y a pas eu d'argent public utilisé pour financer la campagne d'information étant donné que les

bekendgemaakt.

Na al deze antwoorden kunnen we dus besluiten dat we niet kunnen zeggen dat er geen overheidsgeld is gebruikt voor de financiering van de informaticacampagne, omdat de budgetten van het IRE en SCK-CEN gedeeltelijk steunen op subsidies. De bedragen van de bijdragen, namelijk 2000 en 3000 euro, tot maximaal 100 000 euro, blijven toch wel zeer miniem. Hoe miniem de bijdrage echter ook is, er rijst een principieel probleem.

De zaken moeten in de toekomst dus duidelijker zijn. Er moet beter wordt gespecificeerd waarvoor de overheidsmiddelen voor deze twee instellingen kunnen worden gebruikt.

Ik zal de regeringscommissarissen bij het IRE en het SCK-CEN verzoeken ervoor te zorgen dat de bijdragen van beide instellingen aan het Nucleair Forum voortaan volledig in overeenstemming zouden zijn met hun precieze opdracht in plaats van met de vage doelstellingen van een algemene voorlichtingscampagne.

Zodra ik een definitief antwoord ontvang van de raad van bestuur van Belgoprocess, zal ik hierover meer informatie verstrekken. Belgoprocess is voor 100% een filiaal van NIRAS, een instelling die neutraal moet blijven. Het is dus niet raadzaam dat Belgoprocess dergelijke campagnes financiert en evenmin dat het blijft deelnemen aan het Forum. Alvorens hierover officieel enige uitspraak te doen, wacht ik de beslissing en de argumentatie van de raad van bestuur af.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Het uitgebreide antwoord van de minister schenkt mij geen volledige voldoening.

Opmerkelijk genoeg heeft een instelling die voor 100% een filiaal is van NIRAS, nog niet geantwoord, terwijl het SCK-CEN en IRE nagenoeg onmiddellijk in detail kunnen antwoorden. Dat roept vragen op.

Ik betreur dat de minister niet antwoordt op mijn vraag over het Klimaatplan, dat hij overigens zelf ontoereikend vindt en dat hij na de regionale verkiezingen wenst aan te passen. Waarom wenst hij te wachten met aanpassingen die hij zelf als dringend bestempelt? Dat begrijp ik niet. Klimaatproblemen wachten niet op de verkiezingsuitslagen in ons landje. Ik vind het dus bijzonder bedroevend dat de federale regering ter zake niets onderneemt.

Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de samenwerking met de plaatselijke overheden in Marokko» (nr. 4-625)

De heer Richard Fournaux (MR). – *Mijn vraag gaat over de reis naar Marokko die de minister van Ontwikkelingssamenwerking enkele dagen geleden heeft gemaakt. Ik wil het belang van die reis voor de materies die de minister onder zijn bevoegdheid heeft niet aan de kaak stellen, maar ik wil de aandacht vestigen op het feit dat veel burgers van ons land en van andere landen van de Europese Unie moeilijkheden ondervinden in sommige ontwikkelingslanden, in het bijzonder in Marokko, om transacties betreffende onroerende goederen of financiële transacties veilig te laten verlopen.*

Er zijn mij enkele recente gevallen bekend. Dat soort

budgets de l'IRE et du SCK-CEN reposent en partie sur des subventions. Les montants des cotisations – 2 000 et 3 000 euros, 100 000 euros au maximum – restent minimes. Aussi minimes qu'elles soient, elles posent un problème de principe.

Les choses doivent donc être plus claires à l'avenir. On doit mieux spécifier les fins auxquelles l'argent public octroyé à ces deux institutions peut être utilisé.

Je demanderai aux commissaires du gouvernement du SCK-CEN et de l'IRE de faire en sorte que les contributions données au Forum soient désormais octroyées conformément à leur mission précise et pas aux objectifs vagues d'une grande d'information générale.

Dès que j'aurai reçu une réponse définitive du conseil d'administration de Belgoprocess, je vous donnerai davantage d'informations. Belgoprocess est une filiale à 100% de l'ONDRAF, une institution qui doit conserver sa neutralité. Il n'est dès lors pas opportun que Belgoprocess finance de telles campagnes et encore moins qu'elle continue à participer au Forum. Avant de me prononcer officiellement, j'attends la décision et les arguments du conseil d'administration.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *La réponse détaillée du ministre ne me satisfait pas pleinement.*

Il est assez étrange qu'une institution qui est une filiale à 100% de l'ONDRAF n'ait pas encore répondu alors que le SCK-CEN et l'IRE peuvent donner une réponse presque immédiate et détaillée. Cela appelle des questions.

Je regrette que le ministre ne réponde pas à ma question relative au Plan climat qu'il considère lui-même insuffisant et qu'il souhaite adapter après les élections régionales. Pourquoi veut-il faire attendre des adaptations qu'il dit urgentes ? Je ne comprends pas. Les problèmes climatiques n'attendent pas les résultats électoraux dans notre petit pays. Je trouve donc particulièrement lamentable que le gouvernement ne fasse rien à ce sujet.

Question orale de M. Richard Fournaux au ministre de la Coopération au développement sur «la collaboration avec les autorités locales au Maroc» (n° 4-625)

M. Richard Fournaux (MR). – *Ma question porte sur le voyage effectué au Maroc, voici quelques jours, par le ministre de la Coopération au développement. Je ne souhaite mettre en cause ni la pertinence ni l'intérêt de ce déplacement pour les matières relevant de sa compétence, mais attirer l'attention sur le fait que de nombreux citoyens de notre pays et d'autres pays de l'Union européenne rencontrent des difficultés avec certains pays en développement, notamment le Maroc, quant à la sécurisation des transactions immobilières et/ou financières.*

Ayant connaissance de certains cas récents, je puis vous assurer que ce type de difficulté génère une certaine méfiance

moelijkheden creëert een zeker wantrouwen bij wie wil investeren in Marokko. Er heerst niet alleen wantrouwen bij investeerders of projectontwikkelaars, ook contractuele relaties lijden onder het wantrouwen, bijvoorbeeld bij mensen die een onroerend goed in dat land wensen te verwerven. Het kan zelfs transacties schaden die niet altijd zo makkelijk kunnen worden opgehelderd, zoals timesharing of andere formules die investeringen in de toeristische sector mogelijk maken.

Die problemen kunnen de ontwikkeling van de economische en sociale relaties met Marokko belemmeren. Kan de minister, in het kader van zijn doelstelling om de relaties tussen België en Marokko te intensifiëren, de Marokkaanse autoriteiten op die problemen wijzen?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Marokko staat inderdaad op de lijst van achttien partnerlanden van de Belgische bilaterale samenwerking. Ik heb enkele dagen geleden, ter gelegenheid van een missie naar Marokko, initiatieven genomen om de volgende gemengde commissie voor te bereiden waarin het volgende indicatief samenwerkingsprogramma met Marokko zal worden vastgelegd.*

De regering heeft beslist om in het beleid voor ontwikkelingsamenwerking de nadruk te leggen op de ondersteuning van privé-initiatieven in de achttien partnerlanden, waaronder Marokko. Dat is een sleutelement in een economisch herstructureringsbeleid, dat een verbetering van de levensomstandigheden van de bevolking tot gevolg heeft. Steun aan privé-initiatieven in de betrokken landen gaat hand in hand met een zeer sterke bewustmaking van de juridische veiligheid van initiatieven die de economische ontwikkeling bevorderen, met inbegrip van transacties betreffende onroerende goederen.

Bij de bespreking van onze steun aan projecten die passen binnen het kader van economische en sociale ontwikkeling heb ik mijn gesprekspartners gewezen op de noodzaak de veiligheid van de investeringen – zowel door Marokkanen als door buitenlanders – te verhogen.

De Belgische economische missie die vóór het einde van het jaar samen met prins Filip naar Marokko zal gaan zal ons de gelegenheid bieden de bevoorrechte banden van de koninkrijken te bevestigen en de problematiek ter sprake te brengen.

De heer Richard Fournaux (MR). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Misschien moet er ook over gerechtelijke samenwerking worden gesproken aangezien de notariële akten betreffende onroerende goederen die in Marokko zijn verleden, niet altijd de gewenste juridische zekerheid bieden.*

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de wijziging van de partnerlanden van de Belgische ontwikkelingsamenwerking» (nr. 4-648)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – De jongste dagen wordt er druk gespeculeerd over een beperking van het aantal partnerlanden van de Belgische ontwikkelingsamenwerking. De minister zou van plan zijn het aantal partnerlanden te

dans le chef de ceux qui souhaitent effectuer des investissements au Maroc. Cette méfiance peut non seulement affecter des investisseurs ou promoteurs importants mais également entacher des relations contractuelles, par exemple de personnes souhaitant acquérir un bien dans ce pays, voire nuire à des transactions pas toujours très faciles à clarifier, comme le time-sharing ou d'autres formules permettant des investissements dans le secteur touristique.

Je souhaite dès lors demander au ministre d'attirer l'attention des autorités marocaines, dans le cadre des relations qu'il entend intensifier entre la Belgique et le Maroc, sur ces problèmes susceptibles d'entraver l'épanouissement des relations économiques et sociales avec ce pays.

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – Le Maroc figure effectivement dans la liste des dix-huit pays partenaires que compte la Belgique dans le cadre de la coopération bilatérale. J'ai eu l'occasion voici quelque jours, lors d'une mission dans ce pays, de prendre des initiatives afin de préparer la prochaine commission mixte qui devra permettre de définir le prochain programme indicatif de coopération avec le Maroc en termes de coopération au développement.

Avec l'ensemble du gouvernement, nous avons décidé de mettre l'accent, dans le cadre de la politique de coopération au développement, sur le soutien à l'initiative privée dans les dix-huit pays partenaires, donc, y compris au Maroc. C'est un élément clé pour participer à une logique de redéploiement économique et, par conséquent, d'amélioration des conditions de vie de la population. Qui dit volonté de soutenir l'initiative privée dans les pays concernés dit, évidemment, très forte sensibilisation à l'importance de sécuriser, d'un point de vue juridique, les initiatives favorisant le développement économique, y compris les transactions immobilières.

En évoquant notre soutien à des projets s'inscrivant dans une logique de développement économique et social, j'ai attiré l'attention de mes interlocuteurs sur la nécessité d'accroître la sécurité des investissements, qu'ils soient consentis par des Marocains ou par des étrangers.

La mission économique belge qui se rendra au Maroc sous le patronage du prince Philippe avant la fin de l'année nous donnera l'occasion de réaffirmer les liens privilégiés qui unissent les royaumes et de poursuivre notre plaidoyer.

M. Richard Fournaux (MR). – Je remercie le ministre pour sa réponse. Il faudrait peut-être aussi parler de la coopération judiciaire car les actes notariés portant sur des transactions immobilières passés au Maroc n'offrent pas toujours toute la sécurité juridique voulue.

Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur «les modifications dans le choix des pays partenaires de la coopération belge au développement» (n° 4-648)

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – Ces derniers jours, les spéculations sur une révision du nombre de pays partenaires de la coopération belge vont bon train. Le ministre envisagerait de limiter le nombre de pays partenaires et de

beperken en wijzigingen aan te brengen in de lijst.

Als het gaat over het belang van een geografische concentratie van de Belgische ontwikkelings samenwerking kan ik hem volkomen volgen. Het is immers van groot belang voor een veeleer kleine donor als België om over voldoende kritische massa te beschikken in elk partnerland waar hij actief is. Dat kan alleen door het aantal landen te beperken.

Toch ben ik ervan overtuigd dat de keuze van de partnerlanden een heel belangrijke beslissing is met heel belangrijke gevolgen, zowel voor het Belgisch ontwikkelingsbeleid als voor de partnerlanden. Het is geen goede zaak dat lopende projecten plots gestopt worden en dat landen plots zonder middelen vallen. Tot nu toe is er nog steeds geen sprake van een uitgewerkte exitstrategie voor die landen waar we eventueel willen stoppen. Wegens de serieuze gevolgen lijkt het me dan ook nodig dat daarover een breed debat gevoerd wordt in het parlement.

Is de minister van plan het aantal partnerlanden te beperken en/of een wijziging aan te brengen in de lijst?

Zo ja, welke landen zullen worden geschrapt van de lijst?

Wanneer is de minister van plan de vernieuwde lijst van partnerlanden bekend te maken? Zullen Kamer en Senaat bij de bespreking worden betrokken?

Zullen er exitstrategieën worden uitgewerkt voor de landen die niet meer tot de partnerlanden zullen behoren? Zal het parlement daarbij worden betrokken?

De minister beloofde al in oktober een wetsontwerp ter herziening van de wet internationale samenwerking van 1999, maar tot op de dag van vandaag wachten wij in spanning. Wanneer kunnen wij zijn wetsontwerp verwachten?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – In de EU-gedragscode (EU Code of Conduct) hebben de lidstaten afspraken gemaakt over taakverdeling. Het gaat daarbij zowel over het beperken van het aantal sectoren waarin elk van de EU-donors in een partnerland actief is, als over afspraken over hoe donors hun budgetten verdelen over ontwikkelingslanden. In dat laatste geval gaat het over geografische specialisatie. Een van de uitgangspunten van de gedragscode is inderdaad de vaststelling dat er in sommige landen te veel donors zijn, en in andere landen te weinig. Een betere taakverdeling tussen donors moet uiteindelijk bijdragen tot een grotere effectiviteit van de gezamenlijke hulp. Middelgrote donors, zoals België, zullen dus uiteindelijk in minder landen actief zijn. Dat is mijn standpunt, dat ik al meermaals heb herhaald.

Ik ben de gesprekken over de landenlijst begonnen op het niveau van de regering, maar zal me niet laten vastpinnen op een tijdsplan.

Het vastleggen van de landenlijst is een beslissing van de Ministerraad. Ik kan niet vooruitlopen op de resultaten van het overleg ter zake.

De wet op de internationale samenwerking bepaalt dat de landenlijst wordt vastgelegd door middel van een koninklijk besluit genomen na overleg in de Ministerraad. Dat biedt het parlement de gelegenheid tot controle aan de hand van interpellaties.

modifier la liste de ceux-ci.

Si l'enjeu est la concentration géographique de la coopération au développement belge, je suis d'accord. Il importe en effet, pour un petit donateur comme la Belgique, de disposer d'une masse critique suffisante dans chaque pays partenaire, ce qui n'est possible que par une limitation du nombre de pays.

Je suis néanmoins persuadée que le choix des pays partenaires est une décision capitale, lourde de conséquences tant pour la politique belge de développement que pour les pays partenaires. Il n'est pas bon d'interrompre brusquement des projets en cours et de priver brutalement les pays de moyens. Jusqu'à présent, nous n'avons pas encore entendu parler d'une stratégie de sortie pour les pays où nous ne poursuivons peut-être pas la coopération. Il me paraît nécessaire de mener un débat approfondi à ce sujet au Parlement.

Le ministre envisage-t-il de limiter le nombre de pays partenaires et/ou d'en modifier la liste ?

Si oui, quels pays seront-ils radiés de la liste ?

Quand le ministre compte-t-il publier la nouvelle liste des pays partenaires ? La Chambre et le Sénat seront-ils associés aux discussions ?

Des stratégies de sortie seront-elles élaborées pour les pays qui ne feront plus partie des pays partenaires ? Le Parlement y sera-t-il associé ?

Quand le projet de loi réformant la coopération internationale, promis par le ministre en octobre, sera-t-il prêt ?

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *Dans le code de conduite de l'Union européenne, les États membres ont convenu d'une répartition des tâches. Il s'agit à la fois de limiter le nombre de secteurs dans lesquels chacun des donateurs européens est actif dans un pays partenaire et de décider de la répartition des budgets des donateurs entre les pays en voie de développement, en privilégiant une spécialisation géographique. En effet, trop de donateurs sont actifs dans certains pays et trop peu dans d'autres. Une meilleure répartition des tâches entre les donateurs doit contribuer à une plus grande efficacité de l'aide. Les donateurs moyens, comme la Belgique, seront actifs dans moins de pays. C'est mon point de vue.*

J'ai lancé les discussions sur la liste des pays à l'échelon du gouvernement mais sans m'enfermer dans un calendrier.

La fixation de la liste des pays partenaires est une décision du Conseil des ministres. Je ne peux anticiper sur les résultats de la concertation à ce sujet.

La loi sur la coopération internationale prévoit que la liste des pays est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le Parlement a un pouvoir de contrôle par le biais des interpellations.

Nous n'avons nullement l'intention de mettre brutalement fin à la coopération. Une stratégie de sortie sera élaborée pour chaque pays qui sera radié de la liste des pays partenaires.

Tous les projets déjà approuvés seront mis en œuvre. De plus,

Het is uiteraard niet de bedoeling om de samenwerking op een abrupte manier stop te zetten. Voor elk land dat van de partnerlijst wordt verwijderd, zal dus een exitstrategie worden vastgelegd.

Zo een strategie houdt ten minste in dat alle reeds goedgekeurde projecten verder worden uitgevoerd. Daarnaast zal met andere donors worden overlegd welke Belgische interventies in voorkomend geval kunnen worden overgenomen en hoe dat kan gebeuren. Om dergelijke overname mogelijk te maken, kan de Belgische Ontwikkelingssamenwerking nog in een beperkt budget voorzien.

De procedure voor goedkeuring van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1999 is op het niveau van de regering opgestart. De voorbereidende discussies op technisch niveau zijn begonnen, maar ik kan moeilijk zeggen hoe lang de procedure zal duren. Dus kan ik ook nog geen datum geven waarop het wetsontwerp zal worden ingediend bij het parlement. Ik hoop dat het zo vlug mogelijk gebeurt.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Wij hopen dat samen met de minister.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «kindersterfte in het verkeer» (nr. 4-643)

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – De afgelopen tien jaar zijn volgens de European Transport Safety Council, ETSC, in de 27 landen van de Europese Unie circa 18 500 kinderen tussen 0 en 14 jaar om het leven gekomen bij verkeersongevallen. Alleen al in 2007 eiste het verkeer bij kinderen jonger dan veertien jaar zo'n 1200 doden. Nog volgens de ETSC zou de helft van die dodental vermeden kunnen worden als heel Europa hetzelfde niveau van verkeersveiligheid als Zweden zou halen.

België boekt weliswaar jaarlijks vooruitgang op het vlak van kindersterfte in het verkeer, maar in de rangschikking staan we toch pas op een schamele zeventiende plaats op 28 landen. Zweden heeft het kleinste aantal slachtoffers, en ook het Verenigd Koninkrijk, Duitsland en Nederland staan in de top vijf.

Hoe komt het dat wij nog steeds zo erg achterop hinken ten opzichte van onze buurlanden? Zou het misschien kunnen liggen aan een gebrek aan visie en daadkracht? In het Verenigd Koninkrijk werd er in 2000 een prioriteit van gemaakt om tegen 2010 het aantal minderjarige slachtoffers met minstens 50% te doen dalen. Volgens het ETSC-rapport zijn ze goed bezig die doelstelling te halen. Nederland gaat voor een geïntegreerde aanpak met zijn plan Duurzaam Veilig, dat ik hier trouwens al als een te volgen model heb aangehaald. Een pakket aan maatregelen op gebied van infrastructuur, regelgeving, handhaving, educatie en voorlichting en kennisoverdracht zorgen ervoor dat Nederland elk jaar een stuk veiliger wordt voor kinderen, en uiteraard ook voor volwassenen, in het verkeer.

Hoeveel kinderen sterven er in België jaarlijks in het verkeer? Kan de staatssecretaris een overzicht van de laatste vijf jaar geven? Kan hij een overzicht geven van de aard van de ongevallen waarbij kinderen om het leven komen? Hoe wil hij dit cijfer doen dalen? Is hij bereid hieraan absolute prioriteit

nous discuterons avec d'autres donateurs pour voir quelles interventions belges pourraient être poursuivies par d'autres pays, au besoin grâce à des moyens budgétaires belges limités.

La procédure d'adoption du projet de loi modifiant la loi de 1999 a été lancée au niveau du gouvernement. Les discussions préparatoires au niveau technique ont commencé mais il est difficile de prévoir la durée de la procédure. J'espère que le projet pourra être déposé le plus vite possible au Parlement.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – Nous l'espérons également.

Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la mortalité infantile dans le trafic» (n° 4-643)

Mme Freya Piryns (Groen!). – Selon le European Transport Safety Council, ETSC, quelque 18 500 enfants entre 0 et 14 ans ont perdu la vie dans des accidents de la route ces dix dernières années dans les 27 pays de l'Union européenne. Rien qu'en 2007, le trafic a provoqué la mort de quelque 1 200 enfants de moins de quatorze ans. Toujours selon l'ETSC, la moitié de ces décès pourrait être évitée si l'ensemble de l'Europe atteignait le même niveau de sécurité routière que la Suède.

Certes, la Belgique effectue chaque année des progrès sur le plan de la mortalité infantile dans le trafic, mais nous ne nous situons quand même dans le classement qu'à une lamentable dix-septième place sur vingt-huit pays. La Suède a le plus faible nombre de victimes, le Royaume-Uni, l'Allemagne et les Pays-Bas se situant aussi parmi les cinq meilleurs élèves.

Comment se fait-il que nous soyons encore tellement à la traîne par rapport aux pays voisins ? S'agirait-il d'un manque de vision et de dynamisme ? Au Royaume-Uni, la réduction de 50% au moins du nombre de victimes mineures d'ici à 2010 est devenue une priorité en 2000. Selon le rapport ETSC, ce pays est en bonne voie d'atteindre cet objectif. Les Pays-Bas optent pour une approche intégrée avec leur plan Duurzaam Veilig, que j'ai d'ailleurs déjà cité ici comme un modèle à suivre. Une série de mesures dans les domaines de l'infrastructure, de la réglementation, du respect de la loi, de l'éducation, de l'information et du transfert de connaissances font en sorte que les Pays-Bas deviennent chaque année un peu plus sûrs dans le trafic pour les enfants, et naturellement aussi pour les adultes.

Combien d'enfants décèdent-ils chaque année en Belgique dans le trafic ? Le secrétaire d'État peut-il donner un aperçu des cinq dernières années ? Peut-il fournir des précisions quant à la nature des accidents dans lesquels des enfants perdent la vie ? Comment compte-t-il faire baisser ce

te geven? Denkt hij niet dat een totale aanpak, zoals bij onze noorderburen, de beste – of de enige – garantie biedt om het aantal verkeersslachtoffers terug te dringen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik zal mevrouw Piryns een statistiek bezorgen met een overzicht van het aantal verkeersdoden per leeftijdscategorie in de periode 2000-2006. De cijfers voor 2007 en 2008 zijn nog niet beschikbaar.

In 2000 vielen in de leeftijdscategorie van 0 tot 14 jaar 52 verkeersdoden, tegenover 32 in 2006, of een daling met bijna 40%. Deze daling loopt in feite parallel met de algemene daling van de ongevallencijfers die we sinds 2000 optekenen en het is onze doelstelling om tegen 2010 het aantal verkeersdoden te halveren ten opzichte van 2000.

Over het soort van ongevallen waarbij deze jonge dodelijke slachtoffers betrokken zijn, kan ik binnen het korte tijdsbestek van deze vraag geen statistisch onderbouwd antwoord geven, maar het is duidelijk dat er een verband is met de manier waarop kinderen zich verplaatsen of vervoerd worden. Kinderen tot 4 jaar worden over het algemeen het slachtoffer van ongevallen als inzittenden van auto's, van 5 tot 9 jaar vooral als voetganger en van 10 tot 14 jaar vooral als fietser.

Een mix van maatregelen op de verschillende bevoegdheidsniveaus is noodzakelijk om de verkeersonveiligheid in het algemeen te doen dalen, wat ook – bijna automatisch – een weerslag zal hebben op de daling van het aantal slachtoffers onder de kinderen.

Er werden en worden specifieke acties genomen die inzonderheid bedoeld zijn voor kinderen. Ik som ze op. De herhaalde bewustmakingscampagnes voor het dragen van de veiligheidsgordel en, meer specifiek, voor het gebruik van de gepaste kinderbeveiligingsmiddelen in de auto; de invoering van de zone 30 in de schoolomgeving en de infrastructurele maatregelen die worden genomen ter beveiliging van de schoolomgeving en de fiets- en voetgangersvoorzieningen op de weg van en naar de school; de aandacht die wordt geschonken aan de problematiek van de dode hoek bij vrachtwagens, zowel voor de chauffeurs als voor de kinderen in de scholen; de acties ter bevordering van het dragen van het fluo-vestje en de fietshelm; het verkeersonderwijs in de scholen; het verhoogd verkeerstoezicht van de politie aan het begin en het einde van de schooluren; meer algemene maatregelen op het vlak van de sensibilisatie, de infrastructuur, de regelgeving en het verkeerstoezicht, die ervoor moeten zorgen dat het aantal verkeersslachtoffers, onder wie ook kinderen, verder vermindert.

We pleiten voor een geïntegreerde aanpak van de verkeersveiligheid. We beschikken over de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid en de taskforce Verkeersveiligheid, waarin op federaal niveau alle bevoegde overheden vertegenwoordigd zijn en waaraan ook de gewesten zeer actief deelnemen.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik dank de staatssecretaris voor het overzicht dat hij mij bezorgd heeft. Ik ga er zeer oprecht vanuit dat de staatssecretaris het niet zo heeft bedoeld, maar een mooie statistiek is dit uiteraard niet. We kunnen uiteraard niet toejuichen dat er in 2006 nog steeds 32 kinderen om het leven kwamen; ik blijf dan ook weigeren

chiffre ? Est-il disposé à y accorder une priorité absolue ? Ne pense-t-il pas qu'une approche globale, comme chez nos voisins du nord, offre la meilleure garantie de réduire le nombre de victimes de la route ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je fournirai à Mme Piryns des statistiques avec un bilan du nombre de tués sur la route par catégorie d'âge pour la période 2000-2006. Les chiffres de 2007 et 2008 ne sont pas encore disponibles.*

En 2000, dans la catégorie de 0 à 14 ans, il y eut 52 tués sur la route, contre 32 en 2006, soit une baisse de quelque 40%. Cette diminution est parallèle à la réduction générale du nombre d'accidents que nous enregistrons depuis 2000. Notre objectif est de diminuer de moitié d'ici à 2010 le nombre de tués sur la route par rapport à 2000.

Je ne puis, dans le court laps de temps de cette question, donner une réponse statistiquement étayée sur le type d'accidents dans lesquels sont impliquées ces jeunes victimes mortelles, mais il est clair qu'il y a un lien avec la manière dont les enfants se déplacent ou sont transportés. Les enfants jusqu'à 4 ans sont généralement victimes d'accidents en tant que passagers d'un véhicule, de 5 à 9 ans surtout en tant que piétons et de 10 à 14 ans surtout en tant que cyclistes.

Un ensemble de mesures aux différents niveaux de compétence est indispensable pour faire baisser de manière générale l'insécurité routière, ce qui aura de manière quasi automatique une répercussion sur la diminution du nombre de victimes parmi les enfants.

Des actions spécifiques particulièrement axées sur les enfants ont été et sont menées. Je les énumère : les campagnes de sensibilisation au port de la ceinture de sécurité et, plus spécifiquement, l'utilisation d'éléments de sécurité appropriés pour les enfants dans les voitures ; l'introduction de la zone 30 aux abords de l'école, les mesures prises, au niveau de l'infrastructure, pour sécuriser les abords des écoles et les aménagements pour les cyclistes et les piétons sur le chemin vers et au retour de l'école ; l'attention portée au problème de l'angle mort des camions, en ce qui concerne tant les chauffeurs que les écoliers ; les actions de promotion du port de la « veste fluo » et du casque de cycliste ; l'éducation à la circulation routière dans les écoles ; le renforcement des contrôles routiers de la police au début et à la fin des heures scolaires ; des mesures plus générales sur le plan de la sensibilisation, de l'infrastructure, de la réglementation et des contrôles routiers, qui doivent ultérieurement réduire le nombre de victimes de la route, dont les enfants.

Nous plaillons pour une approche intégrée de la sécurité routière. Nous disposons de la Commission fédérale pour la sécurité routière et de la taskforce Sécurité routière, où sont représentées toutes les autorités compétentes à l'échelon fédéral et auxquelles les régions participent également de manière très active.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Nous ne pouvons bien entendu pas applaudir le fait que 32 enfants ont encore perdu la vie en 2006 ; c'est pourquoi je refuse de me résigner. L'objectif de diminuer de moitié, d'ici à 2010, le nombre de victimes est en soi ambitieux, mais à long terme nous devons viser zéro victime, ce qui ne pourra être atteint qu'avec une*

mij daarbij neer te leggen. De doelstelling om het aantal slachtoffers tegen 2010 te halveren is op zich ambitieus, maar op lange termijn moeten we streven naar nul slachtoffers, wat enkel met een nultolerantie kan worden bereikt.

De staatssecretaris zegt dat hij in dit korte tijdsbestek geen gegevens kan verstrekken over het soort ongevallen. Ik kan daarvoor wel begrip opbrengen omdat ik deze vraag pas om half elf heb ingediend en we nog maar enkele uren verder zijn, maar ik vind eigenlijk wel dat een beleid die naam waardig over deze statistieken zou moeten beschikken. Alle maatregelen die de staatssecretaris heeft opgesomd, lijken mij logisch. Een goed beleid zou echter toch gebaseerd moeten zijn op statistieken en feiten en we zouden moeten weten waar de slachtoffers vallen om er echt iets aan te kunnen doen. Ik hoop dat de staatssecretaris snel ook over de cijfers van 2007 en 2008 beschikt, want ook hier is meten weten en op dat gebied hebben we toch nog een weg af te leggen.

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het echtelijk geweld in het kader van de gezinshereniging» (nr. 4-636)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – Veel geschriften en debatten worden gewijd aan het geweld op vrouwen, in het bijzonder aan echtelijk geweld. De cijfers spreken voor zich: één op drie vrouwen is het slachtoffer geweest – of zal het worden – van geweld vanwege haar echtgenoot. Geen enkel land wordt daarvan gespaard en alle sociale en economische groepen zijn erbij betrokken.

Het onderwerp is lang taboe gebleven, maar gelukkig zijn er meer en meer vrouwen die erover spreken. Helaas is dat niet altijd het geval voor sommige immigrantenvrouwen van wie het verblijf afhangt van de samenwoning met hun echtgenoot.

In 2006 ondervroeg ik daarover de minister van Binnenlandse Zaken. Hij antwoordde me dat, overeenkomstig de Europese richtlijn 2003/86, het gewijzigde artikel 11, §2, laatste alinea, van de wet van 15 december 1980 bepaalt dat de minister of zijn gemachtigde in het bijzonder rekening dient te houden met de situatie van slachtoffers van geweld in de familie. Het betreft de vrouwen die de huishouding hebben verlaten en bescherming nodig hebben. Dat betekent dat de minister of zijn gemachtigde in die omstandigheden kan beslissen geen einde te maken aan het verblijfsrecht van die vrouwen. De minister verzekerde me dat hij rekening hield met die slachtoffers van familiaal geweld. Hij herbevestigde die bezorgdheid tijdens het debat over het ontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980, goedgekeurd in juli 2006.

Heeft de minister kennis genomen van die vreselijke toestanden waarvan sommige immigrantenvrouwen het slachtoffer zijn? Welk beleid voert zij om die vrouwen te steunen? Zij worden tweemaal gestraft, enerzijds door het echtelijk geweld en anderzijds door het risico hun verblijfsrecht te verliezen wanneer zij de echtelijke woning verlaten. Beschikt zij over cijfers over het aantal personen dat slachtoffer van echtelijk geweld was en dat zijn verblijfsrecht op ons grondgebied geweigerd zag?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Wanneer iemand in het kader van de gezinshereniging een verblijfsvergunning heeft gekregen, maar wegens echtelijk geweld niet meer met echtgenoot of

tolérance zéro.

Le secrétaire d'État dit que dans ce court laps de temps, il ne peut fournir de données sur le type d'accidents. Je puis le comprendre, parce que je n'ai déposé cette question qu'à 10 h 30 et que nous ne sommes que quelques heures plus tard, mais j'estime pourtant qu'une politique digne de ce nom devrait disposer de ces statistiques. Toutes les mesures que le secrétaire d'État a énumérées me semblent logiques. Une bonne politique devrait cependant être basée sur des statistiques et des faits et nous devrions savoir où tombent les victimes pour pouvoir réellement agir. J'espère que le secrétaire d'État disposera rapidement des chiffres de 2007 et 2008 car en l'occurrence ces chiffres sont indispensables pour mieux cerner le problème et, dans ce domaine, nous avons encore du chemin à parcourir.

Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les violences conjugales dans le cadre du regroupement familial» (n° 4-636)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Beaucoup d'écrits et de débats sont consacrés aux violences faites aux femmes, en particulier, les violences conjugales. Les chiffres sont hélas éloquentes : une femme sur trois a subi ou subira des violences de la part de son conjoint. Aucun pays n'est épargné et toutes les couches sociales et économiques sont concernées.

Si le sujet a été tabou pendant longtemps, fort heureusement des femmes s'expriment de plus en plus. Ce n'est malheureusement pas toujours le cas de certaines femmes immigrées dont le séjour dépend de la cohabitation avec leur conjoint.

En 2006, j'avais interpellé le ministre de l'Intérieur à ce sujet. Il m'avait répondu que conformément à la directive européenne 2003/86, l'article 11, §2 modifié, dernier alinéa, de la loi du 15 décembre 1980 disposait que le ministre ou son délégué devait prendre particulièrement en considération la situation des personnes victimes de violences dans leur famille. Il s'agit de celles qui ont quitté leur foyer et qui nécessitent une protection. Cela signifie que, dans de telles circonstances, le ministre ou son délégué peut décider de ne pas mettre fin au séjour de ces femmes. Le ministre m'avait assuré qu'il tenait compte de ces femmes violentées dans leur cadre familial. Il m'a réaffirmé sa préoccupation, lors du débat qui a eu lieu sur le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 que nous avons voté en juillet 2006.

Madame la ministre, avez-vous pris connaissance de ces situations terribles vécues par certaines femmes issues de l'immigration ? Quelle politique menez-vous pour soutenir ces femmes doublement pénalisées, d'une part, par les violences conjugales et, d'autre part, par le risque de perdre leur droit au séjour en cas de fuite du domicile conjugal ? Disposez-vous de chiffres relatifs aux personnes ayant subi des violences conjugales qui se sont vu refuser le séjour sur notre territoire ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – Lorsque qu'une personne a obtenu un titre de séjour dans le cadre du regroupement familial mais ne cohabite plus avec son conjoint ou partenaire en raison de

partner samenwoont, wordt de verblijfsvergunning op grond van de artikelen 11 en 42 van de wet van 1980 niet ingetrokken.

Indien de betrokkene kan bewijzen dat ze het slachtoffer van echtelijk geweld is door een aantal documenten voor te leggen – bijvoorbeeld een medisch attest dat slagen en verwondingen bevestigt, een proces-verbaal van de politie, een attest van een centrum voor mishandelde vrouwen waar zij wordt opgevangen, een vonnis – zal zij de voorgeschreven bescherming krijgen. De dienst voor gezinshereniging zal de verblijfsvergunning niet intrekken en zal waken over een eventuele verlenging.

Indien die bewijzen niet worden voorgelegd op het ogenblik dat de dienst Vreemdelingenzaken van de toestand op de hoogte wordt gebracht, zal de betrokkene worden uitgenodigd om ze per post te bezorgen.

Sinds de wijziging van de wet kreeg onze dienst slechts een vijftiental aanvragen; alle betrokkenen kregen bescherming.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Ik noteer dat uw antwoord betrekking heeft op mensen die een voorlopige verblijfsvergunning hebben.*

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het project 'open huizen' voor uitgewezen gezinnen» (nr. 4-645)

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – In plaats van in een gesloten centrum te verblijven en in afwachting van hun uitwijzing kunnen asielzoekers met kinderen sinds vorig jaar terecht in een aantal 'open woningen'. De Dienst Vreemdelingenzaken verzoekt de bewoners om de woning niet te verlaten, tenzij uitzonderlijk, bijvoorbeeld om een dokter of advocaat te raadplegen. Bij hun aankomst wordt een 'vertrouwenscontract' ondertekend waarin wordt afgesproken dat er altijd iemand thuis moet blijven, tenzij er toestemming wordt gegeven. De begeleidende coaches staan de gezinnen bij. Ze leggen hen de voordelen van een vrijwillige terugkeer uit en maken hen duidelijk welke gevaren verbonden zijn aan een leven in de illegaliteit.

Blijkbaar heeft dat niet veel resultaat want de voorspelling dat dergelijke gezinnen toch het hazenpad zouden kiezen, lijkt bewaarheid te worden. De vertrouwensgedachte die in dit project centraal staat, lijkt niet bestand te zijn tegen de drang van de uitgewezenen om in de illegaliteit onder te duiken. De mosterd die voor een deel in Australië en Groot-Brittannië werd gehaald, krijgt hierdoor een wrange Belgische smaak.

Slechts drie van de zeventien ondergebrachte gezinnen zijn vrijwillig vertrokken en vier gezinnen doken onder in de illegaliteit. Twee gezinnen zouden toch mogen blijven omdat er 'nieuwe elementen' zijn opgedoken.

Hoe evalueert de minister dit project? Is zij van plan om dit project wegens de ontsnapingen en het geringe aantal vrijwillige terugkeren stop te zetten?

Hebben de vier gezinnen in kwestie toestemming gekregen om de woning met z'n allen te verlaten? Zo ja, om welke redenen?

Hoeveel tijd zat er tussen het tijdstip van het laatste contact tussen de gezinnen en hun coach(es) en het tijdstip van de

violences conjugales, le titre de séjour n'est pas retiré, en vertu des articles 11 et 42 de la loi de 1980.

En effet, si l'intéressée peut prouver qu'elle est victime de violences conjugales en apportant un certain nombre de documents – par exemple un certificat médical attestant des coups et des blessures dont elle a fait l'objet, un PV de la police, une attestation d'un centre pour femmes battues auprès duquel elle est hébergée, un jugement – elle bénéficiera de la protection prévue à cet effet. Le service du regroupement familial ne lui retirera pas son titre de séjour et veillera à toute prolongation éventuelle.

Si ces preuves ne sont pas produites au moment où l'Office des Étrangers est informé de cette situation, l'intéressée sera invitée, par courrier, à les présenter.

Depuis les modifications législatives, notre service n'a été saisi que d'une quinzaine de cas ; toutes les personnes concernées ont pu bénéficier de cette protection.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Je note que votre réponse concerne bien les personnes qui ont un titre de séjour provisoire, madame la ministre.

Question orale de Mme Nele Jansegers à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «le projet 'maisons ouvertes' pour les familles en voie d'expulsion» (n° 4-645)

Mme Nele Jansegers (VB). – *Au lieu de séjourner dans un centre fermé dans l'attente d'une expulsion, les familles de demandeurs d'asile avec enfants peuvent occuper, depuis l'année dernière, des « maisons ouvertes ». L'Office des étrangers demandent à ces familles de ne pas quitter l'habitation, sauf dans des circonstances exceptionnelles. À leur arrivée, ces familles signent un « contrat de confiance » qui impose la présence permanente d'une personne à la maison, sauf autorisation. Les familles sont encadrées par des coaches qui leur expliquent les avantages d'un retour volontaire et attirent leur attention sur les dangers d'une vie dans l'illégalité.*

Manifestement, ce système ne donne pas beaucoup de résultats. L'idée de confiance qui est au centre de ce projet ne semble pas résister à l'envie des demandeurs d'asile en attente d'une expulsion d'opter pour l'illégalité.

Seules trois des dix-sept familles hébergées dans ces maisons ouvertes ont quitté volontairement le pays ; quatre familles ont disparu. Deux familles seraient autorisées à rester en raison de « nouveaux éléments ».

Comment la ministre évalue-t-elle ce projet ? Envisage-t-elle d'y mettre fin en raison du nombre de disparitions et du petit nombre de retours volontaires ?

Les quatre familles disparues ont-elles été autorisées à quitter l'habitation ? Si oui, pour quelles raisons ?

Combien de temps s'est-il écoulé entre le dernier contact des familles avec leur coach et la constatation de leur fuite ?

Quels efforts a-t-on consentis pour rechercher les familles en fuite ? La commune en a-t-elle été informée sur-le-champ ?

Si ces familles sont interceptées, pourront-elles encore être

vaststelling dat ze de woning waren ontvlucht?

Welke inspanningen werden gedaan om de gezinnen op te sporen nadat hun verdwijning werd vastgesteld? Werd bijvoorbeeld de gemeente hier onmiddellijk van op de hoogte gebracht?

Wat zal er gebeuren met wie het op een lopen heeft gezet en opnieuw wordt gevat? Kunnen dergelijke gezinnen opnieuw in een open huis worden ondergebracht?

Is er sprake van een maximale duur tussen elk bezoek van de coaches aan een gezin?

Hoeveel coaches zijn hier al voor opgeleid? Hoe en over hoeveel 'open huizen' worden zij verdeeld?

Twee gezinnen werden blijkbaar naar een ander Europees land gerepatriëerd. Wat betekent dit precies? Ging het om gezinnen die afkomstig waren uit een ander Europees land, bijvoorbeeld uit Servië of Kosovo? Naar welk Europees land werden zij dan gerepatriëerd? Werden die repatriëringen begeleid door de IOM?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Als we de resultaten tot nu toe objectief bekijken dan stellen we vast dat we in totaal 18 gezinnen ondergebracht hebben in open huizen, namelijk 17 in Zulte en één in Tubize. Vier van die achttien gezinnen zijn verdwenen.

De 14 andere gezinnen die in de woningen gebleven zijn, tonen aan dat er wel degelijk een professionele en objectieve relatie met de gezinnen kan worden opgebouwd, waarbij wederzijds respect en duidelijke afspraken heel belangrijk zijn. Zo worden de families bij hun aankomst in de woningen duidelijk op de hoogte gebracht van de regels waaraan zij onderworpen zijn en weten ze dat het verdwijnen uit de woningen automatisch tot gevolg heeft dat ze bij een volgende administratieve aanhouding naar een gesloten centrum overgebracht zullen worden.

In de meeste gevallen leidt dit ook tot succes. Er zijn al acht gezinnen vertrokken en voor de vier gezinnen die op dit ogenblik in Zulte en Tubize verblijven, lopen de voorbereidingen voor het vertrek.

Ik zie dus geen enkele reden om dit project stil te leggen, integendeel, de bemoedigende resultaten overtuigen mij om dit project verder te zetten.

Aan de families die verdwenen zijn, is duidelijk uitgelegd dat er altijd één volwassen persoon in de woning aanwezig moet zijn. Er waren geen afwijkingen toegestaan. Die kunnen in specifieke omstandigheden wel toegekend worden, maar dat gebeurt altijd in overleg met de coach. Ik denk bijvoorbeeld aan het bijwonen van een religieuze plechtigheid. De coaches hebben dit voor enkele families in bepaalde omstandigheden al toegestaan. Dat heeft niet tot problemen geleid en de afspraken werden gerespecteerd.

Tussen het laatste contact met de coaches en het moment van vaststelling van de verdwijning van de families zit maximaal één werkdag.

In één geval was de verdwijning van een familie zelfs minutieus voorbereid en georganiseerd door een Vlaamse vzw. Indien dat voor de opvolging van het dossier noodzakelijk blijkt, zullen coaches de families dagelijks zien.

placées dans une maison ouverte ?

Un délai maximal est-il prévu entre deux visites du coach à la famille ?

Combien de coaches ont-ils reçu une formation ? De quelle manière et à combien de maisons ouvertes sont-ils affectés ?

Deux familles ont été rapatriées dans un autre pays européen. S'agissait-il de familles originaires d'un autre pays européen ? Dans quel pays ont-elles été rapatriées ? Ces rapatriements ont-ils été encadrés par l'Organisation internationale pour les migrations ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – *Si nous analysons objectivement les résultats obtenus jusqu'à présent, nous constatons que dix-huit familles ont été placées dans des maisons ouvertes, dix-sept à Zulte et une à Tubize. Quatre de ces familles se sont volatilisées.*

Les quatorze autres familles sont restées dans leur habitation, ce qui prouve qu'il est possible d'établir avec elles une relation professionnelle et objective, fondée sur le respect et des accords précis. Ces familles savent bien que si elles quittent leur habitation, elles seront automatiquement placées en centre fermé après une arrestation administrative.

Dans la plupart des cas, ce système s'avère efficace. Huit familles ont déjà quitté le pays et des dispositions sont prises en vue du départ de quatre autres familles résidant à Zulte et à Tubize.

Je ne vois donc aucune raison de mettre fin à ce projet.

Il avait été clairement expliqué à chacune des familles qui ont disparu qu'un adulte devait toujours être présent dans l'habitation. Aucune dérogation ne leur avait été accordée. Les coaches ont parfois accordé des dérogations à certaines familles dans certaines circonstances et cela n'a pas posé problème : les accords ont été respectés.

Un jour ouvrable tout au plus s'est écoulé entre le dernier contact avec le coach et la constatation de la disparition des familles.

Dans un cas, la fuite de la famille a été minutieusement préparée et organisée par une ASBL flamande. Si le suivi du dossier le nécessite, les coaches visiteront les familles quotidiennement. En règle générale, les coaches rencontrent les familles au maximum tous les trois jours. Il est indispensable que le coach ait un contact régulier avec les familles pour s'assurer des besoins des familles, comme l'alimentation ou les médicaments.

Lorsque la disparition des familles a été constatée, la police locale de la zone Deinze-Zulte en a été informée. Elle a commencé une enquête.

Indien de afspraken gerespecteerd worden en de nodige stappen met betrekking tot de terugkeer zijn gedaan, is dat niet noodzakelijk. In regel zien de coaches de families dagelijks of maximaal om de drie dagen. Dat regelmatige contact is ook noodzakelijk om na te gaan of de families bepaalde noden hebben, zoals voedsel en medicatie. Een gesprek met een coach is niet aan tijden gebonden: het duurt zo lang het noodzakelijk is.

Bij vaststelling van de verdwijning van de families werd onmiddellijk de lokale politie van de politiezone Deinze-Zulte gewaarschuwd, die een proces-verbaal heeft opgesteld en op basis van de laatst bekende adressen ook een onderzoek heeft gestart.

Er zijn momenteel vier coaches in dienst, twee Nederlandstalige en twee Franstalige, die verantwoordelijk zijn voor drie woningen in Zulte en vier appartementen in Tubize. De coaches zijn elk verantwoordelijk voor specifieke families, waarbij op dit ogenblik de Nederlandstalige voornamelijk met de families in Zulte werken en de Franstalige met de families in Tubize. De coaches vormen echter een team. Zij vervangen elkaar wanneer en waar dit noodzakelijk is.

Drie families zijn met IOM-steun vertrokken, waarvan twee met een reïntegratiepremie. Twee families zijn zonder IOM-steun vertrokken omdat zij die niet wensten. De drie andere families werden in het kader van de Dublinprocedure naar een andere EU-staat gebracht, op basis van een akkoord tot overname, gezien deze families in deze EU-staat een asielpprocedure hebben doorlopen. Twee families werden naar Polen gebracht en de derde familie werd naar Italië gestuurd.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – De minister spreekt over een succes, hoewel één gezin op vier verdwijnt. Eén ontsnapping werd zelfs door een Vlaamse vzw georganiseerd. Werd hier aangifte van gedaan of werd tegen de vzw klacht ingediend? Zij bieden de mensen immers bijstand in illegale operaties.

Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 4-584)

Algemene bespreking

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld), rapporteur. – Het ontwerp is een paar keer over en weer gegaan tussen Kamer en Senaat.

De aandacht van de commissie ging vooral naar artikel 2, 7°, van het ontwerp over de Vaste Comités I en P. Sinds geruime tijd bestaat er een taakverdeling waarbij de Kamer zich vooral bezighoudt met het Comité P, en de Senaat met het Comité I.

De commissie heeft dat punt een tweede keer besproken en heeft vastgesteld dat de Kamer het zevende punt wenste te behouden. De aanwezige commissieleden vonden dat 'een regelrechte aantasting van de prerogatieven die de voormelde wet van 18 juli 1991 met betrekking tot het Vast Comité I aan de Senaat toekent'.

De commissieleden hebben opnieuw een amendement nr. 1

Quatre coaches sont actuellement en service, deux néerlandophones et deux francophones. Ils sont responsables de trois habitations à Zulte et de quatre appartements à Tubize et suivent chacun des familles spécifiques. Ils forment une équipe et se remplacent au besoin.

Trois familles ont quitté le pays avec l'aide de l'Organisation internationale pour les migrations. Deux ont perçu une prime de réintégration. Deux familles sont parties en ayant refusé l'aide de l'OIM. Trois familles ont été envoyées dans un autre État membre de l'Union européenne dans le cadre de la procédure de Dublin, sur la base d'un accord de réadmission, étant donné qu'elles avaient suivi une procédure d'asile dans cet État. Deux familles ont été envoyées en Pologne et une en Italie.

Mme Nele Jansegers (VB). – *Le ministre parle de succès alors qu'une famille sur quatre disparaît. La fuite d'une de ces familles a même été orchestrée par une ASBL flamande. Une plainte a-t-elle été déposée contre cette dernière ?*

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (Doc. 4-584)

Discussion générale

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld), rapporteur. – *Le projet a transité plusieurs fois entre la Chambre et le Sénat.*

La commission s'est tout particulièrement attachée à l'article 2, 7°, du projet de loi relatif aux Comités permanents R et P. Il existe depuis longtemps une répartition des tâches entre la Chambre et le Sénat, la première s'occupant surtout du Comité P et le second du Comité R.

La commission a examiné une seconde fois ce point et constaté que la Chambre souhaitait conserver le septième point. Les membres présents de la commission ont trouvé que cela constituait une atteinte en règle aux prérogatives que la loi précitée du 18 juillet 1991 attribue au Sénat en ce qui concerne le Comité permanent R.

Les membres de la commission ont à nouveau déposé un

ingediend teneinde artikel 2, 7°, te doen vervallen.

De heer Coveliers maakte bezwaar tegen de verantwoording. Hij betreurt dat bepaalde fracties systematisch uit de Comités worden geweerd.

Amendement nr. 1 werd aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Deze discussie doet me denken aan het komische filmpje *L'Arroseur arrosé*.

De Senaat doet zijn uiterste best om op een discriminatoire manier een aantal senatoren uit te sluiten. Het argument is dat zij een bepaalde keuze hebben gemaakt en dat ze om die reden niet meer mogen meespelen. Men verwacht dan dat de betrokkenen zich hierbij neerleggen, ook al wordt geen enkele motivering gegeven en gaat het om een pure discriminatie, die eigenlijk ingaat tegen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Nu de Kamer beslist heeft dat ze naast het Vast Comité P ook het Vast Comité I tot haar bevoegdheden kan rekenen, vindt de Senaat dat zulks niet kan. Welnu, andermaal meet de Senaat met twee maten, te meer daar in de verantwoording bij het amendement dat is aangenomen, wordt geargumenteed dat de Senaat niet correct wordt behandeld. Dat klopt niet.

In de Senaat wordt systematisch een aantal senatoren uitgesloten. In de Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité I zitten enkel en alleen leden van de meerderheid. In sommige jonge staten in het Oosten van Europa wordt zelfs het voorzitterschap van dergelijke comités per definitie toevertrouwd aan een lid van de oppositie. In dit land, dat zich zo om zijn democratische traditie roemt, zitten alleen leden van de meerderheid in de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De Kamer heeft een dergelijke discriminatoire maatregel niet genomen. De commissie belast met de parlementaire begeleiding van het Vast Comité P is democratischer samengesteld dan de Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité I. Als de Kamer echter beslist om de hele Senaat uit te sluiten, dan steigeren de leden van de meerderheid in de Senaat.

Om de hypocrisie van het amendement te benadrukken zullen we tegen het voorliggende, geamendeerde wetsontwerp stemmen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 4-584/9.)

– **De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.**

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

amendement n° 1 visant à supprimer l'article 2, 7°.

M. Coveliers a contesté la justification, regrettant que certains groupes soient systématiquement exclus des comités.

L'amendement n° 1 a été adopté par 9 voix contre 2.

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 9 voix contre 2.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Cette discussion me fait penser au film comique « L'arroseur arrosé ».*

Le Sénat fait de son mieux pour exclure, de manière discriminatoire, un certain nombre de sénateurs, en argumentant qu'ils ont fait un choix et que pour cette raison, ils ne peuvent être de la partie. On s'attend alors à ce que les intéressés s'inclinent, bien qu'aucune motivation ne leur soit donnée, ce qui enfreint en réalité les articles 10 et 11 de la Constitution.

À présent que la Chambre a décidé qu'elle pouvait aussi compter le comité R dans ses attributions, le Sénat s'indigne. Encore une fois, il y a deux poids deux mesures, d'autant que dans la justification de l'amendement adopté, il est dit que le Sénat n'est pas traité correctement. Ce n'est pas vrai.

Au Sénat, un certain nombre de sénateurs sont systématiquement exclus. Dans la Commission chargée de l'accompagnement du Comité permanent R ne siègent que des membres de la majorité alors que certains jeunes États de l'Est de l'Europe vont jusqu'à confier la présidence de tels comités à un membre de l'opposition. Dans ce pays si fier de sa tradition démocratique, seuls des membres de la majorité siègent dans la commission chargée de l'accompagnement du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité.

La Chambre n'a pas pris une telle mesure discriminatoire. La commission chargée de l'accompagnement du Comité permanent P a été constituée de manière plus démocratique que la commission chargée de l'accompagnement du Comité permanent R. Mais lorsque la Chambre décide d'exclure tout le Sénat, les membres de la majorité au Sénat se cabrent.

Pour souligner l'hypocrisie de l'amendement, nous voterons contre le projet de loi amendé qui nous est soumis.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 4-584/9.)

– **Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Wetsontwerp tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden (Stuk 4-594) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De heer Tony Van Parys (CD&V), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

De heer José Daras (Ecolo). – *Het gaat hier om een van die ontwerpen die almaar heen en weer gaan tussen Kamer en Senaat omdat volksvertegenwoordigers en senatoren niet tot een overeenkomst kunnen komen. Net zoals bij het vorige ontwerp gaan wij akkoord met het standpunt van de Senaat, maar wij denken dat het, wat het huidige ontwerp betreft, beter is dat we de door de Kamer overgezonden tekst goedkeuren en de wet van 1936 gewoon afschaffen.*

Wij achten het niet nuttig om een uitzondering te maken voor de artikelen 383 en 383bis van het Strafwetboek. Na het onderzoek in de commissie hebben we het verslag, de betreffende strafwetsartikelen en de wet van 1936 herlezen en denken we dat het beter is de door de Kamer overgezonden tekst niet te wijzigen. De huidige tekst regelt het probleem al. Wij zijn ervan overtuigd dat artikel 383bis van het Strafwetboek ruim volstaat en de mogelijkheid biedt publicaties van pedofiele aard te bestraffen.

Ik heb dus een amendement ingediend om terug te keren naar de tekst van de Kamer. Over de grond van de zaak zijn we het eens. Sommigen denken dat de wet van 1936 nog nuttig kan zijn voor publicaties van pedofiele aard, maar wij zijn daar niet van overtuigd. We denken integendeel dat het wijzer zou zijn de tekst van de Kamer goed te keuren en die niet nogmaals terug te sturen. Het probleem zou dan van de baan zijn.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Ik pleit voor het behoud van het in commissie ingediende amendement. Ik begrijp de redenering van collega Daras, maar in het licht van de reputatie die België ten onrechte in het buitenland heeft, acht ik het raadzaam nogmaals nadrukkelijk te beklemtonen dat we de import van publicaties van pedofiele aard absoluut niet toestaan.

Voor het overige verwijs ik naar de opmerkingen van collega Vandenberghe in commissie. Momenteel worden slechts vier personen bij het federaal parket ingezet in de strijd tegen kinderpornografie. Met een preventief accent geven we alleszins het juiste signaal.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De twee zienswijzen zijn verdedigbaar. De wetgever moet oog hebben voor de juridische coherentie. Toch heeft dit ontwerp ook een belangrijk symbolisch aspect. Wij schaffen de censuur af, wat van kapitaal belang is, maar maken een uitzondering voor de invoer van publicaties van pedofiele aard. Wellicht volstaat het Strafwetboek om die publicaties te verbieden, maar dat verbod in een tekst bevestigen is geen inbreuk op het recht, maar een erg belangrijke symbolische geste.*

We hebben die houding verdedigd tijdens het eerste

Projet de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères (Doc. 4-594) (Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1^{er}, de la Constitution)

Discussion générale

M. Tony Van Parys (CD&V), rapporteur. – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

M. José Daras (Ecolo). – Il s'agit d'un des projets qui font la navette entre la Chambre et le Sénat parce que députés et sénateurs n'arrivent pas à se mettre d'accord. Autant pour le projet précédent, nous sommes tout à fait d'accord avec la position adoptée par le Sénat, autant nous pensons, en ce qui concerne le présent projet, qu'il serait préférable de s'en tenir au texte transmis par la Chambre et d'abroger purement et simplement la loi de 1936.

Nous ne voyons pas l'utilité d'y ajouter l'exception concernant les articles 383 et 383bis du Code pénal. Après l'examen en commission, nous avons relu le rapport, les articles concernés du Code pénal et la loi de 1936 et nous pensons qu'il vaut mieux ne pas modifier le texte transmis par la Chambre. Le texte dans sa forme actuelle règle en effet déjà le problème. Nous sommes absolument convaincus que l'article 383bis du Code pénal suffit amplement et permet de sanctionner des publications à caractère pédophile.

J'ai donc introduit un amendement pour en revenir au texte tel qu'il nous est arrivé de la Chambre. Nous sommes certainement d'accord sur le fond. Certains estiment que la loi de 1936 pourrait encore être utile pour les publications à caractère pédophile mais nous ne parvenons pas à nous en convaincre. Nous pensons au contraire qu'il serait plus sage d'adopter le texte de la Chambre, de ne pas le renvoyer une nouvelle fois à celle-ci. Le problème serait ainsi réglé.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – *Je plaide en faveur du maintien de l'amendement déposé en commission. Je comprends le raisonnement de M. Daras mais à la lumière de la réputation injuste que la Belgique possède à l'étranger, j'estime opportun de souligner à nouveau que nous n'autorisons aucunement l'importation de publications à caractère pédophile.*

Pour le reste, je renvoie aux remarques que M. Vandenberghe a formulées en commission. Pour l'instant, le parquet fédéral ne compte que quatre personnes affectées à la lutte contre la pornographie infantile. En mettant l'accent sur la prévention, nous donnons en tout état de cause le bon signal.

M. Philippe Mahoux (PS). – Les deux points de vue sont défendables. Certes, la cohérence juridique est le souci des législateurs. Cependant, dans ce projet intervient un élément symbolique très important. Nous supprimons la censure, ce qui est capital, tout en prévoyant une exception pour l'importation de publications à caractère pédophile. Peut-être le Code pénal suffit-il à interdire ces publications mais réaffirmer cette interdiction dans un texte n'est pas, me semble-t-il, faire offense au droit. C'est une démarche symbolique très importante.

onderzoek van het ontwerp. De geamendeerde tekst werd naar de Kamer gezonden, waar de juridische dienst meende dat die geste overbodig was. De tekst kwam dus terug en het amendement werd opnieuw ingediend.

Ik geef toe dat een stemming tegen dit amendement niet betekent dat de invoer van publicaties van pedofiele aard wordt getolereerd. Onze fractie heeft in de commissie echter voor het amendement gestemd wegens zijn symbolische draagwijdte en is voorstander van de tekst zoals hij nu in de plenaire vergadering voorligt.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Is het mogelijk een vertaling van het amendement te krijgen? Wij ontvingen alleen de Franse tekst.

De voorzitter. – Er is een vertaling.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Waarom de wet van 1936 opheffen als ze niet wordt toegepast? Dat is overbodig werk.*

Zoals sommige collega's meen ik dat het symbolische aspect van die wetgeving en van haar opheffing niet uit het oog mag worden verloren. Ik sluit me dus aan bij de consensusoplossing zoals die in de commissie tot stand is gekomen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-594/9.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

De wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden wordt opgeheven, behoudens wat betreft het invoeren van publicaties van pedofiele aard in het licht van artikel 383bis van het Strafwetboek.

Op dit artikel heeft de heer Daras amendement 4 ingediend (zie stuk 4-594/10) dat luidt:

In dit artikel, de woorden „, behoudens wat betreft het invoeren van publicaties van pedofiele aard in het licht van artikel 383bis van het Strafwetboek” doen vervallen.

– **De stemming over het amendement wordt aangehouden.**

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

C'est la position que nous avons défendue lors du premier examen de ce projet. Le texte amendé a été renvoyé à la Chambre où les services juridiques ont considéré que la démarche était superflète. Le texte du projet nous est donc revenu et l'amendement a été redéposé.

J'admets que voter contre cet amendement n'équivaut pas à tolérer l'importation de publications à caractère pédophile. Notre groupe a toutefois voté en faveur de l'amendement en commission en raison de sa portée symbolique et il est favorable au texte tel qu'il nous est maintenant soumis en séance plénière.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Est-il possible d'obtenir une traduction des amendements ? Nous n'avons reçu que la version française.*

M. le président. – *Il y a une traduction.*

M. Francis Delpérée (cdH). – Si la loi de 1936, comme on le dit parfois, n'est pas appliquée et n'a pas d'application concrète dans un certain nombre de dossiers, pourquoi l'abroger ? C'est vraiment du travail inutile.

Je crois, comme certains de mes collègues, qu'il ne faut pas perdre de vue l'aspect symbolique de cette législation ainsi que l'aspect symbolique qu'aurait son abrogation. Je me rallie donc à la solution consensuelle qui a été développée en commission.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 4-594/9.)

M. le président. – L'article 2 est ainsi libellé :

La loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères est abrogée, excepté pour ce qui concerne l'importation de publications à caractère pédophile au regard de l'article 383bis du Code pénal.

À cet article, M. Daras propose l'amendement n° 4 (voir document 4-594/10) ainsi libellé :

Dans cet article, supprimer les mots « , excepté pour ce qui concerne l'importation de publications à caractère pédophile au regard de l'article 383bis du Code pénal ».

– **Le vote sur l'amendement est réservé.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1092)

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1093)

Algemene bespreking

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1092)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1507/6.)

- De artikelen 1 tot 9 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1093)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1508/4.)

- De artikelen 1 tot 7 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1092)

Projet de loi spéciale modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1093)

Discussion générale

M. Philippe Mahoux (PS). – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1092)

(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1507/6.)

- Les articles 1^{er} à 9 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi spéciale modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1093)

(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1508/4.)

- Les articles 1^{er} à 7 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp tot vaststelling van de totale kostprijs van de dienst van de gewestelijke belastingen, in uitvoering van artikel 68ter van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (Stuk 4-1153)

Algemene bespreking

De heer **Hugo Vandenberghe (CD&V)**, rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1583/3.)

- De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Voordracht van kandidaten voor een ambt van assessor (F) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State

De voorzitter. – Op 20 januari 2009 is de Raad van State ter openbare zitting overgegaan tot het opmaken van een lijst van kandidaten voorgedragen voor de benoeming tot een ambt van Franstalig assessor dat bij de afdeling wetgeving vacant is geworden.

De eerste voorzitter van de Raad van State heeft drie kandidaturen voor het vacante ambt ontvangen. De Raad heeft die kandidaten zonder eenparigheid van stemmen voorgedragen als volgt:

- als eerste kandidaat: mevrouw Viviane Vannes;
- als tweede kandidaat: de heer Jean-François Romain;
- als derde kandidaat: de heer Alain-Charles Van Gysel.

Op 17 februari 2009 heeft de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden de kandidaten gehoord.

De commissie is van oordeel dat er geen redenen zijn om een nieuwe lijst met drie kandidaten voor te dragen.

Het Bureau stelt bijgevolg voor dat de Senaat de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigt. (*Instemming*)

Werkgroep “Ruimtevaart”

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor over te gaan tot de oprichting van een werkgroep “Ruimtevaart”.

Deze werkgroep wordt opgericht voor de duur van deze zittingsperiode en zou bestaan uit 10 leden, aangewezen met

Projet de loi fixant le prix de revient total du service des impôts régionaux, en exécution de l'article 68ter de loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions (Doc. 4-1153)

Discussion générale

M. Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1583/3.)

- Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Présentation de candidats à une place d'assesseur (F) auprès de la section de législation du Conseil d'État

M. le président. – Le 20 janvier 2009, le Conseil d'État a procédé, en son audience publique, à l'établissement d'une liste de candidats présentés en vue de la nomination à une fonction d'assesseur francophone devenue vacante auprès de la section de législation.

Le premier président du Conseil d'État a reçu trois candidatures pour la fonction vacante. Le Conseil a présenté ces candidats comme suit, sans unanimité toutefois :

- comme premier candidat : Mme Viviane Vannes ;
- comme deuxième candidat : M. Jean-François Romain ;
- comme troisième candidat : M. Alain-Charles Van Gysel.

Le 17 février 2009, la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a entendu les candidats.

La commission estime qu'il n'y a pas de raisons pour présenter une nouvelle liste de trois candidats.

Par conséquent, le Bureau propose que le Sénat confirme la liste présentée par le Conseil d'État. (*Assentiment*)

Groupe de travail « Espace »

M. le président. – Le Bureau propose de procéder à la constitution d'un groupe de travail « Espace ».

Ce groupe de travail est constitué pour la durée de la présente législature et compterait 10 membres, désignés à la

inachtneming van de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties.

De samenstelling is als volgt:

- 2 leden van de CD&V-fractie;
- 2 leden van de MR-fractie;
- 1 lid van de Open Vld-fractie;
- 1 lid van de VB-fractie;
- 1 lid van de PS-fractie;
- 1 lid van de sp.a-fractie;
- 1 lid van de cdH-fractie;
- 1 lid van de Ecolo-fractie.

De betrokken fracties wordt verzocht hun kandidaturen uiterlijk in te dienen op woensdag 4 maart 2009.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mijnheer de voorzitter, ik had begrepen dat de werkgroep 'Ruimtevaart' opnieuw samengesteld was tot na de opening van het volgende parlementaire jaar.*

Er was een overeenkomst dat die werkgroep opnieuw op de been zou worden geholpen en actief zou zijn tot de volgende samenstelling van het bureau.

De voorzitter. – *Ik herinner mij niet meer of men toen het bureau van de werkgroep of de werkgroep zelf voor ogen had.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Men had het wel degelijk over de werkgroep zelf en de beslissing zou gelden tot na de nieuwe samenstelling van het Bureau van de Senaat, wat evenwel niet uitsluit dat er werkgroepen geïnstalleerd moeten worden en dat de relevantie van de werkgroep 'Ruimtevaart' zou kunnen worden geanalyseerd in het licht van de andere werkgroepen.*

Als mijn interpretatie fout is, zal ik vragen dat daar in het Bureau opnieuw over gediscussieerd wordt.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik had begrepen dat die werkgroep opnieuw aan het werk zou gaan tot het einde van de zitting omdat er echt nood aan is.*

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Ik bevestig de interpretatie van de heer Mahoux.*

De heer Paul Wille (Open Vld). – *Dat is inderdaad wat is beslist.*

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik stel dus voor dat de werkgroep opnieuw wordt geïnstalleerd en dat hij tot nader order zou functioneren. Die werkgroep moet dringend aan de slag kunnen gaan.*

De voorzitter. – *De werkgroep is geïnstalleerd en we zullen dit in de volgende zitting opnieuw bekijken. Is het dat wat u wilt?*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het Bureau had voorgesteld dat die werkgroep zou functioneren tot het Bureau van de Senaat opnieuw zou zijn samengesteld.*

De voorzitter. – *Gelet op het belang van die groep, zal de voortzetting van de werkzaamheden geen probleem zijn.*

représentation proportionnelle des groupes politiques.

La répartition est la suivante :

- 2 membres du groupe CD&V ;
- 2 membres du groupe MR ;
- 1 membre du groupe Open Vld ;
- 1 membre du groupe VB ;
- 1 membre du groupe PS ;
- 1 membre du groupe sp.a ;
- 1 membre du groupe cdH ;
- 1 membre du groupe Ecolo.

Les groupes concernés sont priés d'introduire leurs candidatures pour le mercredi 4 mars 2009 au plus tard.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Monsieur le président, j'avais cru comprendre que le groupe de travail « Espace » était reconstitué jusqu'à la prochaine rentrée parlementaire.*

Nous étions convenus que ce groupe serait remis sur pied et fonctionnerait jusqu'à la prochaine reconstitution du bureau.

M. le président. – *Je ne sais plus si c'était pour le bureau du groupe de travail ou pour le groupe de travail lui-même.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *C'était pour le groupe de travail lui-même, monsieur le président, et ce, jusqu'au moment de la reconstitution du Bureau du Sénat, dans la mesure où il n'est pas exclu que des groupes de travail doivent être installés et que la pertinence du groupe « Espace » puisse s'analyser à la lumière des autres groupes constitués.*

C'est ce que nous avons décidé au bureau.

Si tel n'est pas le cas, je demanderai qu'on en rediscute au Bureau.

Mme Christine Defraigne (MR). – *Personnellement, j'avais compris que le groupe se remettait au travail jusqu'à la fin de la législature parce qu'il y avait une véritable nécessité.*

M. Francis Delpérée (cdH). – *Je confirme tout à fait l'interprétation donnée par M. Mahoux.*

M. Paul Wille (Open Vld). – *C'est effectivement ce qui a été dit.*

Mme Christine Defraigne (MR). – *Je suggère dès lors que le groupe de travail soit réinstallé et fonctionne jusqu'à nouvel ordre. Il est urgent que ce groupe puisse fonctionner.*

M. le président. – *Le groupe de travail est installé et on reverra les choses lors de la prochaine session. Est-ce ce que vous souhaitez ?*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Le Bureau avait proposé que ce groupe de travail fonctionne jusqu'à la reconstitution du Bureau du Sénat.*

M. le président. – *Je pense que, vu l'importance de ce groupe, sa poursuite ne posera pas de problème.*

Ik verzoek de politieke fracties mij de namen van de leden van die werkgroep te bezorgen.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 4-584)

Stemming 1

Aanwezig: 59
Voor: 47
Tegen: 12
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden (Stuk 4-594) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Daras.

De heer Hugo Coveliers (VB). – We hebben uiteindelijk de Nederlandse tekst van het amendement gekregen. Ons vermoeden dat het een slecht amendement is, wordt bevestigd. We zullen het dus niet goedkeuren.

De voorzitter. – We gaan over tot de stemming.

Stemming 2

Aanwezig: 58
Voor: 20
Tegen: 30
Onthoudingen: 8

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

De heer José Daras (Ecolo). – *Ik vind dat we op deze manier geen goed werk verrichten, maar dat is uit angst voor een intentieproces.*

Onze fractie zal het voorstel echter steunen, want ik wil ook niet dat anderen ons een intentieproces aandoen.

De voorzitter. – We gaan over tot de stemming.

Stemming 3

Aanwezig: 58
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd opnieuw geamendeerd en zal aan de Kamer**

J'invite les groupes politiques à me faire connaître les membres de ce groupe de travail.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (Doc. 4-584)

Vote n° 1

Présents : 59
Pour : 47
Contre : 12
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères (Doc. 4-594) (Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1^{er}, de la Constitution)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Daras.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Nous avons enfin reçu la version néerlandaise de l'amendement. Nous soupçonnions que cet amendement soit mauvais, cela se confirme. Nous ne l'adopterons donc pas.*

M. le président. – Nous passons au vote.

Vote n° 2

Présents : 58
Pour : 20
Contre : 30
Abstentions : 8

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

M. José Daras (Ecolo). – Pour moi, ce n'est pas du bon travail mais c'est parce qu'on a peur du procès d'intention.

Mon groupe émettra néanmoins un vote positif car je ne voudrais pas non plus qu'on nous fasse un procès d'intention.

M. le président. – Nous passons au vote.

Vote n° 3

Présents : 58
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 6

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été réamendé et sera transmis à la Chambre des**

van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1092)

Stemming 4

Aanwezig: 57
Voor: 57
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot vaststelling van de totale kostprijs van de dienst van de gewestelijke belastingen, in uitvoering van artikel 68ter van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (Stuk 4-1153)

Stemming 5

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1093)

Stemming 6

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 35
Voor: 35
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 23
Voor: 23
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenaar heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

- Het ontwerp van bijzondere wet is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

représentants.

Projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1092)

Vote n° 4

Présents : 57
Pour : 57
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi fixant le prix de revient total du service des impôts régionaux, en exécution de l'article 68ter de loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions (Doc. 4-1153)

Vote n° 5

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi spéciale modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1093)

Vote n° 6

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 35
Pour : 35
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 23
Pour : 23
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- Le projet de loi spéciale est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de geldstromen tussen de gewesten» (nr. 4-752)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Studies, die diverse keren werden herhaald, tonen onverbiddelijk aan dat er sinds de jaren zestig een permanente geldstroom vanuit Vlaanderen naar Wallonië loopt. Uit het onderzoek van de liberale emeritus hoogleraar Juul Hannes blijkt bovendien dat er vóór deze tijdsperiode nooit sprake kan zijn geweest van een geldstroom van Zuid naar Noord, zoals zo vaak wordt beweerd.

Sinds enkele jaren worden de berekeningen over de interregionale geldstroom uitgevoerd door KBC. Ook zij kwamen tot de bevinding dat deze geldstroom lang niet opdroogt, wel integendeel. Naast KBC waagden eerder ook al de Universiteit van Leuven en het Verbond van Belgische Ondernemingen zich aan dergelijke berekeningen, telkens met min of meer dezelfde resultaten. Studies uitgevoerd door de Vlaamse administratie bevestigden nogmaals de tendens.

Heeft de federale administratie al een dergelijk onderzoek naar de geldstromen tussen de gewesten verricht?

Heeft de federale regering al een onafhankelijk onderzoek laten uitvoeren naar de interregionale geldstromen, zowel in de specifieke deelgebieden als in het land in zijn geheel?

Zo neen, is de regering van plan dit te doen? Indien niet, waarom niet?

Zo ja, over welke onderzoeken gaat het en wat waren de bevindingen?

Kan de federale regering mij de exacte en objectieve cijfers van de geldtransfers tussen de regio's meedelen?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.

De federale regering heeft geen onderzoek naar interregionale geldstromen laten doen. We kunnen bijgevolg ook geen cijfers geven. Dat een dergelijk onderzoek door de federale administratie niet werd uitgevoerd, is onder meer het gevolg van de moeilijkheden die werden ondervonden om tot een algemeen aanvaarde analysemethodologie te komen. Het begrip 'geldoverdracht' of 'geldstroom' is bijzonder vatbaar voor interpretatie en discussie. Bovendien wordt in het institutionele debat meer dan ooit de nadruk gelegd op de responsabilisering van de deelgebieden, ook op het financiële vlak.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Het verwondert

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les transferts financiers entre régions» (n° 4-752)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Des études répétées démontrent inmanquablement que depuis les années 60, il existe un transfert financier permanent de la Flandre vers la Wallonie. De plus, il ressort de l'étude du professeur émérite libéral Juul Hannes que même avant cette période, il n'a jamais été question d'un flux financier du Sud vers le Nord, comme on le prétend si souvent.*

Depuis quelques années, ce flux financier interrégional est chiffré par la KBC qui est également arrivée à la constatation qu'il n'est aucunement en voie de tarissement, bien au contraire. Outre la KBC, l'Université de Leuven et la Fédération des entreprises de Belgique s'étaient déjà lancées dans de tels calculs, avec à chaque fois des résultats similaires. Des études menées par l'administration flamande ont une fois encore confirmé cette tendance.

L'administration fédérale a-t-elle déjà effectué une telle étude concernant les flux financiers entre les régions ?

Le gouvernement fédéral a-t-il déjà fait réaliser une étude indépendante concernant les flux financiers interrégionaux, tant dans les entités spécifiques que dans l'ensemble du pays ?

Si non, le gouvernement a-t-il l'intention de le faire ? Dans la négative, pour quelle raison ?

Si oui, de quelles études s'agit-il et quelles en furent les conclusions ?

Le gouvernement fédéral peut-il me communiquer les chiffres exacts et objectifs concernant les transferts financiers entre les régions ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.*

Le gouvernement fédéral n'a pas fait réaliser d'étude concernant les flux financiers interrégionaux et ne peut dès lors pas fournir de chiffres. Cela s'explique, entre autres, par les difficultés rencontrées dans l'élaboration d'une méthodologie d'analyse acceptable par tous. La notion de flux ou de transfert financier est particulièrement sujette à interprétation et discussion. En outre, le débat institutionnel met plus que jamais l'accent sur la responsabilisation des entités fédérées, y compris sur le plan financier.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Il est surprenant que*

me dat zelfs de Vlaamse administratie studies uitvoert, maar dat de federale administratie dat niet doet. Dat er over geld en over de methodologie in het bijzonder veel geïnterpreteerd en gediscussieerd kan worden, is volgens mij geen goede argumentatie. Als het over geld gaat, is één en één nog altijd twee. Het is zeer eenvoudig na te gaan welk geld in welke richting stroomt en het is belangrijk wetenschappelijk vast te stellen wat er precies aan de hand is, om daarna eventueel een discussie te voeren of vaststellingen te interpreteren. Men moet echter op zijn minst het lef hebben vaststellingen te durven doen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vacature voor de functies van algemeen directeur en adjunct-algemeen directeur van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg» (nr. 4-727)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Op 8 januari stelde ik een vraag om uitleg over het openstellen van de vacature voor de functies van algemeen directeur en adjunct-algemeen directeur bij het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg. Minister Onkelinx antwoordde me onder meer het volgende: ‘SELOR zou de procedure in de loop van de komende weken lanceren en we hopen dat ze voor de zomer kan worden afgerond’. Op woensdag 11 februari 2009, toch enkele weken later, stonden deze vacatures nog niet op de webstek van SELOR. Ook vandaag is dat nog altijd niet het geval.

Is de procedure voor het openstellen en invullen van beide vacatures reeds gestart? Zo ja, kan de minister een stand van zaken geven? Zo nee, waarom niet?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik heb alles gedaan wat binnen mijn bevoegdheid van minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid valt, om de procedure voor het openstellen van de vacature van algemeen directeur te laten opstarten: ik heb een functieprofiel in de vereiste vorm opgesteld en aan de minister van Ambtenarenzaken gevraagd via SELOR een oproep tot kandidaten te lanceren. Het vervolg van de procedure hangt af van de minister van Ambtenarenzaken en van SELOR.

Het mandaat van de adjunct-algemeen directeur loopt nog tot 30 april 2009. Artikel 27 van het koninklijk besluit van 20 februari 2003 houdende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties bij het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg bepaalt: ‘Indien de houder van een managementfunctie zich kandidaat stelt voor dezelfde functie binnen het Kenniscentrum en hij bij zijn eindevaluatie de

l’administration fédérale n’effectue pas d’études, contrairement à l’administration flamande. Le fait que les questions d’argent et de méthodologie soient sujettes à interprétation et discussion ne constitue pas un argument valable. Il n’est pas compliqué de vérifier le montant et la direction des transferts financiers et il importe de constater scientifiquement les mouvements afin de pouvoir ensuite discuter de la situation ou interpréter les constatations. Cela suppose toutefois d’avoir le cran de faire des constatations.

Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les postes vacants de directeur général et directeur général adjoint auprès du Centre fédéral d’expertise des soins de santé» (n° 4-727)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d’État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Le 8 janvier, j’ai développé une demande d’explications sur la vacance des fonctions de directeur général et de directeur général adjoint au Centre fédéral d’expertise des soins de santé. La ministre a répondu : « La procédure devrait être lancée par SELOR dans les prochaines semaines et nous espérons qu’elle sera clôturée avant l’été. » À ce jour, ces emplois vacants ne sont toujours pas publiés sur le site web du SELOR.*

La procédure visant à déclarer la vacance de ces fonctions et à les pourvoir a-t-elle déjà été lancée ? Si oui, la ministre peut-elle indiquer son état d’avancement ? Si non, pour quelle raison ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d’État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

J’ai accompli toutes les démarches relevant de mes compétences de ministre des Affaires sociales afin de lancer la procédure visant à déclarer vacante la fonction de directeur général. La suite de la procédure dépend du ministre de la Fonction publique et du SELOR.

Le mandat de directeur général adjoint prend fin le 30 avril 2009. L’article 27 de l’arrêté royal du 20 février 2003 relatif à la désignation et à l’exercice des fonctions de management au sein du Centre fédéral d’expertise des soins de santé précise que : « Si le titulaire d’une fonction de management pose sa candidature pour la même fonction au sein du Centre d’expertise et s’il a reçu la mention finale “très bon”, les organes visés à l’article 19, §3, lui donnent un nouveau mandat conformément à l’article 10. Par dérogation aux dispositions des Chapitres II et III, il est réputé dans ce cas avoir satisfait à la sélection comparative

vermelding “zeer goed” heeft gekregen, geven de organen, bedoeld in artikel 19, §3, hem een nieuw mandaat overeenkomstig artikel 10. In afwijking van de bepalingen van Hoofdstukken II en III, wordt hij in dit geval geacht voldaan te hebben aan de in artikel 7 vermelde vergelijkende selectie, zonder dat een nieuwe selectieprocedure moet worden georganiseerd.’

De heer Jean-Pierre Closon, de adjunct-algemeen directeur kreeg de eindvermelding ‘zeer goed’. Hij wordt dus geacht voldaan te hebben aan de vergelijkende selectie, zonder dat een nieuwe selectieprocedure hoeft te worden georganiseerd.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik versta uit het antwoord van de minister dat de heer Closon, huidig waarnemend algemeen directeur, in functie blijft als adjunct-algemeen directeur.

Inzake de algemeen directeur begrijp ik dat de minister vindt dat ze gedaan heeft wat ze moest doen en dat ze verder van de minister van Ambtenarenzaken verwacht dat hij de procedure overneemt. Ik zal hem dan ook daarover ondervragen en er bij hem op aandringen dat hij bekwame spoed zet achter deze procedure, ten einde snel een nieuwe directeur voor het Federaal Kenniscentrum aan te wijzen. Het wordt tijd dat een arts het roer over deze instelling overneemt.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vaccinatiecampagne tegen baarmoederhalskanker» (nr. 4-728)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Op 18 december 2008 stelde minister Onkelinx in deze vergadering dat ze inzake de organisatie van een algemene vaccinatie tegen baarmoederhalskanker een gedifferentieerde aanpak tussen de verschillende gemeenschappen mogelijk acht. Mijn grote bezorgdheid was toen dat dit niet op de lange baan mocht worden geschoven. Dat lijkt nu toch te gebeuren, zoals blijkt uit een artikel in *Artsenkrant* van 6 februari 2009. Vlaamse vertegenwoordigers kaartten dit op 14 januari immers aan op de interkabinettenwerkgroep van het Nationale Kankerplan. De minister besloot daarop dit voorstel door te sturen naar de juridische dienst van het RIZIV voor verder onderzoek.

In de Kamer gaf de minister toe dat het moeilijk was een precies tijdschema te geven. Na het interministerieel comité Volksgezondheid van 2 maart, waarop het voorstel opnieuw zou bekeken worden, zou het in de maanden erop in een koninklijk besluit gegoten worden. Het is te betreuren dat dit belangrijke dossier op de lange baan geschoven wordt.

Kan de minister garanderen dat de samenwerking met de Vlaamse Gemeenschap voor een algemene vaccinatie tegen baarmoederhalskanker er komt? Is de minister bereid

visée à l'article 7, sans qu'une nouvelle procédure de sélection ne doive être organisée. »

M. Jean-Pierre Closon, directeur général adjoint, a reçu la mention finale « très bon ». Il est donc censé avoir satisfait à la sélection comparative.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Si j'ai bien compris la réponse de la ministre, M. Closon, qui fait actuellement fonction de directeur général, reste en fonction comme directeur général adjoint.*

J'interrogerai le ministre de la Fonction publique sur la suite de la procédure et j'insisterai auprès de lui pour qu'il accélère les choses. Il est temps qu'un médecin prenne les commandes de cette institution.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la campagne de vaccination contre le cancer du col de l'utérus» (n° 4-728)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Le 18 décembre 2008, la ministre Onkelinx a annoncé dans cette assemblée qu'elle juge possible une approche différenciée entre les diverses Communautés pour l'organisation d'une vaccination générale contre le cancer du col de l'utérus. À l'époque, je craignais le report de cette question aux calendes grecques. C'est ce qui semble se passer d'après un article publié le 6 février dans le Journal du médecin. Des représentants flamands ont en effet évoqué la question le 14 janvier lors de la réunion du groupe de travail intercabinets Plan Cancer national. La ministre a alors décidé de renvoyer cette proposition au service juridique de l'INAMI pour examen approfondi.*

À la Chambre, la ministre a reconnu qu'il était difficile de fournir un calendrier précis. Après le comité interministériel Santé publique du 2 mars, au cours duquel la proposition devait à nouveau être examinée, celle-ci serait coulée dans un arrêté royal dans les mois qui suivent.

La ministre peut-elle garantir que la collaboration avec la Communauté flamande pour une vaccination générale contre le cancer du col de l'utérus sera mise en œuvre ? Est-elle disposée, au besoin, à travailler uniquement avec la

desnoods met de Vlaamse Gemeenschap alleen in zee te gaan? Zo ja, is het dan nu reeds mogelijk om een concreet tijdschema te geven?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Tijdens de volgende interministeriële conferentie Volksgezondheid van 2 maart eerstkomende zal mijn administratie een voorstel voorleggen. Het definieert de algemene principes van de asymmetrische overeenkomsten met de gemeenschappen en de gewesten betreffende de financiering van de verstrekkings opgenomen in de nomenclatuur in het kader van de preventiecampagnes, in het bijzonder de opsporings- en vaccinatiecampagnes.

Om deze algemene principes om te zetten in operationele voorstellen stel ik voor drie werkgroepen op te richten. Ze zouden verbonden worden met de interkabinettenwerkgroep Kankerplan van de interministeriële conferentie Volksgezondheid.

Een eerste werkgroep, voortkomend uit de interkabinettenwerkgroep Kankerplan en onder leiding van het Kankercentrum, zal aangevuld worden met een vertegenwoordiging van het comité van de verzekering voor de geneeskundige verzorging van het RIZIV, van de stichting Kankerregister en het e-healthplatform. Het doel van deze werkgroep is een generiek model van gegevensuitwisseling tussen de zorgverstrekkers, de actoren van de campagne, het Kankerregister en de betrokken openbare administraties te ontwikkelen, dat kan worden toegepast voor alle vaccinatie- of opsporingcampagnes.

De tweede werkgroep, voortkomend uit de interkabinettenwerkgroep 'Kankerplan' en eveneens onder leiding van het Kankercentrum, zal overleggen met de bevoegde administraties van de Vlaamse Gemeenschap en van de GGC, het RIZIV, het Kankerregister en het e-healthplatform. Die werkgroep zal een ontwerp van overeenkomst uitwerken voor de deelname van het RIZIV aan de financiering van de HPV-vaccinatiecampagne voor meisjes van 12 jaar, die de Vlaamse Gemeenschap vanaf het schooljaar 2009-2010 wenst te organiseren.

Een derde werkgroep, op dezelfde leest geschoeid als de eerste, bestudeert de financiering door het RIZIV van de opsporing van colorectale kanker die de Franse Gemeenschap vanaf 2009 organiseert.

De twee laatstgenoemde werkgroepen zullen de nadelen onder de loep nemen die voor de verplichte verzekering geneeskundige verzorging voortvloeiën uit de verschillende financieringswijze van de HPV-vaccinatie en van de testen voor de opsporing van colorectale kanker. Naast het RIZIV komen immers ook de Vlaamse Gemeenschap voor de HPV-vaccinatiecampagne en de Franse Gemeenschap in de opsporingscampagne van colorectale kanker tussen.

Als het interministerieel comité het voorstel goedkeurt en de drie werkgroepen gelanceerd worden, ben ik klaar om de nodige wettelijke, reglementaire en budgettaire maatregelen te nemen om een overeenkomst te sluiten met de Vlaamse

Communauté flamande ? Dans l'affirmative, est-il déjà possible de proposer un calendrier concret ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Une proposition de mon administration sera soumise lors de la prochaine conférence interministérielle Santé publique du 2 mars prochain. Elle décrit les principes généraux des conventions asymétriques avec les Communautés et les Régions en ce qui concerne le financement des prestations prévues dans la nomenclature, dans le cadre des campagnes de dépistage et de vaccination.

Pour concrétiser ces principes généraux en propositions opérationnelles, je suggère de créer trois groupes de travail qui seraient rattachés au groupe de travail intercabinets Plan Cancer de la Conférence interministérielle Santé publique.

Un premier groupe de travail issu du groupe intercabinets Plan Cancer, sous la direction du Centre du Cancer, sera complété par une représentation du comité de l'assurance obligatoire soins de santé de l'INAMI, de la Fondation Registre Cancer et de la plate-forme e-health. Son objectif est de développer un modèle générique d'échanges de données, applicable à toutes les campagnes de vaccination ou de dépistage, entre les prestataires de soins, les acteurs de la campagne, le Registre du Cancer et les administrations publiques concernées.

Le second groupe de travail issu du groupe intercabinets Plan Cancer, toujours sous la direction du Centre du Cancer, se concertera avec les administrations compétentes de la Communauté flamande et de la COCOM, l'INAMI, le Registre du Cancer et la plate-forme e-health. Il élaborera un projet de convention pour la participation de l'INAMI au financement de la campagne de vaccination HPV pour les jeunes filles de 12 ans, que la Communauté flamande souhaite organiser dès l'année scolaire 2009-2010.

Un troisième groupe de travail, sur le même modèle que le second, travaillera à la participation de l'INAMI au financement de la campagne de dépistage du cancer colorectal organisée dès 2009 par la Communauté française.

Les deux derniers groupes de travail précités veilleront à éviter tout préjudice qu'entraînerait, pour l'assurance obligatoire soins de santé, un mode de financement différent de la vaccination HPV et des tests de dépistage du cancer colorectal. En effet, outre l'INAMI, la Communauté flamande et la Communauté française interviennent aussi dans le dépistage du cancer colorectal.

Si le comité interministériel approuve cette proposition et la création de ces trois groupes de travail, je suis prête, en tant que ministre des Affaires sociales et de la Santé, à prendre les dispositions légales, réglementaires et budgétaires nécessaires en vue de conclure, avec la Communauté flamande, une convention pour le lancement de la campagne de vaccination HPV à partir de l'année scolaire 2009-2010.

Gemeenschap voor de HPV-vaccinatiecampagne vanaf het schooljaar 2009-2010.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik sta perplex bij dit complexe antwoord. Ik heb de indruk dat alleen de vaccinatie tegen baarmoederhalskanker, één vaccinatie dus, wordt bedolven onder een tsunami van werkgroepen. Duidelijk is echter alleszins dat minister Fonck, zelf ook arts, niet gewonnen is voor een veralgemeende vaccinatie van de Franstalige meisjes, terwijl de Vlaamse regering er voor de Vlaamse meisjes wel voorstander van is.

De professoren Hoppenbrouwers, Van Damme en Van Ranst hebben die vaccinatie tot in de vulgariserende pers bepleit. De inspectie Volksgezondheid van de Vlaamse Gemeenschap is voor. Minister Vanackere, gewezen Vlaams minister van Welzijn, is voor. De Vlaamse regering, de Vlaamse overheid, het Vlaams parlement, zijn allemaal voorstander van vaccinatie.

De beslissing wordt echter doorgeschoven naar 2009-2010. Ik vrees dus dat het voorstel zal worden begraven in de werkgroepen nog voor dit het vooropgestelde traject zal hebben doorlopen. Dat betreurt ik zeer.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vergoedingen van coördinerend en raadgevend artsen» (nr. 4-729)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Rust- en verzorgingstehuizen, RVT's, en woon- en zorgcentra, WZC's kunnen een beroep doen op de diensten van een coördinerend en raadgevend arts, een CRA. Die arts heeft een specifieke opleiding in de ouderenzorg en bij voorkeur ook een aanvullende opleiding in de gerontologie gevolgd.

Die arts kan de directie adviseren bij de uitbouw van een zorgbeleid en de continuïteit van de medische zorgverstrekking. Hij kan bijscholingsactiviteiten van de behandelende artsen en het zorgteam mee helpen organiseren. Hij zorgt voor de coördinatie van medische activiteiten bij ziekte-toestanden die gevaar opleveren voor de bewoners of het personeel. Bovendien is hij nauw betrokken bij de uitbouw van een palliatieve zorgcultuur in het WZC of RVT.

De honoraria van de CRA wordt geregeld bij ministerieel besluit van 28 mei 2001. Dat besluit is me niet helemaal duidelijk. Daarom had ik van de minister graag vernomen hoe het honorarium van een CRA exact wordt berekend? Ontvangt de arts een vast bedrag per bed?

Het ministerieel besluit blijft ook in het ongewisse over eventuele inhoudingen op het honorarium door het RVT of WZC. Hoeveel mogen de RVT's en WZC's in voorkomend geval van dat honorarium afhouden?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese

M. Louis Ide (Indépendant). – Cette réponse complexe me laisse perplexe. J'ai l'impression que la seule vaccination contre le cancer du col de l'utérus est submergée par un tsunami de groupes de travail. Il est clair en tout cas que la ministre Fonck, qui est aussi médecin, n'est pas favorable à une vaccination généralisée des jeunes filles francophones alors que le gouvernement flamand est quant à lui partisan d'une vaccination des jeunes filles flamandes.

Les professeurs Hoppenbrouwers, Van Damme et Van Ranst ont plaidé pour cette vaccination jusque dans la presse de vulgarisation. L'inspection Santé publique de la Communauté flamande y est favorable ainsi que le ministre Vanackere, précédent ministre flamand du Bien-être. Le gouvernement flamand, les pouvoirs publics flamands, le parlement flamand sont tous partisans de la vaccination.

La décision est toutefois reportée à l'année scolaire 2009-2010. Je crains dès lors que la proposition ne soit enterrée dans des groupes de travail avant d'avoir parcouru le trajet prévu. Je le regrette profondément.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la rémunération pour médecins coordinateurs et conseillers» (n° 4-729)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – Les maisons de repos et de soins, MRS, et les centres d'hébergement et de soins (WZC) peuvent faire appel aux services d'un médecin coordinateur et conseiller, un MCC. Ce médecin a suivi une formation spécifique en soins aux personnes âgées et de préférence également une formation complémentaire en gériatrie.

Ce médecin peut conseiller la direction dans le développement d'une politique de soins et la continuité des soins médicaux. Il peut participer à l'organisation d'activités de recyclage des médecins traitants et de l'équipe soignante. Il veille à la coordination des activités médicales en cas de maladies pouvant représenter un danger pour les résidents ou le personnel. Il est étroitement associé au développement des soins palliatifs dans la MRS ou le WZC.

Les honoraires du MCC sont réglés par l'arrêté ministériel du 28 mai 2001. Cet arrêté n'est pas totalement clair pour moi. J'aimerais dès lors que la ministre m'indique avec précision la manière dont les honoraires du MCC sont calculés. Le médecin reçoit-il un montant fixe par lit ?

L'arrêté ministériel laisse également planer une incertitude sur les prélèvements éventuellement effectués par les MRS ou les WZC sur les honoraires. Combien les MRS ou les WZC peuvent-ils le cas échéant prélever sur ces honoraires ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne,

Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De financiering van de coördinerende en raadgevende artsen gebeurt op basis van het ministerieel besluit van 6 november 2003 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, §12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen en in de rustoorden voor bejaarden.

Het besluit bepaalt voor de functie van coördinerend arts in de RVT-afdeling de volgende kostprijs per dag huisvesting en per rechthebbende: 0,47 euro maal het aantal rechthebbenden in RVT gedeeld door het aantal rechthebbenden.

Het ministerieel besluit van 6 november 2003 stelt dat de verstrekkingen van die arts, die op zijn minst door een ondernemingscontract aan de inrichting is verbonden, gemiddeld 2 uur 20 minuten per week en per 30 rechthebbenden bedragen. Een exemplaar van het contract dat de coördinerende en raadgevende arts aan het rust- en verzorgingstehuis verbindt, wordt door de inrichting aan het RIZIV bezorgd.

De administratie zal dit punt ter verduidelijking nader bekijken.

Binnenkort komt een gemengde werkgroep, namelijk de Medicomut, de overeenkomstencommissie ROB/RVT en de werkgroep RVT-FOD Volksgezondheid, bijeen in verband met deze problematiek. Op basis van de resultaten van die werkgroep zal de wetgeving eventueel kunnen worden aangepast, zowel op het vlak van de honoraria als van de erkenningsnormen voor de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Het is belangrijk dat het honorarium dat aan een coördinerend en raadgevend arts wordt toegekend, daadwerkelijk bij die coördinerend en raadgevend arts terecht komt.

De man of vrouw in kwestie doet die job en zijn of haar takenpakket wordt almaar omvangrijker. Het kan geenszins de bedoeling zijn dat er van zijn of haar beperkte budget middelen worden afgehouden voor het rust- en verzorgingscentrum of voor het wijk- en zorgcentrum, ook al kampen die instellingen soms met onderfinanciering. Het geld moet dan maar elders worden gezocht. Anders holt men de functie van coördinerend en raadgevend arts uit, hoewel die steeds belangrijker wordt voor de continuïteit van de zorg.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het implementeren van een fonds Impulseo III» (nr. 4-730)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Le financement du médecin coordinateur et conseiller s'effectue sur la base de l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003 fixant le montant et les conditions d'octroi de l'intervention visée à l'article 37, §12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins et dans les maisons de repos pour personnes âgées.

L'arrêté prévoit que le coût par journée d'hébergement et par bénéficiaire pour la fonction de médecin coordinateur dans la section MRS s'élève à 0,47 euro multiplié par le nombre de bénéficiaires en MRS et divisé par le nombre total de bénéficiaires.

L'arrêté ministériel du 6 novembre 2003 précise que les prestations de ce médecin, lié à l'institution au minimum par un contrat d'entreprise, sont en moyenne de 2 h 20 par semaine et par 30 bénéficiaires. Un exemplaire du contrat liant le médecin coordinateur et conseiller à la maison de repos et de soins est transmis à l'INAMI par l'institution.

L'administration vérifiera ce point en vue d'une clarification.

Un groupe de travail mixte, rassemblant le groupe médico-mutualiste, la commission de convention MR-MRS et le groupe de travail MRS-SPF Santé publique, se penchera prochainement sur ce problème. Les résultats de ce groupe de travail permettront d'orienter les éventuelles adaptations de la législation, tant en ce qui concerne les honoraires que les normes d'agrément des maisons de repos et des maisons de soins.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Il est important que les honoraires octroyés à un médecin coordinateur et conseiller soient effectivement perçus par ce dernier.*

La personne en question effectue ce travail et l'ensemble de ses tâches s'étend toujours davantage. L'objectif ne peut en aucun cas être de prélever des moyens de son budget limité en faveur de la maison de repos et de soins ou du centre d'hébergement et de soins, même si ces institutions sont parfois confrontées à un manque de financement. L'argent doit être recherché ailleurs. Sinon, on vide de sa substance la fonction de médecin coordinateur et conseiller, alors qu'elle est de plus en plus importante pour la continuité des soins.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la mise en œuvre d'un fonds Impulseo III» (n° 4-730)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères répondra.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik hamer al lang op het belang van een fonds Impulseo III voor de huisartsgeneeskunde. Mijns inziens heeft het fonds Impulseo II immers een discriminatoir karakter. Een derde fonds zou die onrechtvaardigheid uit de wereld kunnen helpen. Dat was al langer bekend en ik ben ook niet de enige die dat heeft aangekaart.

Daarom keek ik uit naar de beleidsnota van de minister waarmee veel duidelijk zou worden. In die beleidsnota lezen we het volgende: 'Er zal een fonds Impulseo II ingesteld worden om te zorgen voor een administratieve kracht voor de artsen die alleen werken.' In de Franstalige tekst lezen we echter het volgende: 'Un Fonds Impulseo III sera mis en place pour assurer une aide administrative aux pratiques solo'.

Die tegenstelling tussen beide talen is er eentje die ik totaal niet begrijp.

Kan de minister duidelijkheid verschaffen over het verschil tussen beide versies van de beleidsnota? Welk fonds zal ze implementeren? Ik vermoed dat het om Impulseo III gaat.

Kan de minister wat meer duidelijkheid verschaffen over de concrete timing voor de implementatie van een fonds Impulseo III?

Als er wel degelijk een Impulseo III komt, wat zijn dan de specifieke voorwaarden? Het aantal GMD's en het secretariaat zijn me bekend, maar hoe wordt dit laatste ingevuld? Zal iemand die werkt met een telesecretariaat in plaats van met een lijfelijk aanwezige secretaris of secretaresse ook voor Impulseo III in aanmerking komen?

Kan de medewerkende echtgenote van de huisarts als secretaresse werken waardoor hij in aanmerking komt voor Impulseo II of III?

Zijn de bedragen van Impulseo I, II, III nettobedragen? Zo neen, vindt de minister de bedragen toereikend?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.

Met het fonds Impulseo III zal een deel van de administratieve kosten die gedragen worden door de artsen die alleen werken, kunnen worden gefinancierd. Die maatregel past in een ruimer plan voor de administratieve vereenvoudiging voor eerstelijnsartsen.

Ik bevestig bijgevolg dat er in de Nederlandse tekst wel degelijk een fout staat en men dus Impulseo III moet lezen en niet Impulseo II voor de artsen die alleen werken.

Het principe van het fonds Impulseo III werd door de commissie geneesheren-ziekenfondsen geïntegreerd in het akkoord dat in december werd ondertekend. Over de uitvoeringsbepalingen wordt thans in deze commissie gediscussieerd. De voorwaarden om de steun te kunnen genieten zouden dicht moeten aanleunen bij die voor het fonds Impulseo II. Ik denk vooral aan een minimaal aantal globale medische dossiers. Ik zal u op de hoogte houden van de andere voorwaarden, eens de commissie geneesheren-ziekenfondsen ter zake advies heeft verleend.

M. Louis Ide (Indépendant). – Voilà longtemps que j'insiste sur l'intérêt d'un fonds Impulseo III pour les généralistes. J'estime qu'Impulseo II était en effet discriminatoire. Un troisième fonds pourrait supprimer cette inégalité. On sait cela depuis longtemps et je ne suis pas le seul à en avoir parlé.

C'est pourquoi j'attendais impatiemment la note de politique générale de la ministre qui devait éclaircir la situation. Dans cette note nous lisons : « Er zal een fonds Impulseo II ingesteld worden om te zorgen voor een administratieve kracht voor de artsen die alleen werken. » et dans le texte français : « Un Fonds Impulseo III sera mis en place pour assurer une aide administrative aux pratiques solo. »

La différence entre les deux versions réside dans un petit I que je ne comprends absolument pas.

La ministre peut-elle préciser la différence entre les deux versions ?

Quel fonds sera-t-il créé ? Je suppose que ce sera un fonds Impulseo III.

La ministre peut-elle donner des éclaircissements sur le calendrier de la mise en œuvre du fonds Impulseo III ?

Si Impulseo III voit sérieusement le jour, quelles en seront les conditions ? Le nombre de dossiers médicaux globaux et le secrétariat en feront partie, nous le savons, mais comment ce secrétariat sera-t-il composé ? Celui qui choisit un télésecrétariat plutôt qu'un ou une secrétaire physiquement présent pourra-t-il bénéficier d'Impulseo III ?

La conjointe aidante du médecin peut-elle travailler comme secrétaire de sorte qu'il entre en considération pour Impulseo II ou III ?

Les aides d'Impulseo I, II, III sont-elles des montants nets ? Sinon, la ministre trouve-t-elle les montants suffisants ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Le fonds Impulseo III permettra de financer une partie des frais administratifs supportés par des médecins généralistes travaillant en solo. Cette mesure s'inscrit dans un plan plus large de simplification administrative pour les médecins de première ligne.

Je vous confirme par conséquent qu'il y a bien une faute de frappe dans le texte néerlandais et qu'il faut lire Impulseo III, et non II, pour les pratiques en solo.

Le principe du fonds Impulseo III a été inséré par la commission médico-mutualiste dans l'accord signé en décembre. Les modalités d'application sont en discussion dans cette commission. Les conditions d'obtention d'aide devraient être proches de celles du fonds Impulseo II, entre autres un minimum de dossiers médicaux globaux. Je ne manquerai pas de vous informer des autres modalités dès que la commission médico-mutualiste aura rendu son avis.

Quant à l'époux ou l'épouse du généraliste, il pourra, comme toute autre personne compétente, être engagé dans le cadre des fonds Impulseo II et III, mais il risque de perdre son statut

De echtgenoot of echtgenote van de huisarts zal, zoals elke andere competente persoon, in dienst kunnen worden genomen in het kader van de fondsen Impulseo II en III, maar ze lopen dan wel het risico dat ze de fiscale status van 'meewerkende echtgenoot' verliezen.

De sommen die in het kader van de fondsen Impulseo betaald worden, zijn belastbaar. Dankzij de financiële steun toegekend door deze fondsen en de mogelijkheid om de bezoldiging van de administratieve kracht volledig in te brengen in de beroepskosten, zal de financiële bijdrage van de huisartsen echter beperkt blijven en zal hun beroepsleven ook ontegenzeggelijk verbeteren.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik kijk met veel belangstelling uit naar de concrete voorwaarden voor Impulseo III over de meewerkende echtgenoot. Het zou goed zijn dat de echtgenoot kan worden ingeschakeld en voor Impulseo III in aanmerking kan komen. Het fiscale statuut van de meewerkende echtgenoot kan daardoor echter grondig veranderen, zodat het sop de kool misschien niet meer waard is. Dat zou jammer zijn en we moeten dan ook goed weten waar we naartoe willen. Ik dacht dat Impulseo III bedoeld was om ook solo huisartsen te herwaarderen, wat nodig is gelet op de geringe belangstelling voor het beroep. Het is dan ook essentieel dat de meewerkende echtgenoot hierin wordt gestimuleerd, ook al kiezen jongeren meer en meer voor een groepspraktijk met een professioneel secretariaat. De akkoorden worden ook best zodanig opgevat dat een secretariaatsfunctie niet te rigide is en dat ook telesecretariaat voor financiering in aanmerking komt.

Vraag om uitleg van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Justitie over «het cyberpesten» (nr. 4-733)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Uit een enquête bij 21 765 Europese jongeren blijkt dat één jongere op drie al het slachtoffer is geweest van cyberpesten en dat één jongere op vijf zich al schuldig heeft gemaakt aan cyberpesten. Meer dan de helft van de ondervraagde jongeren surft op het internet zonder enige ouderlijke controle. Bovendien gebruikt 48% van hen geen systeem voor de bescherming van privégegevens. Daarnaast zegt 37% van de jongeren dat ze al foto's of persoonlijke informatie van zichzelf op het net hebben geplaatst. Ze denken ten onrechte dat ze op de hoogte zijn van de gevaren.*

Volgens het Observatorium van de Rechten op het Internet sturen cybercriminelen bedreigingen en beledigingen aan de jonge internetters. Die cybercriminelen slagen erin de mailboxen van jongeren binnen te dringen. Ze wijzigen ook het paswoord van de jongere en doen zich als de jongere voor. Dat kan emotionele of psychische gevolgen hebben voor de jongere, om nog maar te zwijgen van de schade door seksueel misbruik dat er soms uit voortvloeit.

De Europese Commissie heeft op dinsdag 10 februari laatstleden een akkoord met zeventien netwerksites gesloten.

fiscal de « conjoint aidant ».

Enfin, les sommes versées par les fonds Impulseo sont imposables. Notons toutefois que grâce à l'aide financière attribuée par ces fonds et à la possibilité de porter entièrement en frais professionnel la rémunération de l'aide administrative, la contribution financière des généralistes restera limitée et leur vie professionnelle sera incontestablement améliorée.

M. Louis Ide (Indépendant). – *J'attends avec grand intérêt les conditions concrètes d'accès au fonds Impulseo III concernant le conjoint aidant. Il serait bon qu'il puisse être impliqué et entrer en considération pour le fonds. De ce fait, le statut fiscal du conjoint aidant peut toutefois être radicalement modifié, de sorte que le jeu n'en vaille plus la chandelle. Ce serait dommage et nous devons bien savoir ce que nous voulons. Je pensais qu'Impulseo III avait pour objectif de revaloriser les généralistes qui travaillent seuls, ce qui est nécessaire vu le faible intérêt pour cette profession. Il est dès lors essentiel que le conjoint aidant soit encouragé à cet égard, même si les jeunes généralistes font de plus en plus le choix d'une pratique de groupe avec un secrétariat professionnel. Mieux vaut donc concevoir les accords de manière telle qu'une fonction de secrétariat ne soit pas trop rigide et que le télésecrétariat puisse entrer en ligne de compte pour le financement par le fonds.*

Demande d'explications de M. Philippe Mahoux au ministre de la Justice sur «le cyber-harcèlement» (n° 4-733)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Il ressort d'une enquête menée auprès de 21 765 jeunes européens qu'un jeune sur trois a déjà été victime de cyber-harcèlement et qu'un jeune sur cinq en a déjà été l'auteur. Plus de la moitié des jeunes interrogés surfent sur l'internet sans aucun contrôle parental. De surcroît, 48 pour cent d'entre eux n'utilisent pas de système de protection des données privées. En outre, 37 pour cent des jeunes déclarent avoir déjà mis en ligne des photos d'eux-mêmes ou des informations personnelles. Ils pensent à tort être informés des risques.*

Selon l'Observatoire des droits de l'internet, des cybercriminels envoient des menaces et des insultes aux jeunes internautes. Ces cybercriminels parviennent à entrer dans les messageries des jeunes, changent leur mot de passe et se font passer pour eux, etc. Cela peut avoir des conséquences émotionnelles ou psychologiques pour le jeune internaute, sans parler de ce que peuvent engendrer comme dégâts les abus sexuels qui en sont parfois la suite.

La Commission européenne a conclu ce mardi 10 février un accord avec dix-sept sites de socialisation en ligne. Leurs responsables se sont engagés à limiter aux seuls personnes

De verantwoordelijken van die sites hebben beloofd dat ze ervoor zullen zorgen dat het profiel van de jongere kan worden bekeken enkel door personen die in een vriendenlijst van de minderjarige staan. Ze zullen ook de inschrijving van jonge kinderen verhinderen.

Behalve pesten loopt het kind natuurlijk gevaar in contact te komen met een volwassene met slechte bedoelingen.

Het departement van de minister van Justitie besteedt zeker aandacht aan dat probleem.

Vindt de minister niet dat er, in samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten, een bewustmakingscampagne voor de ouders en de jongeren moet worden gevoerd?

Acht de minister de strafbepalingen betreffende cybercriminaliteit voldoende?

Het akkoord met de Europese Commissie is een akkoord tot zelfregulering. Wij zien evenwel welke gevolgen zelfregulering in de financiële sector heeft. Zelfregulering is onvoldoende. We moeten duidelijke, volledige en coherente regels opleggen.

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik geef het antwoord van de minister van Justitie.

Het Observatorium van de Rechten op het Internet heeft inderdaad onlangs zijn 'advies nr. 6 over cyberpesten' gepubliceerd. Dat advies bevat tien vaststellingen, gevolgd door aanbevelingen.

De vaststellingen onderstrepen vooral een gebrek aan informatie en verantwoordelijkheidszin bij de actoren van de eerste lijn (scholen, leerkrachten en ouders) en bij de jongeren zelf. Er worden verschillende oplossingen voorgesteld, voornamelijk met betrekking tot preventie, informatie en waakzaamheid van ouders en leerkrachten.

In het advies wordt ook op de noodzaak van samenwerking met de dienstverrichters gewezen.

Op strafrechtelijk vlak biedt ons wettelijk arsenaal een antwoord op dat soort gedrag.

Zo is volgens artikel 442bis van het Strafwetboek het pesten strafbaar. Het eerste lid van dat artikel luidt: 'Hij die een persoon heeft belaagd terwijl hij wist of had moeten weten dat hij door zijn gedrag de rust van die bewuste persoon ernstig zou verstoren, wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot twee jaar en met geldboete van vijftig frank tot driehonderd frank of met een van die straffen alleen.' Aangezien cyberpesten als een vorm van belaging kan worden beschouwd, kan het onbetwistbaar worden gestraft op die wettelijke basis.

Daarnaast stelt artikel 145, §3bis van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie cyberpesten strafbaar. Dat artikel luidt: 'Met een geldboete van 50 euro tot 300 euro en met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot twee jaar of met één van die straffen alleen worden gestraft de persoon, die een elektronische communicatienetwerk of -dienst of andere

reprises dans la liste d'amis du mineur la possibilité de voir son profil. Ils empêcheront également les plus jeunes de s'inscrire sur leur site.

Outre le harcèlement, le risque pour l'enfant est bien sûr de se retrouver confronté à un adulte malveillant.

Le département de votre collègue ministre de la Justice est sûrement attentif à cette question.

Ne pensez-vous pas qu'en collaboration avec les communautés et les régions une campagne de sensibilisation à destination des parents et des jeunes soit opportune, voire indispensable ?

Par ailleurs, pensez-vous que les dispositions pénales de répression de la cybercriminalité soient suffisantes ?

L'accord conclu avec la commission européenne est un accord d'autorégulation. Toutefois, nous subissons les conséquences de l'autorégulation dans le secteur financier. Je crois qu'il faut aller au-delà de l'autorégulation et qu'il faut imposer des règles claires, complètes et cohérentes.

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – J'ai le plaisir de vous faire part de la réponse que m'a communiquée le ministre de la Justice.

L'Observatoire des droits de l'internet a en effet publié tout récemment son « avis n° 6 concernant le cyber-harcèlement ». Cet avis contient dix constatations suivies de recommandations.

Ces constatations mettent surtout en évidence un manque d'information et de responsabilisation des acteurs de première ligne (les établissements scolaires, les enseignants, les parents) ainsi que des jeunes eux-mêmes. Plusieurs pistes de solution sont proposées essentiellement pour la prévention, l'information et l'invitation à la vigilance des parents et des enseignants.

L'avis met également en avant la nécessité d'une collaboration avec les prestataires de services.

Sur le plan pénal, notre arsenal législatif offre des réponses à ce genre de comportement.

Ainsi l'article 442bis du code pénal sanctionne-t-il le délit de harcèlement. Selon cet article, « quiconque aura harcelé une personne alors qu'il savait ou aurait dû savoir qu'il affecterait gravement par ce comportement la tranquillité de la personne visée sera puni d'une peine d'emprisonnement de quinze jours à deux ans et d'une amende de cinquante francs à trois cents francs, ou de l'une de ces peines seulement. » Dans la mesure où le cyber-harcèlement est l'une des modalités possibles du harcèlement, il est clair qu'il peut être sanctionné sur cette base légale.

L'article 145, §3bis de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques sanctionne quant à lui le harcèlement par voie électronique. Selon cette disposition, « est punie d'une amende de 50 euros à 300 euros et d'un emprisonnement de quinze jours à deux ans ou d'une de ces peines seulement la personne qui utilise un réseau ou un

elektronische communicatiemiddelen gebruikt om overlast te veroorzaken aan zijn correspondent of schade te berokkenen alsook de persoon die welk toestel dan ook opstelt dat bestemd is om de voorgaande inbreuk te begaan, alsook een poging om deze te begaan.'

Via internet kunnen ook andere strafbare feiten worden begaan: laster, eerroof, zedenmisdrijf, hacking, bedrog, enzovoort.

De huidige strafrechtelijke bepalingen zijn dus voldoende. In de lijn van het Observatorium van de Rechten op het Internet denk ik dat we ons moeten richten op preventie, met inbegrip van informatie en responsabilisering.

Dat behoort in de eerste plaats tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten, maar ik ben vanzelfsprekend bereid deel te nemen aan eventueel overleg over dat thema.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het antwoord van de minister stemt me tevreden. Nu is het belangrijk na te gaan of er al klachten met betrekking tot de vermelde delicten werden ingediend en of die zaken een gevolg hebben gekregen. In een volgende fase dient een inventaris te worden gemaakt van wat op dit vlak al is gebeurd.*

Vraag om uitleg van mevrouw Elke Tindemans aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over « de oorlogsmisdaden in 1974 in Cyprus » (nr. 4-726)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Elke Tindemans (CD&V). – Na een oorlog is een duurzame vrede en samenleving tussen verschillende bevolkingsgroepen maar mogelijk als er uitsluitel komt over het lot van de mensen die in die periode spoorloos verdwenen zijn. Dat geldt ook voor Cyprus, waar zowel de Grieken als de Turken zich bezondigd hebben aan oorlogsmisdrijven ten aanzien van krijgsgevangenen en vooral ten aanzien van de burgerbevolking. Volgens de VN en talrijke mensenrechtenorganisaties verdwenen in 1974 tijdens de Turkse inval 1493 Grieks-Cyprioten en 502 Turks-Cyprioten. Over hun lot is tot op heden niets bekend. Ondanks herhaaldelijk aandringen van de internationale gemeenschap om opheldering te verschaffen over het lot van die slachtoffers, blijft enige merkbare vooruitgang uit.

Op 27 januari verklaarde een bekende acteur dat hij als jonge soldaat in het Turkse leger in 1974 minstens één krijgsgevangene doodgeschoten heeft. Dat druist duidelijk in tegen de derde Conventie van Genève die ook door Turkije ondertekend werd. Anderzijds zou hij ook nog negen andere mensen vermoord hebben. Het is niet duidelijk of het hier ging om soldaten of burgers. Het vermoorden van burgers druist evengoed in tegen de vierde Conventie van Genève.

Ook de niet-repatriëring van de circa 180 000 verdreven

service de communications électroniques ou d'autres moyens de communications électroniques afin d'importuner son correspondant ou de provoquer des dommages ainsi que la personne qui installe un appareil quelconque destiné à commettre l'infraction susmentionnée, ainsi que la tentative de commettre celle-ci. »

L'informatique peut aussi fournir le moyen de commettre d'autres infractions : la calomnie, la diffamation, l'outrage public aux mœurs, le *hacking*, le faux en informatique, etc.

Ce qui précède montre que les réponses pénales actuelles sont suffisantes. Je pense, tout comme vous et dans la droite ligne de l'Observatoire des droits de l'internet, que l'axe de travail à développer est la prévention, y compris l'information et la responsabilisation.

A priori cela relève de la compétence d'autres pouvoirs, et notamment des communautés et régions. Il va cependant sans dire que, le cas échéant, je serai tout disposé à participer à une concertation sur ce point.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je me réjouis de la réponse du ministre et je remercie le secrétaire d'État de l'avoir formulée. Il me paraît à présent important de savoir si des plaintes relatives aux délits signalés ont déjà été déposées et si ces affaires ont été suivies. L'étape suivante consistera à tenter de dresser l'inventaire de ce qui a déjà été fait à cet égard.

Demande d'explications de Mme Elke Tindemans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « les crimes de guerre en 1974 à Chypre » (n° 4-726)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Elke Tindemans (CD&V). – *Après une guerre, la paix durable et la coexistence de différents groupes de population ne sont possibles que si une réponse définitive est donnée à la question du sort des personnes disparues sans laisser de trace au cours de cette période. Cela vaut également pour Chypre, où tant les Grecs que les Turcs se sont rendus coupables de crimes de guerre à l'égard des prisonniers de guerre et, surtout, de la population civile. Selon les Nations unies et un grand nombre d'organisations luttant pour les droits de l'homme, 1493 Chypriotes grecs et 502 Chypriotes turcs auraient disparu en 1974, au cours de l'invasion turque. En dépit des demandes insistantes et répétées de la communauté internationale pour une clarification du sort de ces victimes, aucun progrès tangible n'a été fait.*

Le 27 janvier, un acteur connu a déclaré avoir abattu au moins un prisonnier de guerre en 1974, lorsqu'il était jeune soldat de l'armée turque. Il s'agit d'une violation manifeste de la troisième Convention de Genève qui fut également signée par la Turquie. En outre, il aurait également tué neuf autres personnes dont on ne sait pas clairement s'il s'agissait de soldats ou civils. L'assassinat de civils est également contraire à la quatrième Convention de Genève.

De même, le non-rapatriement des quelque 180 000

Grieks-Cyprioten of hun niet-schadeloosstelling voor verloren gegane bezittingen gaat in tegen de vierde Conventie van Genève.

Op welke wijze kan Turkije gedwongen worden een grondig en objectief onderzoek naar het lot van de verdwenen personen te voeren? In welke mate kan Turkije gedwongen worden het arrest van het EHRM van 10 mei 2001 volledig ten uitvoer te leggen?

Beschuldigingen van schendingen van de Geneefse conventies worden door de landen die de conventies ondertekend hebben voor het Internationaal Gerechtshof in Den Haag gebracht. Kan Turkije op grond van de beschuldigingen vervolgd worden?

Heeft de minister de intentie het probleem ter sprake te brengen in de bilaterale contacten met Turkije?

De Europese Unie voert onderhandelingen met Turkije over de toetreding. In 2001 oordeelde het Europees Hof voor de Rechten van de Mens reeds dat Turkije schuldig is aan schendingen van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Zo werd Turkije vooral verweten geen onderzoek te hebben gedaan naar het lot van de verdwenen Grieks-Cyprioten. Los van de noodzaak tot eenmaking van Cyprus had ik graag geweten in welke mate de opheldering over het lot van de vermiste personen ook een element kan zijn in de voorwaarden voor de mogelijke toetreding van Turkije tot de EU?

In 1981 werd het Committee on Missing Persons (CMP) van de VN in Cyprus opgericht om het lot van de vermiste personen te onderzoeken. Tot op heden is het CMP erin geslaagd 110 vermiste personen op te graven, te identificeren en over te dragen aan de familie. Er is bijgevolg nog veel onderzoek nodig naar het lot van de vele honderden overgebleven vermiste personen. Het CMP krijgt onder andere van de Europese Unie financiële steun. Wat is de jaarlijkse bijdrage van ons land aan het CMP, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks via de Europese Unie of via andere internationale instellingen?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – 1. Het Comité van Ministers van de Raad van Europa, in zijn samenstelling 'Mensenrechten' heeft als taak, de follow-up van de uitvoering van de arresten van het Hof te verzekeren. De uitvoering van het arrest van 10 mei 2001 werd een eerste maal onderzocht door het Comité van Ministers van de Raad van Europa in juli 2001. Sindsdien hebben de afgevaardigden een jaarlijkse follow-up verzekerd en twee tussentijdse resoluties aangenomen, namelijk in 2005 en in 2007. In die resoluties wordt telkens bevestigd dat er vooruitgang werd geboekt maar tegelijkertijd wordt de Turkse overheid verzocht snel de aanvullende maatregelen te nemen die nodig zijn om de volledige uitvoering van het arrest van het Hof te verzekeren.

Met betrekking tot de vermiste personen, roepen de afgevaardigden de Turkse overheid stevast op om de aanvullende informatie te verstrekken nodig om de feitelijke onderzoeken te kunnen uitvoeren, zoals vereist door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Chypriotes grecs déplacés ou leur non-indemnisation pour la perte de leur biens va à l'encontre de la quatrième Convention de Genève.

De quelle manière les Turcs peuvent-ils être contraints de mener une enquête approfondie et objective concernant le sort des personnes disparues ? Dans quelle mesure les Turcs peuvent-ils être contraints d'exécuter complètement l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 10 mai 2001 ?

Les accusations de violation des Conventions de Genève sont portées devant la Cour internationale de Justice de La Haye par les autres pays signataires. La Turquie peut-elle être poursuivie sur la base de ces accusations ?

Le ministre a-t-il l'intention d'aborder le problème lors des contacts bilatéraux avec la Turquie ?

Des négociations sont en cours au sujet de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. En 2001, la Cour européenne des droits de l'homme estimait déjà que la Turquie était coupable de violations de la Convention européenne des droits de l'homme. Le principal reproche adressé à la Turquie était de ne pas avoir mené d'enquête sur le sort des Chypriotes grecs disparus. Indépendamment de la nécessité de l'unification de Chypre, j'aimerais savoir dans quelle mesure la clarification du sort des personnes disparues peut aussi faire partie des conditions d'une éventuelle adhésion de la Turquie à l'Union européenne.

La Commission des Nations unies sur les personnes disparues à Chypre fut créée en 1981 pour enquêter sur le sort des personnes disparues. À ce jour, cette commission a réussi à exhumer les dépouilles de 110 personnes disparues, à les identifier et à les remettre à leur famille. Il reste donc beaucoup à faire concernant les centaines de disparus restants. La commission est soutenue financièrement, notamment par l'Union européenne. Quelle est la contribution annuelle de notre pays à cette commission, soit directement soit indirectement par l'intermédiaire de l'Union européenne ou d'autres institutions internationales ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Le Comité des ministres du Conseil de l'Europe, dans sa composition « Droits de l'homme », a pour mission le suivi de l'exécution des arrêts de la Cour. L'exécution de l'arrêt du 10 mai 2001 fut examinée une première fois par le Comité des ministres du Conseil de l'Europe en juillet 2001. Depuis, les délégués ont assuré un suivi annuel et ont adopté deux résolutions intermédiaires en 2005 et 2007. Celles-ci confirment à chaque fois que des progrès ont été enregistrés mais demandent simultanément aux autorités turques de prendre rapidement les mesures complémentaires nécessaires à l'exécution complète des arrêts de la cour.*

En ce qui concerne les personnes disparues, les délégués appellent invariablement les autorités turques à fournir les informations complémentaires nécessaires à la réalisation effective des enquêtes, comme exigé par la Cour européenne des droits de l'homme.

La Cour pénale internationale ne peut exercer ses compétences qu'à certaines conditions. Dans ce cas, elle

2. Het Internationaal Strafhof kan zijn bevoegdheid slechts onder bepaalde voorwaarden uitoefenen. In dit geval heeft het geen bevoegdheid omdat de betrokken feiten plaatsvonden voor de inwerkingtreding, op 1 juli 2002, van het Rome Statuut waardoor het Hof opgericht werd.

3. Voor het toetredingsproces tot de EU is het van essentieel belang dat Turkije de criteria van Kopenhagen naleeft. In dit verband besteedt de Europese Commissie in haar jaarlijkse voortgangsrapporten aandacht aan de tenuitvoerlegging van de vonnissen van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. In het meest recente voortgangsrapport van 5 november 2008 vermeldt de Commissie dat Turkije een aanzienlijk aantal vonnissen van het Hof nog steeds niet heeft uitgevoerd. De Commissie stelt dan ook dat ter zake bijkomende inspanningen worden verwacht. De Europese Commissie en de EU-lidstaten, waaronder België, maken van iedere gelegenheid gebruik om hun Turkse gesprekspartners te herinneren aan hun verantwoordelijkheid ter zake.

4. Als gevolg van de etnische conflicten tussen Grieks-Cyprioten (GC) en Turks-Cyprioten (TC) in de jaren 1963-1964, en de Turkse militaire interventie in 1974, vielen op Cyprus heel wat doden en vermisten te betreuen.

Het Committee on Missing Persons (CMP) van de VN, opgericht in 1981 en operationeel sinds 2000, heeft als taak informatie te vergaren over de locatie van stoffelijke resten van verdwenen Cyprioten, opgravingen uit te voeren, forensisch onderzoek te verrichten, aan de hand van DNA-tests de slachtoffers te identificeren en, in een laatste fase, over te gaan tot de overdracht van de geïdentificeerde stoffelijke resten aan de overlevende familieleden.

Tot nu toe werden de stoffelijke resten van 486 personen opgegraven. De geïdentificeerde stoffelijke resten van 135 personen werden aan de familie overgedragen. De werkzaamheden van het Comité en de opgetekende resultaten zijn bijzonder belangrijk voor het rouwproces van de families en dragen bij tot de verzoening tussen de twee gemeenschappen op het eiland. Het Comité, waaraan beide gemeenschappen voluit meewerken, is dan ook een zeldzaam voorbeeld van een succesvol bicommunautair project.

Sinds 2007 heeft België financieel bijgedragen tot de werking van het Comité met 250 000 euro afkomstig van het budget Conflictpreventie en Vredesopbouw van mijn departement. Ook een aantal andere landen, waaronder de Republiek Cyprus, Griekenland, Turkije, de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk, verlenen financiële steun aan het Comité. De Europese Unie heeft reeds 1,5 miljoen euro ter beschikking gesteld van het CMP via het instrument voor financiële steun aan het noordelijke deel van Cyprus.

Mevrouw Elke Tindemans (CD&V). – Het verheugt me dat het probleem de nodige aandacht krijgt.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Justitie over «de hervorming van justitie» (nr. 4-756)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van

n'est pas compétente parce que les faits en question se sont produits avant le 1^{er} juillet 2002, date d'entrée en vigueur du Statut de Rome créant ladite cour.

En ce qui concerne le processus d'adhésion à l'Union européenne, il est essentiel que la Turquie respecte les critères de Copenhague. À cet égard, dans ses rapports intermédiaires annuels, la Commission européenne se montre très attentive à l'exécution des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme. Le dernier rapport datant du 5 novembre 2008 mentionne que la Turquie n'a toujours pas exécuté un nombre important de jugements de la cour. En conséquence, la commission souligne que des efforts complémentaires sont attendus. La Commission européenne et les États membres de l'Union européenne, dont la Belgique, ne négligent aucune occasion de rappeler à leurs interlocuteurs turcs leurs responsabilités à cet égard.

Les conflits ethniques entre Chypriotes grecs et Chypriotes turcs dans les années 1963-1964 et l'intervention militaire turque en 1974 ont fait de nombreux morts et disparus.

La Commission des personnes disparues des Nations unies, créée en 1981 et opérationnelle depuis 2000, a pour mission de réunir les informations sur la localisation de la dépouille des disparus chypriotes, de procéder à des exhumations, de faire réaliser des examens de médecine légale, d'identifier les victimes au moyen de tests ADN et, en dernier lieu, de procéder à la remise de la dépouille identifiée aux membres de la famille.

À ce jour, les dépouilles de 486 personnes ont été exhumées et 135 dépouille identifiées ont été remises à la famille. Les travaux de cette commission et les résultats enregistrés ont une importance particulière pour le processus de deuil des familles et contribuent à la réconciliation entre les deux communautés de l'île. La commission, qui bénéficie de l'entière collaboration des deux communautés, est donc un exemple exceptionnel de réussite d'un projet bicommunautaire.

Depuis 2007, la Belgique a contribué financièrement au fonctionnement de la Commission des personnes disparues et ce, pour un montant de 250 000 euros provenant du budget Prévention des conflits et consolidation de la paix de mon département. D'autres pays, parmi lesquels la République de Chypre, la Grèce, la Turquie, les États-Unis et le Royaume-Uni soutiennent financièrement la commission. L'Union européenne a déjà mis 1,5 million d'euros à la disposition de la Commission par l'intermédiaire de l'instrument de soutien financier à la partie nord de Chypre.

Mme Elke Tindemans (CD&V). – Je me réjouis que le problème reçoive l'attention qu'il mérite.

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de la Justice sur «la réforme de la justice» (n° 4-756)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères,

Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – ‘Het is nu of nooit voor Justitie. De tijd is rijp. De Clerck wil nog voor de zomer een hervormingsplan.’ Dat stond te lezen in *De Standaard* van 9 januari 2009.

De minister wil het gerechtelijk landschap hertekenen en de arrondissementen uitbreiden tot de grootte van de provincies. Net als bij de veiligheidszones en waarschijnlijk op termijn ook bij de politiezones, beoogt de minister synergie- en schaafeffecten en meer efficiëntie.

In wens de aandacht van de minister te vestigen op de specifieke situatie van het gerechtelijk arrondissement Eupen.

Ik verwijz naar mijn talrijke interventies ter zake: zestien vragen om uitleg, vier schriftelijke en drie mondelinge vragen. In mijn vraag om uitleg 3-416 ondervroeg ik de minister over de kansen van een geïntegreerd gerechtelijk arrondissement: ‘Sinds enkele jaren wordt ook gedacht aan een originele oplossing. Daardoor zou de goede werking van justitie met een minimum aan middelen kunnen worden verbeterd. Ze bestaat erin een geïntegreerd arrondissementsgerecht op te richten dat alle bestaande rechtbanken omvat, met inbegrip van de vrederechters, met een grotere mobiliteit van de magistraten en de griffiers over de bestaande barrières heen. Daardoor zouden de menselijke middelen rationeler worden aangewend.

Het komt uiteraard de wetgever toe het institutionele en functionele kader van zulk een rechtbank te bepalen. De magistratuur van Eupen is nu al kandidaat voor een proefproject.

Wat denkt de minister over een geïntegreerd gerechtelijk arrondissement?’

Toenmalig vice-eerste minister en minister van Justitie Onkelinx heeft me toen het volgende geantwoord: ‘Op het niveau van de arrondissementen zullen we bepalen wat het kritische niveau is voor de uitoefening van die gedecentraliseerde bevoegdheden. Te kleine of te grote arrondissementen kunnen immers voor problemen komen te staan op het gebied van het verantwoorde beheer van menselijke en financiële middelen. In een tweede fase, na onderzoek van de aard van de opdrachten, zullen we dus een kritische grootte voorstellen. Vervolgens zullen we een hervorming voorstellen voor alle arrondissementen, met inbegrip van Eupen. Het is nog te vroeg om het debat daarover te voeren. Dat zal in de loop van 2005 gebeuren.’

Collega's van de Kamer hebben onlangs een wetsvoorstel dienaangaande ingediend.

Ik meen ook te weten dat de minister een assisenrechtbank per gerechtelijk arrondissement zou wensen.

Hoever staat het met het hervormingsproject?

Gezien het specifieke taalkarakter van het arrondissement Eupen, lijkt een specifieke oplossing noodzakelijk, net als voor de veiligheidszones. Deelt de minister dat standpunt?

Werd de mogelijkheid van geïntegreerde arrondissementen onderzocht of zal dat in de toekomst gebeuren?

répondra.

M. Berni Collas (MR). – *De Standaard du 9 janvier 2009 indiquait que c'est le moment ou jamais pour la Justice et que De Clerck veut un plan de réforme avant l'été.*

Il entre notamment dans les intentions du ministre de réformer le paysage judiciaire en élargissant les arrondissements à la taille des provinces. À l'instar de ce qui s'est fait pour les zones de secours et qui se fera à terme probablement encore davantage pour les zones de police, le ministre vise des effets d'échelle, de synergie et d'efficacité accrue.

En attendant l'élaboration et la finalisation de ce projet de réforme, je me permets d'attirer l'attention du ministre sur la situation spécifique de l'arrondissement judiciaire d'Eupen.

Je me réfère à mes multiples interventions à cet égard – seize demandes d'explications, quatre questions écrites et trois questions orales – et, notamment, celle relative à la possibilité, pour l'arrondissement judiciaire d'Eupen, de servir d'arrondissement-test pour un tribunal d'arrondissement intégré. Je vous renvoie à ma demande d'explications n° 3-416 dont je cite un extrait : « [...] Une solution originale est envisagée depuis quelques années et permettrait d'améliorer et de consolider le bon fonctionnement de la Justice avec un minimum de moyens. Il s'agit de l'idée d'un tribunal d'arrondissement intégré, comportant tous les tribunaux existants, en ce compris les juges de paix, avec une mobilité accrue des magistrats et des greffiers au-delà des barrières existantes, qui permettrait une utilisation plus rationnelle des ressources humaines.

Il incomberait évidemment au législateur de fixer le cadre institutionnel et fonctionnel de ce tribunal. Dès à présent, la magistrature eupenoise est candidate à un projet pilote.

Quelle est votre opinion au sujet du tribunal d'arrondissement intégré ? »

La vice-première ministre et ministre de la Justice de l'époque, Mme Onkelinx, m'avait répondu, je cite : « [...] En ce qui concerne les arrondissements, nous définirons quel est le niveau critique d'exercice de ces compétences décentralisées. Nous savons que des arrondissements trop petits ou, à l'inverse, trop importants, peuvent rencontrer des problèmes quant à la gestion responsable des moyens humains et financiers. Donc, dans un deuxième temps, après avoir analysé la nature des missions, nous proposerons une taille critique. Par la suite, nous proposerons une réforme qui concernera tous les arrondissements, y compris Eupen, qui connaît évidemment une problématique linguistique particulière. Il serait prématuré de mener aujourd'hui ce débat qui devrait se tenir dans le courant de l'année 2005. »

Des collègues de la Chambre ont récemment déposé une proposition de loi à cet égard.

Je crois savoir que le ministre préconise également une salle d'assise par arrondissement judiciaire.

Où en est ce projet de réforme ?

Vu la particularité linguistique de l'arrondissement d'Eupen, il me semble qu'une solution spécifique s'impose, à l'instar de ce qui s'est fait dans les zones de secours. Le ministre

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

Zoals onlangs in de media werd aangekondigd, is het mijn bedoeling een diepgaande hervorming van justitie door te voeren, meer bepaald door een modernisering van de rechterlijke organisatie.

Zo wens ik de verbintenissen uit te voeren die werden aangegaan in het regeerakkoord van 18 maart 2008 en de beleidsnota van 14 oktober 2008, en die in het regeerakkoord van 31 december 2008 werden bevestigd.

In dat regeerakkoord is onder meer sprake van een reflectie over de grootte van de gerechtelijke arrondissementen, de structuur van de eerstelijnsrechtbanken, de geïntegreerde eerstelijnsparquetten en het aantal rechtbanken om zo tot een betere aanwending van de beschikbare middelen te komen.

Terzelfder tijd wordt een grotere beheersautonomie voor de rechtbanken en parketten op het vlak van personeel en materiële en budgettaire middelen onder meer verbonden met een gedecentraliseerde werking van de FOD Justitie. Het doel is een betere dienstverlening van de rechterlijke organisatie.

We maken hierbij gebruik van de waardevolle initiatieven die mijn voorganger Jo Vandeurzen in zijn beide beleidsnota's heeft uitgewerkt.

Alles verloopt in nauwe samenwerking met de betrokken actoren.

Zowel de zittende magistratuur als het openbaar ministerie hebben medio 2008 voorstellen geformuleerd die tot deze reflectie moeten bijdragen. Ik verwijs in het bijzonder naar volgende teksten: 'Krachtlijnen voor een strategisch plan met het oog op de modernisering van het Openbaar Ministerie' van juni 2008, voorgesteld door het College van Procureurs-generaal en de Raden van Procureurs des Konings en Arbeidsauditeurs, en het tussentijds verslag van de Hoge Raad voor de Justitie 'Modernisering van de gerechtelijke orde' van 4 september 2008.

Op 9 december 2008 heeft mijn voorganger, na een openbare aanbesteding, bij een consortium van universiteiten een wetenschappelijke studie besteld die de moderniseringsvoorstellen voor het gerechtelijke landschap moet onderzoeken en een methodologie moet uitwerken voor een structurele aanpassing. De resultaten van die studie zouden in het najaar voorgesteld moeten worden.

Onder mijn voorganger werden in 2008 vier protocolakkoorden afgesloten die in de voor deze modernisering onontbeerlijke moderne beheersinstrumenten moeten voorzien. Die protocollen betreffen onder meer:

- de uitwerking van een stappenplan CHEOPS voor de informatisering van de rechterlijke orde samen met het Beheerscomité Informatica van de Rechterlijke Orde (BIRO);
- de uitwerking van een meetinstrument voor de werklust van

partage-t-il ce point de vue ?

La piste des arrondissements intégrés a-t-elle été envisagée ou est-elle envisageable ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre.

Comme récemment annoncé dans certains médias, j'ai en effet l'intention d'introduire une profonde réforme de la justice, notamment en ce qui concerne la modernisation de l'organisation judiciaire.

Ainsi, je souhaite exécuter les engagements pris dans l'accord gouvernemental du 18 mars 2008 et la note de politique du 14 octobre 2008, confirmés par l'accord gouvernemental du 31 décembre 2008.

Dans cet accord gouvernemental, il est entre autres question d'une réflexion sur la taille des arrondissements judiciaires, la structure des tribunaux de première ligne, les parquets intégrés de première ligne et le nombre de juridictions afin d'arriver à une meilleure répartition des moyens disponibles.

En même temps, on y relie la réalisation d'une plus grande autonomie de gestion pour les justices et parquets en matière de moyens personnels, matériels et budgétaires, entre autres à l'aide d'un fonctionnement « décentralisé » du SPF Justice. L'objectif est d'arriver à une meilleure prestation de services pour l'organisation judiciaire.

Nous mettons ainsi à profit les précieuses initiatives prises en cette matière par mon prédécesseur Jo Vandeurzen et élaborées dans ses deux notes de politique.

Tout se fait en étroite collaboration avec les acteurs concernés.

Tant le siège que le ministère public ont formulé à la mi-2008 différentes propositions devant contribuer à cette réflexion. Je renvoie en particulier aux textes suivants : « Lignes de force pour un plan stratégique en vue de la modernisation du ministère public de juin 2008, présenté par le Collège des procureurs généraux, le Conseil des procureurs du Roi, et le Conseil des auditeurs du travail » et le rapport intérimaire du Conseil Supérieur de la Justice « Modernisation de l'ordre judiciaire » du 4 septembre 2008.

Le 9 décembre 2008, mon prédécesseur a commandé, après une adjudication publique ouverte, auprès d'un consortium d'universités, une étude scientifique visant à analyser les propositions de modernisation du paysage judiciaire et à élaborer une méthodologie pour une adaptation structurelle. Les résultats de cette étude devraient être présentés en automne 2009.

Sous le mandat de mon prédécesseur en 2008, quatre protocoles d'accords ont également été conclus devant prévoir les instruments de gestion modernes, complément nécessaire à cette modernisation. Ces protocoles concernent entre autres :

- l'élaboration du plan de démarches CHEOPS axé sur l'informatisation de l'ordre judiciaire et conclu avec le BIRO, Bureau de l'Informatisation de l'Ordre Judiciaire ;
- l'élaboration d'un outil de mesure de la charge de travail

de zittende magistratuur, afgesloten met de Vaste vergadering van de korpschefs en de Commissie modernisering van de Rechterlijke Orde;

– de uitwerking van een sociaal statuut voor de magistraten, afgesloten met de Adviesraad van de magistratuur.

Mijn voorganger heeft aan de Hoge Raad voor de Justitie ook een advies gevraagd over de modernisering van het personeelsbeleid voor de magistraten.

Van de talrijke projecten die nog lopen, worden de resultaten meestal verwacht in het najaar van 2009. Volgens het regeerakkoord moet eind 2009 immers een eerste ontwerp worden voorgelegd.

Rekening houdend met de recente gebeurtenissen wens ik een aantal voorstellen nog voor het zomerreces 2009 ter discussie aan het Parlement voor te leggen.

In mijn verklaringen heb ik drie krachtlijnen onderscheiden die in feite met elkaar verbonden zijn.

Naast de problematiek van de strafuitvoering, het belang van een samenhangende benadering en de informatisering, waarin ik ook een zekere prioriteit wens te geven aan de strafuitvoering, is het nu mijn bedoeling de uitvoering van de hervorming van het gerechtelijk landschap voor het openbaar ministerie te versnellen.

Die hervorming zal waarschijnlijk sneller verlopen dan voor de magistraten. Bovendien is ze nauw verbonden met de problematiek van de strafuitvoering.

De moderniseringsvoorstellen hebben betrekking op het beheer en de rechtbanken.

In beide gevallen willen we de geografische schaal vergroten met het oog op een rationalisering van het beheer en de werkmethodes en een betere inzet van personen en middelen.

De voorliggende voorstellen over de magistratuur verwijzen onder meer naar het provinciale en/of gewestelijke niveau in combinatie met het behoud van lokale afdelingen.

Reflecties over de ideale schaalgrootte zijn nog aan de gang en het zou voorbarig zijn daarover nu al een standpunt in te nemen.

De manier waarop en de mate waarin de taalkarakteristieken van het arrondissement Eupen in aanmerking moeten worden genomen, zal eveneens het onderwerp uitmaken van die studie. Het resultaat moet echter verenigbaar zijn met de schaalvoordelen die door de algemene modernisering worden beoogd.

Het regeerakkoord stelt formeel dat de voornoemde reflectie zou kunnen leiden tot de oprichting van een grote eerstelijnsrechtbank die, met uitzondering van de vrederechten en de politierechtbanken, de gespecialiseerde rechtbanken – eerste aanleg, koophandel, arbeid – elk met hun eigenheid, zou omvatten.

Daartoe zouden een familierechtbank en mogelijk ook administratieve rechtbanken kunnen worden opgericht.

Ook wordt gedacht aan een geïntegreerde arrondissementsrechtbank, zoals aangekondigd in het Octopusakkoord tot hervorming van het gerecht en de politie

pour le siège, conclu avec l'Assemblée Permanente des Chefs de Corps du Siège et la Commission de Modernisation de l'Ordre Judiciaire ;

– l'élaboration d'un statut social pour les magistrats, conclu avec le Conseil Consultatif de la magistrature.

Mon prédécesseur a également demandé un avis sur une modernisation de la gestion du personnel pour magistrats auprès du Conseil supérieur de la Justice.

Enfin, de nombreux projets sont en cours, dont, pour la plupart, les résultats sont prévus pour l'automne 2009 étant donné que l'Accord gouvernemental prévoyait une première esquisse d'ici la fin 2009.

Tenant compte des événements récents, je souhaiterais cependant accélérer certains éléments et présenter une série de propositions au Parlement pour discussion et élaboration d'un point de vue avant l'été 2009.

Lors de mes déclarations j'ai distingué trois grandes lignes, en réalité liées entre elles.

En plus de la problématique de l'exécution des peines, de l'importance d'une approche axée sur l'enchaînement, et de l'informatisation, où je souhaiterais également donner une certaine priorité à l'exécution des peines, j'aimerais maintenant accélérer l'exécution de ladite réforme du paysage judiciaire pour le ministère public.

Cette réforme ira vraisemblablement plus vite que pour le siège, mais est en outre étroitement liée à la problématique de l'exécution des peines.

Les propositions de modernisation distinguent deux volets, celui de la gestion et celui de la juridiction.

Dans les deux cas, le but est d'arriver à un agrandissement à l'échelle géographique afin d'aboutir à une rationalisation de la gestion et des procédures de travail et à une meilleure mise en place des personnes et des moyens.

Les présentes propositions sur la magistrature renvoient entre autres au niveau provincial et/ou régional en combinaison avec le maintien des sections locales.

Les réflexions sur la grandeur d'échelle idéale sont encore en cours, de sorte qu'il serait prématuré de prendre position maintenant à cet égard.

La manière et la mesure dans lesquelles les spécificités linguistiques de l'arrondissement d'Eupen doivent être prises en compte, doit également faire l'objet de cette étude. Quoi qu'il en soit, cela doit être compatible avec les avantages d'échelle ambitionnés par la modernisation globale.

Est-ce que la piste des arrondissements intégrés a été envisagée ou est envisageable ?

L'accord gouvernemental indique formellement que les réflexions précitées pourraient amener à l'institution d'un grand tribunal de première ligne groupant, à l'exception des justices de paix et des tribunaux de simple police, les tribunaux spécialisés – première instance, commerce, travail – en respectant leur particularité.

Pour ce faire, un tribunal de famille et d'éventuels tribunaux administratifs pourraient être institués.

van 1998.

Het verslag van de Hoge Raad voor de Justitie bevat verschillende voorstellen en ideeën over een familierechtbank die door een werkgroep verder moeten worden uitgewerkt in samenwerking met staatssecretaris voor Gezinsbeleid Wathelet.

Ik hoop het parlement nog voor het reces een aantal krachtlijnen in verband met de voornoemde thema's te kunnen voorleggen. De besprekingen kunnen uitmonden in prioritaire maatregelen die nog voor het einde van de regeerperiode kunnen worden uitgevoerd.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik dank de staatssecretaris voor dit omstandige antwoord. Ik begrijp dat gestreefd wordt naar synergie en schaafeffecten. Ik heb daarop geen kritiek. Wat de provincie Luik betreft, vraag ik me echter af of het huidige gerechtelijke arrondissement Eupen, dat gebaseerd is op de taal, behouden zal blijven nu er sprake is van een enkele rechtbank op provinciaal niveau. Ik pleit in elk geval voor een status-quo.*

De oprichting van een geïntegreerde rechtbank kan de mobiliteit van de magistraten vergemakkelijken, waardoor het tekort aan magistraten in het gerechtelijk arrondissement Eupen kan worden opgevangen. Ik verheug me overigens over de goedkeuring, in de commissie voor de Justitie van de Senaat, van een wetsvoorstel dat een specifieke aanpak beoogt voor de Duitstalige kandidaten waardoor zij op voet van gelijkheid toegang krijgen tot de functie van magistraat. In tegenstelling tot het arrondissement Hoei bijvoorbeeld, kunnen we immers geen beroep doen op externe magistraten.

Als senator van de Duitstalige Gemeenschap wilde ik de aandacht van de minister vestigen op de specifieke problematiek van het gerechtelijk arrondissement Eupen.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de inrichting van een Trein-Tram-Busdag in 2009» (nr. 4-739)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Tot grote spijt van vele organisaties, jeugdbewegingen en dagtoeristen vond in 2008 geen Trein-Tram-Busdag plaats. De Trein-Tram-Busdag is de jongste jaren geëvolueerd naar een succesvol evenement waarop duizenden mensen kennismaken met het openbaar vervoer. Volgens mij moet een jaarlijkse Trein-Tram-Busdag een grote en jaarlijks weerkerende feestdag van het openbaar vervoer worden, een evenement waarbij de bevolking en zoveel mogelijk (jeugd)verenigingen worden betrokken. De

Ainsi, l'idée d'un tribunal d'arrondissements intégrés est reprise, telle que prévue dans l'accord Octopus visant à réformer la justice et la police en 1998.

En ce qui concerne le tribunal de famille, le rapport du Conseil supérieur de la Justice contient plusieurs propositions ou idées qui seraient élaborées par un groupe de travail en collaboration avec mon collègue, le secrétaire d'État à la politique des familles, M. Wathelet.

J'espère pouvoir présenter quelques lignes directrices sur les thèmes précités, afin que le parlement puisse en discuter avant les vacances parlementaires. Ces discussions pourraient déboucher sur des actions prioritaires qui pourraient se concrétiser sur le terrain avant la fin de la législature.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie le secrétaire d'État de cette réponse circonstanciée. Je comprends les effets de synergie et d'échelle. Je ne critique nullement cette approche. Toutefois, s'agissant de la province de Liège, je me demande si l'arrondissement judiciaire d'Eupen actuel, basé sur la langue, sera maintenu, étant donné qu'il est question d'un tribunal unique à l'échelon provincial. Je plaide en tout cas en faveur du statu quo.

Par ailleurs, la création d'un tribunal intégré facilitant la mobilité des magistrats permettrait de pallier le manque de magistrats dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen. Je me réjouis d'ailleurs de l'adoption par les membres de la commission de la Justice de Sénat d'une proposition de loi visant une approche spécifique pour les candidats germanophones tout en assurant l'égalité des chances quant à l'accès des candidats de langue allemande à une fonction de magistrat. D'ailleurs, contrairement à l'arrondissement de Huy, par exemple, nous ne pouvons pas faire appel à des magistrats externes.

En ma qualité de sénateur de la Communauté germanophone, je me devais d'attirer l'attention du ministre sur la problématique spécifique de l'arrondissement judiciaire d'Eupen.

Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'organisation d'une journée Train-Tram-Bus en 2009» (n° 4-739)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Au grand regret de nombreuses organisations, mouvements de jeunesse et touristes d'un jour, aucune journée Train-Tram-Bus n'a été organisée en 2008. Cette action a obtenu un succès croissant au cours des dernières années et a permis à des milliers de gens de se familiariser avec les transports publics. Selon moi, la journée Train-Tram-Bus doit devenir un grand jour de fête annuelle du transport public, un événement impliquant la population, et si possible, les associations (de jeunesse). Cette journée*

dag kan eventueel worden gekoppeld aan de Europese autoleze dag.

Ik heb vernomen dat de staatssecretaris voor Mobiliteit voorstander is van een geïntegreerd ticket en eveneens van een grote promotiedag voor het openbaar vervoer. Ik denk dat die doelstellingen perfect kunnen passen binnen de organisatie van een moderne Trein-Tram-Busdag.

Om zoveel mogelijk mensen en verenigingen te laten participeren en voldoende ruimte te geven om de praktische kant van de activiteitenkalender voor te bereiden, is het natuurlijk wel belangrijk dat een dergelijke dag een ruime tijd op voorhand wordt aangekondigd.

Waarom vond in 2008, net als in 2003, geen Trein-Tram-Busdag plaats?

Is hij er voorstander van om de organisatie van de Trein-Tram-Busdag in 2009 weer op te nemen en welke doelstellingen moet die dag nastreven? Als in 2009 een Trein-Tram-Busdag wordt georganiseerd, dan zou het de vijftiendwintigste verjaardag zijn van het evenement. Welke praktische invulling zou hij willen geven aan dit evenement? Is er al een datum bekend voor de Trein-Tram-Busdag 2009?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.

Het succes van de Trein-Tram-Busdag is de jongste jaren duidelijk afgenomen. Dat geldt zowel voor de media-aandacht als voor het aantal deelnemers. Zo daalde het aantal verkochte biljetten van 42 000 in 2000 tot 18 000 in 2006. Daarom werd in 2008 de Trein-Tram-Busdag niet meer georganiseerd. De resultaten bevestigen dat zo een dag niet meer de meest geschikte promotiecampagne voor het openbaar vervoer is.

De NMBS heeft gekozen voor een alternatieve oplossing en een mobiliteitsbiljet ter waarde van 8 euro gecreëerd, geldig voor een retourreis op zaterdag 20 september of zondag 21 september 2008, het laatste weekend van de Week van vervoering. Hiervan werden 31 000 biljetten verkocht. De regionale vervoersmaatschappijen hebben de formule voorgesteld parallel met de andere initiatieven op tarifair vlak.

Bovendien heeft de NMBS bijgedragen door middel van partnerschappen met de organisatoren van de Week van vervoering in de drie regio's, die initiatieven voorstelden ten gunste van het openbaar vervoer.

In artikel 21 van haar beheerscontract wordt de NMBS opgelegd jaarlijks het initiatief te nemen om ten minste één promotieactie te organiseren om nieuwe klanten naar het spoor te brengen. In dat kader heeft de NMBS in 2008 nog enkele andere succesvolle promotieacties voor het aantrekken van nieuwe reizigers georganiseerd, namelijk de actie Shoppingbiljet in januari en december en een promotieactie in samenwerking met Kruidvat in het najaar.

De FOD Mobiliteit en Vervoer heeft in augustus 2008 het initiatief genomen om de NMBS, de regionale vervoersmaatschappijen en de belangrijkste groeperingen voor de promotie van het openbaar vervoer bijeen te brengen. Daar werd gesuggereerd om in het voorjaar een promotieactie

peut éventuellement être couplée à une journée européenne sans voiture.

J'ai appris que le secrétaire d'État pour la Mobilité est partisan d'un ticket intégré, voire d'une journée de promotion du transport public. Je pense que cela peut parfaitement s'inscrire dans l'organisation d'une journée moderne Train-Tram-Bus.

Cependant, un tel événement doit être annoncé suffisamment tôt pour qu'un maximum de gens et d'associations puissent y participer et que l'on puisse préparer le volet pratique du calendrier d'activités.

Pourquoi aucune journée Train-Tram-Bus n'a-t-elle été organisée en 2008, ainsi qu'en 2003 ?

Le ministre est-il d'accord pour organiser de nouveau une journée Train-Tram-Bus en 2009 et, le cas échéant, quels en seront les objectifs ? Si on organise une telle journée, ce serait le 25^{ème} anniversaire de l'événement. Comment le ministre voudrait-il réaliser concrètement cet événement ? Une date a-t-elle déjà été fixée pour l'organisation de cette journée en 2009 ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.*

La journée Train-Tram-Bus a eu nettement moins de succès ces dernières années en ce qui concerne tant l'attention portée par les médias que le nombre des participants. Ainsi le nombre de billets vendus est passé de 42 000 en 2000 à 18 000 en 2006. C'est pourquoi on n'a plus organisé de journée Train-Tram-Bus en 2008. Les résultats confirment que ce n'est pas la meilleure façon d'organiser une campagne de promotion du transport public.

La SNCB a choisi une solution alternative et créé un ticket de mobilité d'une valeur de 8 euros, valable pour un aller-retour le samedi 20 septembre ou le dimanche 21 septembre 2008, soit le dernier week-end de la semaine de la Mobilité. Trente et un mille billets ont été vendus à cette occasion. Les sociétés régionales de transport ont proposé la formule parallèlement à d'autres initiatives sur le plan tarifaire.

La SNCB a contribué à cette initiative par des partenariats avec les organisateurs de la semaine de la Mobilité dans les trois régions proposant des actions en faveur du transport public.

L'article 21 du contrat de gestion impose à la SNCB d'organiser annuellement au moins une action de promotion pour attirer de nouveaux clients. Ainsi la SNCB a organisé en 2008 plusieurs actions de promotions couronnées de succès, à savoir l'action Billet Shopping, en janvier et en décembre, et une action de promotion en collaboration avec les magasins Kruidvat, en automne.

Le SPF Mobilité et Transports a pris l'initiative, au mois d'août, de réunir la SNCB, les sociétés régionales de transport et les plus importantes associations pour la promotion du transport public. Il y a été suggéré d'organiser une action de promotion pour le transport public, outre la semaine de la Mobilité qui a lieu au mois de septembre.

voor het openbaar vervoer te organiseren, naast het initiatief van de Week van vervoering van september.

Tot op heden is nog geen datum in het vooruitzicht gesteld. De NMBS heeft aan de FOD Mobiliteit en Vervoer laten weten dat zo een grootschalige operatie een coördinatie vergt binnen de NMBS-Groep en eventueel ook met de regionale vervoersmaatschappijen. Dat vereist een adequate voorbereidingstijd.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Het succes is ook verminderd doordat in 2003 geen Trein-Tram-Busdag werd georganiseerd en omdat daarenboven de diverse vervoersmaatschappijen veel minder reclame voor de dag maakten.

De Trein-Tram-Busdag was de enige activiteit die door alle vervoersmaatschappijen werd georganiseerd, zodat vooral jongeren op één dag kennismaakten met de trein, de tram en de bus. Dat ontbreekt in de overige acties van de NMBS en kan nooit worden goedge maakt.

Ik kan er begrip voor opbrengen dat het jaarlijks organiseren van het evenement niet haalbaar is, maar pleit desalniettemin voor het organiseren van een vijftiendagste Trein-Tram-Busdag.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de invoering van één verminderskaart voor alle openbare vervoersdiensten» (nr. 4-741)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – We moeten er echt naar streven het openbaar vervoer zoveel mogelijk open te stellen voor mindervalide mensen. Dat betekent dat er een oplossing moet zijn voor technische problemen als de toegankelijkheid van de voertuigen en de stations, en ook dat de dienstverlening van het personeel op deze categorie reizigers moet worden afgestemd.

Daarnaast kunnen er ook administratieve obstakels zijn. Onlangs diende ik bij de staatssecretaris voor Personen met een handicap reeds een voorstel in om de uitreiking van de nationale reductiekaart voor blinden en slechtzienden te vereenvoudigen.

Ook de gratis buskaarten voor minder mobiele mensen is een pijnpunt waar dringend iets aan gedaan moet worden. Momenteel geeft de gratis buskaart van De Lijn voor mindervalide mensen en mensen met een handicap enkel toegang tot de voertuigen van De Lijn. Mindervalide mensen uit Vlaanderen die gebruik wensen te maken van de bussen van de TEC of de MIVB kunnen daarbij hun verminderskaart niet gebruiken. Daar moet toch wel een oplossing voor worden gezocht.

À ce jour, aucune date n'a encore été prévue. La SNCB a fait savoir au SPF Mobilité et Transports qu'une opération à si grande échelle exige une coordination au sein du groupe SNCB et éventuellement, avec les sociétés régionales de transport. De tels préparatifs nécessitent du temps.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Le succès est aussi moindre parce qu'aucune journée Train-Tram-Bus n'a été organisée en 2003 et que les diverses sociétés de transport ont fait beaucoup moins de publicité.*

La journée Train-Tram-Bus était la seule activité qui était organisée par toutes les sociétés de transport, de sorte que les jeunes, en particulier, pouvaient se familiariser avec le train, le tram et le bus en une seule journée. Cela n'est pas le cas dans les autres actions mises sur pied par la SNCB, ce qui constitue une lacune.

Je peux comprendre qu'il soit difficile d'organiser un tel événement tous les ans mais je plaide pour la mise en place d'une 25^{ème} journée Train-Tram-Bus.

Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'instauration d'une carte de réduction unique pour tous les services de transport public» (n° 4-741)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Nous devons réellement veiller à ce que les transports publics soient autant que possible accessibles aux personnes moins valides. Cela signifie qu'il faut résoudre des problèmes techniques tels l'accessibilité aux véhicules et aux gares ; il faut aussi adapter le service du personnel à cette catégorie de voyageurs.*

En outre, il peut y avoir des obstacles administratifs. J'ai récemment déposé auprès de la secrétaire d'État aux Personnes handicapées une proposition visant à simplifier la délivrance de la carte nationale de réduction aux personnes aveugles et malvoyantes.

Les cartes de bus gratuites pour les personnes à mobilité réduite posent aussi un problème qui demande une solution urgente. Actuellement, la carte de bus gratuite de De Lijn pour personnes moins valides et personnes handicapées donne uniquement accès aux véhicules de De Lijn. Les personnes moins valides de Flandre qui souhaitent emprunter les bus des TEC ou de la STIB ne peuvent utiliser leur carte de réduction.

Il serait bon qu'une seule carte soit valable pour tous les services de transport public dans notre pays. Cette carte

Het zou nog beter zijn indien er een eenvormige kaart zou bestaan die voor alle diensten van het openbaar vervoer in ons land zou gelden. Die kaart zou dan ook voor de diensten van de NMBS kunnen worden gebruikt.

Dat zo een netoverschrijdende samenwerking wel kan bewijst het principe van de omnipas voor 65-plussers. Die is geldig bij alle busmaatschappijen in het hele land.

Is de minister op de hoogte van de problematiek?

Is hij bereid in de nabije toekomst maatregelen te nemen om de verminderingskaart voor mindervalide mensen te laten gelden bij alle openbare vervoersmaatschappijen? Wanneer denkt hij dat dit kan?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van mijn collega Vanackere.

Bij de uitgifte van kortingskaarten tracht de NMBS steeds een zo groot mogelijke uniformiteit te creëren in samenwerking met de regionale vervoersmaatschappijen. Aangezien de voordelen voor personen met een handicap niet bij alle openbarevervoersmaatschappijen gelijk zijn, vooral omdat ze door hun toezichthoudende overheid niet dezelfde tarifaire en reglementaire verplichtingen opgelegd krijgen, is het moeilijk om een enkele kaart voor alle personen met een handicap in te voeren.

Blinden hebben nu al een enkele kaart, afgeleverd door de FOD Sociale Zekerheid, waarmee ze met de vier openbarevervoersmaatschappijen gratis kunnen reizen.

De NMBS-kaart 'gratis begeleider' wordt ook door de TEC en de MIVB aanvaard en geeft de persoon met een handicap ook bij die maatschappijen recht op een gratis begeleider. De Lijn geeft haar eigen begeleiderskaart uit. De Lijn vervoert personen met een handicap gratis voor zover ze erkend worden door het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap.

De vroegere WIGW-kaart, die door uitbreiding van de groep rechthebbenden met de personen die in het Omniostatuuw recht hebben op een verhoogde tegemoetkoming, intussen is omgevormd tot 'de kortingskaart voor verhoogde tegemoetkoming', wordt uitgegeven door de NMBS. Die kaart wordt echter ook aanvaard door De Lijn, de MIVB en de TEC en kan worden aangevraagd met een uniform formulier dat aanvaard is door alle ziekenfondsen en de vier openbare vervoersmaatschappijen.

Overigens heeft de NMBS net aan de FOD Mobiliteit en Vervoer een studie overhandigd over de versoepeling van de toekenningsvoorwaarden van de kaarten 'gratis begeleider', conform artikel 47 van het beheerscontract tussen de staat en de NMBS. De studie bevat ook een onderdeel over de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten voor het verkrijgen van de kaart. De FOD Mobiliteit en Vervoer moet haar advies over het voorstel nog geven.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Nu men streeft naar een uniform vervoersbewijs voor het hele openbaar vervoer, dring ik erop aan dat de minder mobiele personen en gehandicapten daarbij niet worden vergeten. Bovendien is het belangrijk dat

pourrait dès lors être utilisée pour les services de la SNCB.

Le principe de l'omnipas pour les plus de 65 ans, valable auprès de toutes les sociétés de bus dans tout le pays, prouve la faisabilité d'une telle collaboration entre les réseaux.

Le ministre est-il au courant de la problématique ?

Est-il disposé à prendre des mesures dans un avenir proche pour que la carte de réduction pour les personnes moins valides soit valable auprès de toutes les sociétés de transport public ? Quand pense-t-il que ce sera possible ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de mon collègue Vanackere.*

Lorsqu'elle délivre des cartes de réduction, la SNCB veille toujours à la plus grande uniformité possible avec les sociétés régionales de transport. Vu que les avantages pour les personnes handicapées ne sont pas les mêmes dans toutes les sociétés de transport public, surtout parce que les autorités de tutelle respectives n'imposent pas les mêmes tarifs ni les mêmes règlements, il est difficile d'instaurer une carte unique pour toutes les personnes handicapées.

Les personnes aveugles ont déjà une carte unique, délivrée par le SPF Sécurité sociale, avec laquelle elles peuvent voyager gratuitement avec les quatre sociétés de transport public.

La carte de la SNCB « accompagnateur gratuit » est aussi acceptée par les TEC et la STIB ; elle donne aussi droit, à la personne handicapée, à un accompagnateur gratuit auprès de ces sociétés. De Lijn émet sa propre carte « accompagnateur gratuit ». De Lijn transporte gratuitement les personnes handicapées pour autant qu'elles soient reconnues par la Vlaams Agentschap voor Personen met en Handicap.

L'ancienne carte VIPO qui, par extension du groupe des ayants droit aux personnes sous statut Omnio qui ont droit à une intervention majorée est entre-temps devenue la carte « intervention majorée », est émise par la SNCB. Cette dernière carte est cependant acceptée par De Lijn, la STIB et les TEC, et peut être demandée au moyen d'un formulaire unique accepté par toutes les mutualités et les quatre sociétés de transport public.

D'ailleurs, la SNCB vient de remettre au SPF Mobilité et Transports une étude sur l'assouplissement des conditions d'attribution des cartes « Accompagnateur gratuit », conformément à l'article 47 du contrat de gestion passé entre l'État et la SNCB. L'étude comprend aussi une partie sur la simplification des formalités administratives pour l'obtention de la carte. Le SPF Mobilité et Transports doit encore donner son avis sur la proposition.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Au moment où l'on s'efforce d'instaurer un titre de transport uniforme pour tous les transports publics, j'insiste pour que les personnes à mobilité réduite et les personnes handicapées ne soient pas oubliées.*

die eenvormige regeling goed wordt voorbereid.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de uitreiking van de nationale reductiekaart voor het openbaar vervoer» (nr. 4-742)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Blinden en slechtzienenden kunnen in ons land gratis met het openbaar vervoer reizen. Om een nationale verminderingskaart te bekomen, moet de persoon in kwestie een specifiek formulier aanvragen bij zijn gemeentebestuur. Dat formulier moet worden ingevuld en vervolgens samen met een attest van de oogarts per post worden opgestuurd naar de FOD Sociale Zaken. Op zich is dat een omslachtige procedure voor mensen die beperkt zijn in hun mobiliteit.

Momenteel is die verminderingskaart slechts voor een bepaalde periode geldig. De datum van de verstrijking wordt wel op de kaart gedrukt, maar is voor blinden en slechtzienenden niet te lezen. Een oplossing voor dit probleem, dat het gebruiksgemak zeker ten goede zal komen, houdt in dat de kaart voor onbepaalde duur geldig blijft of, wanneer dit niet mogelijk zou zijn, dat de procedure voor de vervanging ambtshalve verloopt door automatisch een nieuwe kaart op te sturen of door contact op te nemen met de blinde of slechtzienende.

Is de minister op de hoogte van dit probleem?

Is ze bereid een onderzoek te voeren naar de vereenvoudiging van het aanvraagstelsel voor een nationale reductiekaart voor het openbaar vervoer?

Is ze bereid te onderzoeken of het mogelijk is deze kaart voor onbepaalde duur te verlengen?

Binnen welke termijn acht ze een oplossing haalbaar?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Fernandez Fernandez.

Sinds oktober 2005 is de nationale verminderingskaart voor het openbaar vervoer voor onbepaalde duur. Zij die vóór die datum een verminderingskaart voor het openbaar vervoer met een geldigheidsduur van 10 jaar hebben gekregen, moeten dus nog een keer een verlenging aanvragen.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Ik neem er akte van dat de kaart sinds 2005 voor onbepaalde duur is. Ik zou toch een kleine tegemoetkoming willen vragen. Kan men de mensen die nog één keer een verlenging moeten aanvragen niet laten weten op welke datum ze dat moeten doen?

En outre, il importe de bien préparer ce système uniforme.

Demande d'explications de M. Dirk Claes à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «la délivrance de la carte nationale de réduction pour les transports en commun» (n° 4-742)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Dans notre pays, les aveugles et les malvoyants peuvent utiliser gratuitement les transports publics. Pour obtenir une carte de réduction nationale, la personne concernée doit demander un formulaire spécifique auprès de son administration communale. Ce formulaire doit être complété et, ensuite, envoyé par la poste au SPF Affaires sociales accompagné d'une attestation de l'ophtalmologue. C'est une procédure compliquée pour des personnes dont la mobilité est réduite.*

À l'heure actuelle, cette carte de réduction n'est valable que pour une période déterminée. La date d'expiration est bien indiquée sur la carte mais les aveugles et malvoyants ne peuvent la lire. Une solution serait que la carte soit valable pour une durée indéterminée ou, si cela n'était pas possible, que la procédure de remplacement se fasse d'office par l'envoi automatique d'une nouvelle carte ou un contact avec la personne aveugle ou malvoyante.

La ministre est-elle au courant de ce problème ?

Est-elle disposée à étudier la simplification du système de demande d'une carte nationale de réduction sur les transports publics ?

Est-elle disposée à examiner s'il est possible de prolonger cette carte pour une durée indéterminée ?

Dans quel délai estime-t-elle pouvoir trouver une solution à ce problème ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de la secrétaire d'État Fernandez Fernandez.*

Depuis octobre 2005, la carte nationale de réduction sur les transports publics est valable pour une durée indéterminée. Les personnes qui ont obtenu, avant cette date, une carte de réduction sur les transports publics d'une validité de 10 ans doivent donc encore demander une fois une prolongation.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Je prends acte du fait que, depuis 2005, la carte est valable pour une durée indéterminée. Je souhaiterais toutefois demander une petite concession. Peut-on informer les personnes qui doivent encore demander une fois une prolongation de la date à laquelle elles doivent le faire ?*

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «het masterplan voor de gevangenen en de keuze van de nieuwe te bouwen gevangenis in de provincie Antwerpen» (nr. 4-747)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – In het kader van het masterplan voor de gevangenen is een nieuwe gevangenis gepland in de provincie Antwerpen. Uiteindelijk is voor de gemeente Puurs gekozen. De keuze is niet onomstreden, temeer daar het terrein een gipsafvalberg bevat en dus wellicht eerst moet worden gesaneerd.

Welke plaatsen werden aanvankelijk in aanmerking genomen voor de vestiging van een nieuwe gevangenis in de provincie Antwerpen? Welke criteria werden gehanteerd voor de keuze van de locaties en welke elementen speelden in het voor- en in het nadeel van elk van de mogelijke vestigingen?

Werd de gemeente Oostmalle in overweging genomen als eventuele vestigingsplaats en waarom werd die gemeente niet gekozen? Waarom werd uiteindelijk voor de gemeente Puurs gekozen? Is de keuze definitief? Is het correct dat het gekozen terrein een gipsafvalberg bevat en dat die zal moeten worden gesaneerd? Hoeveel zal dat kosten en wie draait daarvoor op? Wat is de timing voor de bouw van die gevangenis?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister De Clerck.

In het verleden werd al meerdere keren geantwoord op vragen over het masterplan voor een gevangenisinfrastructuur met humane kenmerken. Ik zou dus kunnen verwijzen naar de antwoorden die de vorige minister van Justitie, Jo Vandeurzen, al heeft gegeven en waarbij omstandig de keuze van de terreinen werd toegelicht. Ik kan uiteraard begrijpen dat over zo een belangrijk project wordt gedebatteerd in het parlement. Ik breng enkele elementen uit het dossier in herinnering.

Mijn voorganger heeft op de ministerraad van 19 december 2008 de stand van zaken en een evaluatie voorgelegd. Op die ministerraad werden bijkomende beslissingen genomen voor de uitvoering van het masterplan. Onmiddellijk na de goedkeuring van het masterplan op 18 april 2008 is een taskforce opgericht met vertegenwoordigers van de beleidscellen van de minister van Financiën, van de minister van Justitie, de administratie van de penitentiaire inrichtingen en de Regie der Gebouwen.

Na de goedkeuring van het masterplan door de regering werd in overleg met de minister van Financiën, verantwoordelijk voor de Regie der Gebouwen, een rondvraag gericht aan de provinciegouverneurs, Landsverdediging en de NMBS naar potentiële terreinen die in aanmerking kunnen komen voor de

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «le masterplan pour une infrastructure pénitentiaire et le choix du lieu où sera construite la nouvelle prison dans la province d'Anvers» (n° 4-747)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Le masterplan pour une infrastructure carcérale prévoit la construction d'une nouvelle prison dans la province d'Anvers. C'est finalement la commune de Puurs qui a été choisie. Ce choix n'est pas incontesté, d'autant que ce terrain doit être débarrassé des déchets de plâtre qui s'y trouvent.*

Quels sites ont-ils primitivement été envisagés pour l'implantation d'une nouvelle prison dans la province d'Anvers ? Quels critères a-t-on retenus pour le choix des sites et quels sont les éléments qui ont joué en faveur et en défaveur de chacun des lieux d'implantation possibles ?

La commune d'Oostmalle avait-elle été envisagée comme lieu d'implantation éventuel ? Pourquoi n'a-t-elle pas été choisie ? Pourquoi a-t-on finalement choisi Puurs ? Ce choix est-il définitif ? Est-il exact que le terrain choisi devra être débarrassé de ses déchets de plâtre ? Combien cela coûtera-t-il et qui paiera ? Quel est le calendrier prévu pour la construction de cette prison ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre De Clerck.*

Des réponses ont déjà été apportées précédemment à de nombreuses questions sur le masterplan pour une infrastructure carcérale plus humaine. Je pourrais donc vous renvoyer aux réponses du ministre de la Justice précédent, Jo Vandeurzen, où il avait expliqué en détail le choix des terrains. Je comprends qu'un tel sujet soit débattu au parlement. Je rappelle quelques éléments du dossier.

Mon prédécesseur a présenté l'état de la situation et une évaluation lors du Conseil des ministres du 19 décembre 2008. Quelques décisions supplémentaires y ont été prises pour la mise en œuvre du masterplan. Aussitôt après l'adoption du masterplan le 18 avril 2008, une taskforce a été mise sur pied avec des représentants des cellules stratégiques du ministre des Finances, du ministre de la Justice, de l'administration des établissements pénitentiaires et de la Régie des bâtiments.

Après l'approbation du masterplan par le gouvernement, un questionnaire établi en concertation avec le ministre des Finances, responsable de la Régie des bâtiments, a été adressé aux gouverneurs de provinces, à la Défense nationale et à la SNCB, au sujet de terrains susceptibles d'accueillir un établissement pénitentiaire.

Un groupe de travail composé de fonctionnaires de la Régie et du SPF Justice, chapeauté par la taskforce, a effectué une

oprichting van een penitentiaire inrichting.

Door een werkgroep bestaande uit ambtenaren van de Regie en de FOD Justitie werd onder het gezag van de opgerichte taskforce, een vergelijkend onderzoek uitgevoerd naar de geschiktheid van de terreinen.

Op aangeven van de administratie Justitie werd eerst een lijst van selectiecriteria opgesteld. Die hebben betrekking op onder meer de prijs, de stedenbouwkundige bestemming, de afmetingen en vorm, de oppervlakte, de uitbreidbaarheid, de ligging, de terreingesteldheid, de bodemgesteldheid, de bereikbaarheid en de parkeermogelijkheden.

Het directoraat-generaal EPI wijst de regio's Antwerpen en Brussel en de streek tussen Charleroi en Mons als knelpuntregio's aan. Over de terreinen op de shortlist hebben we contact opgenomen met alle bevoegde instanties, ook met de gemeentelijke overheden.

In Vlaanderen werden een 25-tal terreinen onderzocht, waarvan verschillende in de provincie Antwerpen, een knelpuntregio. Het zou me te ver leiden alle terreinen op te sommen en te bespreken. Vraagsteller kan het dossier bij mijn diensten inzien.

Een van de moeilijkheden is dat veel terreinen in ecologisch beschermd gebied liggen. Dat is bijvoorbeeld het geval voor het militaire vliegveld te Malle. De voorkeur ging uiteindelijk naar Puurs omdat het terrein daar het best beantwoordt aan de vooropgestelde criteria. Behoudens onoverkomelijke moeilijkheden is die keuze definitief.

De administraties van de Regie en van de FOD Justitie bereiden het bouw dossier nu verder voor. Ze staan daarvoor in nauw contact met alle andere bevoegde diensten. Het terrein in Puurs werd vroeger inderdaad gebruikt om gips te storten. Krachtens de vigerende regelgeving dient men de staat van de ondergrond te onderzoeken. Op het ogenblik heb ik geen kennis van moeilijkheden ter zake. De realisatie van het project is in het masterplan 2012 ingeschreven.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik ben tevreden met het antwoord en zal niet nalaten de dossiers met de beoordeling van de 25 terreinen in de Antwerpse regio te consulteren.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «de mishandeling van bejaarden» (nr. 4-753)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Volgens het Vlaams meldpunt Ouderenmishandeling worden in Vlaanderen ongeveer 2000 bejaarden psychisch of fysiek misbruikt en gaat het aantal meldingen van bejaardenmishandeling de jongste jaren nog steeds in stijgende lijn.

Internationale studies schatten het aantal mishandelde bejaarden op 25%. Waarschijnlijk ligt het echte aantal nog

étude comparative des terrains envisagés.

Sur les instances de l'administration de la Justice, une liste des critères de sélection a d'abord été établie : le prix, la destination urbanistique, les dimensions et la forme, la superficie, les possibilités d'extension, la situation, les conditions pédologiques, l'accessibilité et les possibilités de stationnement.

Selon la direction générale des établissements pénitentiaires, les régions à problème sont Anvers, Bruxelles et la zone comprise entre Charleroi et Mons. En ce qui concerne les terrains figurant sur la shortlist, nous avons pris contact avec toutes les instances compétentes, y compris les autorités communales.

En Flandre, 25 terrains ont été étudiés, dont plusieurs dans la province d'Anvers.

L'une des difficultés est que beaucoup se situent dans une zone écologique protégée, par exemple l'aérodrome militaire de Malle. Nous avons finalement choisi Puurs dont le terrain répond le mieux aux critères définis. Sauf difficultés insurmontables, ce choix est définitif.

Les administrations de la Régie et du SPF Justice poursuivent actuellement la préparation du dossier de construction en relation étroite avec tous les autres services compétents. Le terrain de Puurs a effectivement servi autrefois de décharge pour les déchets de plâtre. En vertu de la législation en vigueur, le sous-sol doit être analysé. Pour l'instant, je n'ai pas connaissance de difficultés à ce sujet. La réalisation du projet est prévue dans le masterplan 2012.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Cette réponse me satisfait et je ne manquerai pas de consulter l'évaluation des 25 terrains situés dans la région d'Anvers.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «les mauvais traitements envers des personnes âgées» (n° 4-753)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Selon le service d'accueil flamand contre la maltraitance des seniors, il y a en Flandre environ 2000 personnes âgées maltraitées soit physiquement soit mentalement. Le nombre de signalements de mauvais traitements de personnes âgées est toujours en augmentation ces dernières années.

Des études internationales évaluent le taux de personnes âgées maltraitées à environ 25 pour cent. Le taux réel est

een stuk hoger, omdat in die studies enkel bejaarden die zelf melding doen, worden opgenomen.

Hulpbehoevende ouderen zijn vaak overgeleverd aan de goede wil van hun omgeving. Het misbruik en de verwaarlozing blijven daarom vaak achter vier muren verborgen. De helft van de daders zijn kinderen of kleinkinderen, in een kwart van de gevallen is het de partner of een ander familielid. Mishandeling komt vaker voor naarmate een bejaarde meer afhankelijk wordt van andere personen. Zowel thuiswonende bejaarden als bejaarden die in een instelling verblijven, worden mishandeld.

Is de minister op de hoogte van het toenemende probleem van ouderenmishandeling? Is er een federaal meldpunt? Zo niet, hoe wil hij de problematiek dan aanpakken? Zijn er federale statistieken over dit probleem? Zo ja, sinds wanneer worden ze bijgehouden en is het mogelijk erover te beschikken? Zo neen, is de minister voornemens op korte termijn in dezen een initiatief te nemen? Welke maatregelen overweegt de minister om ouderenmishandeling tegen te gaan?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ziehier het antwoord van de minister van Justitie.

Dit is inderdaad een probleem dat al onze aandacht en een specifieke aanpak vereist. De staatssecretaris voor het Gezin heeft gisteren trouwens geantwoord op een vraag over dit onderwerp in de commissie voor de Justitie van de Kamer.

Op het ogenblik bestaat er nog geen federaal meldpunt. Wel wordt de mogelijkheid onderzocht van een samenwerking met het federale niveau, vooral op het vlak van registratie, omdat er nood is aan meer en duidelijkere cijfers. Momenteel is er nog geen structureel beleid.

'Oudermishandeling' wordt gekwalificeerd als een misdrijf tegen de lichamelijke integriteit van 'ouders', waarbij 'ouders' juridisch slaat op alle bloedverwanten in opgaande lijn, dus ook op grootouders. De gegevens over het aantal klachten die geregistreerd zijn bij de politie, kunnen worden opgevraagd bij de FOD Binnenlandse Zaken.

Men dient er echter rekening mee te houden dat heel wat feiten niet in de statistieken zijn opgenomen, omdat ze niet worden aangegeven, aangezien nog steeds een groot taboe heerst rond het fenomeen. De federale cijfers zeggen ook niets over de leeftijd van de slachtoffers, omdat die, in tegenstelling tot een familieband, niet als een verzwarende omstandigheid wordt beschouwd.

Op 22 juni 2006 heeft de procureur des Konings te Luik een circulaire verzonden met als doel een strafrechtelijk beleid te bepalen inzake de mishandeling van bejaarden. De procureur-generaal te Luik heeft zich voorgenomen om een nationaal project uit te werken gebaseerd op deze knowhow. Ik heb de dienst voor het Strafrechtelijk Beleid de opdracht gegeven dit project te steunen met zijn expertise, zodat de procedure vergemakkelijkt kan worden. Men zal onder andere rekening moeten houden met de ontwikkeling van het nieuwe

probablement supérieur parce que ces études ne concernent que les plaintes déposées par les personnes âgées elles-mêmes.

Les personnes âgées dépendantes sont souvent livrées à la bonne volonté de leur entourage. Les abus et les négligences restent dès lors bien cachés entre quatre murs. La moitié des auteurs de maltraitance sont les enfants ou les petits-enfants, dans un quart des cas il s'agit du partenaire ou d'un autre membre de la famille. Le mauvais traitement devient plus courant au fur et à mesure que la personne âgée tombe dans la dépendance d'autres personnes. La maltraitance concerne tant les personnes âgées qui habitent chez elles que celles qui résident en institution.

Le ministre est-il au courant du problème toujours plus prégnant des mauvais traitements infligés aux personnes âgées ? S'il ne l'est pas, comment compte-t-il traiter cette question ? Si d'aventure il est au courant, depuis quand cette question fait-elle l'objet d'un suivi et peut-on disposer d'un rapport de suivi ? S'il n'y a pas de suivi, le ministre a-t-il l'intention de prendre une initiative dans ce sens ? Quelles mesures le ministre envisage-t-il pour lutter contre la maltraitance des personnes âgées ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Voici la réponse du ministre de la Justice.

C'est en effet un problème qui retient notre attention et qui requiert un traitement spécifique. Le secrétaire d'État à la Famille a du reste répondu hier en commission de la Justice de la Chambre à une question à ce sujet.

Pour l'instant il n'y a pas encore de service fédéral d'accueil. Nous étudions toutefois la possibilité d'une collaboration de l'administration fédérale, surtout pour l'enregistrement des plaintes, parce qu'il est nécessaire que nous ayons des données plus précises. Pour l'instant, cela ne fait pas encore l'objet d'une politique structurelle.

La « maltraitance des personnes âgées » est définie comme un délit commis envers « ses père et mère ou autres ascendants », donc également les grands-parents. Les données sur le nombre de plaintes enregistrées par la police peuvent être demandées au SPF de l'Intérieur.

On doit toutefois tenir compte de ce que bien des faits ne sont pas repris dans les statistiques parce qu'ils ne sont pas signalés, du fait qu'il règne encore trop de tabous à ce sujet. Les données fédérales ne contiennent rien non plus sur l'âge des victimes parce que ce n'est pas une circonstance aggravante alors que le lien familial l'est.

Le 22 juin 2006, le procureur du Roi de Liège a émis une circulaire de politique pénale en matière de maltraitance de personnes âgées. Le procureur général de Liège a l'intention de rédiger un projet national basé sur ce savoir-faire. J'ai donné mission au service de la politique pénale d'apporter son expertise en appui de ce projet en vue rendre la procédure plus aisée. On devra entre autres tenir compte du développement du plan d'action national en matière de lutte contre la violence conjugale, un plan d'action dont le nouveau champ d'application est en discussion.

Nationaal Actieplan inzake partnergeweld; een actieplan waarvan het nieuwe toepassingsgebied op het ogenblik besproken wordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Het probleem moet inderdaad in kaart worden gebracht. De vergrijzing is er en het is dus een groeiend probleem. Als men nu zegt dat 25% van de bejaarden mishandeld zou worden, dan is het ook een aanzienlijk probleem. Het verheugt mij dat de minister inziet dat samenwerking noodzakelijk is en dat men op die manier aan duidelijke cijfers zal komen. Ook de ondersteuning van het initiatief in Wallonië is zeer belangrijk.

Ik vraag mij wel af of de kwalificatie ‘aantasting van de lichamelijke integriteit van ouders’ wel correct is. Moet daarvoor geen ander kwalificatie in het leven worden geroepen? Lichamelijke integriteitsschade is totaal anders dan psychische integriteitsschade. De psychische terreur is ook ouderenmishandeling. Het is nodig dat men die praktijken een halt toeroept.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «het beroep op advocatenkantoren bij de voorbereiding van de wetgeving» (nr. 4-754)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Werd voor de materies die sinds het begin van de huidige regeerperiode tot de bevoegdheid van de staatssecretaris behoren een beroep gedaan op advocaten of advocatenkantoren om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van de wetgeving?

Zo ja, over welke wetgeving ging of gaat het? Wanneer gingen die opdrachten in en wanneer liepen of lopen ze af? Welke bijstand werd tot op heden verleend? Over welke advocaten of advocatenkantoren gaat het? Op basis van welke criteria werden die advocaten of advocatenkantoren geselecteerd? Welke procedure werd gevolgd? Hoeveel bedroeg de totale geraamde kostprijs van die opdrachten? Waar zijn die uitgaven in de begroting terug te vinden? Waarom kon er voor de voorbereiding van deze wetgeving geen beroep op de administratie worden gedaan?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Fernandez Fernandez.

Ik heb geen beroep gedaan op een advocatenkantoor om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van de wetgeving.

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteten.**

(De vergadering wordt gesloten om 19.35 uur.)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Le problème doit en effet être abordé. Le vieillissement est là et c’est un problème qui prendra de l’ampleur. Lorsqu’on dit que 25 pour cent des personnes âgées sont maltraitées, c’est un problème considérable. Je me réjouis que le ministre juge nécessaire une collaboration et qu’ainsi on disposera de données plus claires. Le soutien apporté à l’initiative wallonne est aussi très important.*

Je me demande si la qualification « atteinte à l’intégrité physiques des parents » est bien correcte. Ne devrait-on pas faire appel à une autre qualification ? L’atteinte à l’intégrité physique est tout autre chose que l’atteinte à l’intégrité psychique. Terroriser psychiquement est aussi un mauvais traitement. Il faut arrêter ces pratiques.

Demande d’explications de Mme Anke Van dermeersch à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées sur «le recours à des cabinets d’avocats pour la préparation de la législation» (n° 4-754)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d’État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Pour les matières qui, depuis le début de cette législature, relèvent des compétences de la secrétaire d’État, a-t-il été fait appel à l’assistance juridique d’avocats ou de bureaux d’avocats dans la préparation de législation ?*

Si ce fut le cas, de quelle législation s’agit-il ou s’agissait-il ? Quand ces missions ont-elles commencé et quand se terminent-elles ou se sont-elles terminées ? Quelle assistance a-t-elle été fournie jusqu’à présent ? De quels avocats ou bureaux s’agissait-il ? Sur quels critères ces avocats ou bureaux d’avocats ont-ils été choisis ? Selon quelle procédure ? Quelle est l’estimation totale du coût de ces missions ? Où trouve-t-on mention de ces dépenses dans le budget ? Pourquoi, pour la préparation de cette législation, n’a-t-il pas été fait appel à l’administration ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d’État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de la secrétaire d’État Fernandez Fernandez.*

Je n’ai recouru à l’assistance juridique d’aucun bureau d’avocats pour la préparation de quelque législation que ce soit.

– **Le Sénat s’ajourne jusqu’à convocation ultérieure.**

(La séance est levée à 19 h 35.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Dua, Lizin en Stevens, de heer Dubié, om gezondheidsredenen, mevrouw Smet en de heer Brotchi, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Excusés

Mmes Dua, Lizin en Stevens, M. Dubié, pour raison de santé, Mme Smet et M. Brotchi, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 59
 Voor: 47
 Tegen: 12
 Onthoudingen: 0
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hautem, Karim Van Overmeire.

Stemming 2

Aanwezig: 58
 Voor: 20
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 8
 Voor

Filip Anthuenis, Marcel Cheron, Berni Collas, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Isabelle Durant, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Geert Lambert, Nele Lijnen, Freya Piryns, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven, Marc Verwilghen, Paul Wille.

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Christophe Collignon, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Marc Elsen, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hautem, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Sfia Bouarfa, Bart Martens, Philippe Moureaux, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

Stemming 3

Aanwezig: 58
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Guy Swennen, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hautem, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 59
 Pour : 47
 Contre : 12
 Abstentions : 0
 Pour

Contre

Vote n° 2

Présents : 58
 Pour : 20
 Contre : 30
 Abstentions : 8
 Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 6
 Pour

Verwilghen, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Bart Martens, Marleen Temmerman, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

Stemming 4

Vote n° 4

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 57

Pour : 57

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Janseggers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 5

Vote n° 5

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 59

Pour : 59

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Janseggers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 6

Vote n° 6

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 35

Présents : 35

Voor: 35

Pour : 35

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Jean-Jacques De Gucht, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Janseggers, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Bart Martens, Freya Piryns, Els Schelfhout, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Paul Wille.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 23

Présents : 23

Voor: 23

Pour : 23

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Armand De Decker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Joëlle Kapompolé, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Olga Zrihen.

Duitstalige gemeenschapssenator

Voor

Berni Collas.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, met het oog op het verbieden van elk gebruik van nazisymbolen (van mevrouw Anne Delvaux c.s.; Stuk **4-1164/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving betreffende de namen en de voornamen teneinde de naamswijziging te vergemakkelijken (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **4-1173/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende de toekenning van dienstencheques door werkgevers (van de dames Nele Lijnen en Martine Taelman; Stuk **4-1174/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen wat de afschaffing van de aanvullende verkeersbelasting op LPG-voertuigen betreft (van mevrouw Nele Lijnen; Stuk **4-1178/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstellen van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 32, §1^{er}ter, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, betreffende de voorkoming en de regeling van belangenconflicten (van de heren Joris Van Hauthem en Hugo Coveliers; Stuk **4-1180/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie tot invoering van een terugbetalingssysteem van de handeling en techniek om de fractionele flowreserve in de kroonslagaders te meten (van mevrouw Lieve Van Ermen; Stuk **4-1176/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Sénateur de communauté germanophone

Pour

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale en vue d'interdire toute utilisation d'insignes nazis (de Mme Anne Delvaux et consorts ; Doc. **4-1164/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la législation relative aux noms et prénoms en vue de faciliter la modification des noms (de Mme Martine Taelman ; Doc. **4-1173/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative à l'octroi de titres-services par l'employeur (de Mmes Nele Lijnen et Martine Taelman ; Doc. **4-1174/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts assimilés aux impôts sur les revenus en ce qui concerne la suppression de la taxe de circulation complémentaire sur les véhicules au GPL (de Mme Nele Lijnen ; Doc. **4-1178/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Propositions de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 32, §1^{er}ter, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la prévention et le règlement des conflits d'intérêts (de MM. Joris Van Hauthem et Hugo Coveliers ; Doc. **4-1180/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution instaurant un système de remboursement de l'acte et de la technique de mesure de la réserve fractionnelle de flux coronaire (de Mme Lieve Van Ermen ; Doc. **4-1176/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Voorstel van resolutie tot indijking van de sociale fraude met sociale-identiteitskaarten (van mevrouw Lieve Van Ermen; Stuk 4-1177/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie inzake de toestand van de mensenrechten in Tunesië, naar aanleiding van de 21^e verjaardag van het presidentschap van Ben Ali (van de heer François Roelants du Vivier; Stuk 4-1179/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende de schaarste aan huisartsen en de aantrekkelijkheid van het huisartsenberoep (van mevrouw Dominique Tilmans; Stuk 4-1181/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de uitbreiding van het systeem van de sociale derde betaler (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk 4-1185/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over “*de behandeling van uitgeproceedeerde asielzoekers op de luchthaven*” (nr. 4-758)
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*het vaststellen van de maximale rendabiliteitsoppervlakten als bedoeld in de pachtwetgeving*” (nr. 4-759)
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “*het transversale actieplan met betrekking tot de holebi's*” (nr. 4-760)
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “*de toegang van vreemdelingen tot vrijwilligerswerk*” (nr. 4-761)
- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “*de initiatieven in Gent ten aanzien van druggebruikers*” (nr. 4-762)
- van mevrouw Martine Taelman aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de verplichting voor marktkramers om een tachograaf te installeren*” (nr. 4-763)
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de vooruitzichten voor de ingebruikname van de IJzeren Rijn*” (nr. 4-764)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Justitie over “*het gerechtelijk inningskantoor voor verkeersboetes*” (nr. 4-765)

Proposition de résolution concernant la lutte contre la fraude sociale à la carte d'identité sociale (de Mme Lieve Van Ermen ; Doc. 4-1177/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à la situation des droits humains en Tunisie à l'occasion du 21^e anniversaire de l'arrivée au pouvoir de Ben Ali (de M. François Roelants du Vivier ; Doc. 4-1179/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution sur la pénurie et l'attractivité de la médecine générale (de Mme Dominique Tilmans ; Doc. 4-1181/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution visant à étendre le régime du tiers payant social (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. 4-1185/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Demands d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Freya Piryns à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur « *le traitement de demandeurs d'asile déboutés à l'aéroport* » (n° 4-758)
- de M. Jean-Paul Procureur à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *la détermination des superficies maximales de rentabilité visées par la législation sur le bail à ferme* » (n° 4-759)
- de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur « *le plan d'action transversale concernant les personnes homosexuelles, lesbiennes et bisexuelles* » (n° 4-760)
- de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur « *l'accès des étrangers au travail volontaire* » (n° 4-761)
- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur « *les initiatives à Gand à l'encontre des utilisateurs de drogues* » (n° 4-762)
- de Mme Martine Taelman au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *l'obligation qui est imposée aux marchands ambulants d'installer un tachygraphe* » (n° 4-763)
- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *les prévisions pour la mise en service du Rhin d'acier* » (n° 4-764)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Justice sur « *le bureau d'encaissement judiciaire pour les amendes de roulage* » (n° 4-765)

- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “*het gebruik van het Duits door het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding*” (nr. 4-766)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “*innovatiepremies*” (nr. 4-767)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*niet langer op de Belgische markt beschikbare toedieningsvormen van geneesmiddelen*” (nr. 4-768)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de toegankelijkheid van het nieuwe gebouw van de directie-generaal Personen met een handicap*” (nr. 4-769)
- van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “*de toegankelijkheid van het nieuwe gebouw van de directie-generaal Personen met een handicap*” (nr. 4-770)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de erkende behandelcentra voor borstkanker*” (nr. 4-771)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 17 februari 2009 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen (Stuk **4-1151/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 5 en 12 februari 2009 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 57bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk **4-1175/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie**

- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur « *l'emploi de l'allemand par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme* » (n° 4-766)
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur « *les primes d'innovation* » (n° 4-767)
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le fait que certaines formes d'administration des médicaments ne soient plus disponibles sur le marché belge* » (n° 4-768)
- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *l'accessibilité du nouveau bâtiment de la Direction générale Personnes handicapées* » (n° 4-769)
- de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « *l'accessibilité du nouveau bâtiment de la Direction générale Personnes handicapées* » (n° 4-770)
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les centres de traitement agréés du cancer du sein* » (n° 4-771)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Non-évocation

Par message du 17 février 2009, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions (Doc. **4-1151/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages des 5 et 12 février 2009, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 119 du Code judiciaire et l'article 57bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. **4-1175/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la**

voor de Justitie.Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 12*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van de heer Philippe Moureaux en mevrouw Sfia Bouarfa; Stuk 4-77/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 februari 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

1° Overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika, gedaan te Washington D.C. op 25 juni 2003;

2° Instrument, gedaan te Brussel op 16 december 2004, als bedoeld in artikel 3, lid 2, van de Overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika, gedaan op 25 juni 2003, met betrekking tot de toepassing van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika aangaande de rechtshulp in strafzaken, ondertekend op 28 januari 1988. (van de Regering; Stuk 4-1183/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

1° Overeenkomst betreffende uitlevering tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika, gedaan te Washington D.C. op 25 juni 2003;

2° Instrument, gedaan te Brussel op 16 december 2004, als bedoeld in artikel 3, lid 2, van de Overeenkomst betreffende uitlevering tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika, gedaan op 25 juni 2003, met betrekking tot de toepassing van de Overeenkomst inzake uitlevering tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika, ondertekend op 27 april 1987. (van de Regering; Stuk 4-1184/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door bunkerolie, en met de Bijlage, gedaan te Londen op 23 maart 2001 (van de Regering; Stuk 4-1188/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Justice.Notification

Projet de loi modifiant l'article 12*bis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de M. Philippe Moureaux et Mme Sfia Bouarfa ; Doc. 4-77/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 5 février 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:

1° Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique en matière d'entraide judiciaire, fait à Washington D.C. le 25 juin 2003;

2° Instrument, fait à Bruxelles le 16 décembre 2004, visé par l'article 3, 2., de l'Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique en matière d'entraide judiciaire, fait le 25 juin 2003, concernant l'application de la Convention entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique concernant l'entraide judiciaire en matière pénale, signée le 28 janvier 1988. (du Gouvernement; Doc. 4-1183/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:

1° Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique en matière d'extradition, fait à Washington D.C. le 25 juin 2003;

2° Instrument, fait à Bruxelles le 16 décembre 2004, visé par l'article 3, 2., de l'Accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique en matière d'extradition, fait le 25 juin 2003, concernant l'application de la Convention d'extradition entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique, signée le 27 avril 1987. (du Gouvernement; Doc. 4-1184/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute, et à l'Annexe, faites à Londres le 23 mars 2001 (du Gouvernement; Doc. 4-1188/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 17/2009, uitgesproken op 12 februari 2009, inzake het beroep tot vernietiging van:
 - de artikelen 1 tot 34 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van voormelde wet van 30 juli 1981,
 - de artikelen 2 tot 49 en 52 van de wet van 10 mei 2007^{ter} bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, en
 - de artikelen 2 tot 39 van de wet van 10 mei 2007^{ter} bestrijding van de discriminatie tussen vrouwen en mannen,
 ingesteld door Eddy Daniëls en anderen (rolnummer 4359);
 - het arrest nr. 18/2009, uitgesproken op 12 februari 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 31, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 4413);
 - het arrest nr. 19/2009, uitgesproken op 12 februari 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 99 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4435);
 - het arrest nr. 20/2009, uitgesproken op 12 februari 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 120^{bis} van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 20 juli 2006, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (rolnummer 4455).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 191, eerste lid, 15°, 15°^{quater} en 15°^{quinquies}, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 4611);
- de prejudiciële vragen over artikel 15^{ter} van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, zoals gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 17 februari 2005 (bekendgemaakt op 13 oktober 2005), gesteld door de Raad van State (rolnummer 4615).

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 17/2009, rendu le 12 février 2009, en cause le recours en annulation :
 - des articles 1^{er} à 34 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, tels qu'ils ont été insérés par l'article 3 de la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi du 30 juillet 1981 précitée,
 - des articles 2 à 49 et 52 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, et
 - des articles 2 à 39 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes,
 introduit par Eddy Daniëls et autres (numéro du rôle 4359) ;
 - l'arrêt n° 18/2009, rendu le 12 février 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 31, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 4413) ;
 - l'arrêt n° 19/2009, rendu le 12 février 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 99 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4435) ;
 - l'arrêt n° 20/2009, rendu le 12 février 2009, en cause la question préjudicielle concernant l'article 120^{bis} des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 20 juillet 2006, posée par la Cour du travail d'Anvers (numéro du rôle 4455).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 191, alinéa 1^{er}, 15°, 15°^{quater} et 15°^{quinquies}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4611) ;
- les questions préjudicielles concernant l'article 15^{ter} de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, tel qu'il a été modifié par l'article 9 de la loi du 17 février 2005 (publiée le 13 octobre 2005), posées par le Conseil d'État (numéro

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 157 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, zoals gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (II), ingesteld door M.S. en J.R. (rolnummer 4616).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Rechtbanken van koophandel

Bij brief van 10 februari 2009 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Dendermonde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2008 van de Rechtbank van koophandel te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 januari 2009.

Bij brief van 16 februari 2009 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Brugge overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2008 van de Rechtbank van koophandel te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 30 januari 2009.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 12 februari 2009 hebben de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad aan de Senaat overgezonden:

- het advies betreffende de fiscale lastenverlaging op ploegen- en nachtarbeid/overuren (Advies nr. 1.671, CCE 2009-251 DEF CCR 10).
- het advies betreffende de welvaartsaanpassing van de socialebijstandsuitkeringen voor de periode 2009-2010 – Uitvoering van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact (Advies nr. 1.672, CCE 2009-252 DEF CCR 10).
- het advies betreffende de welvaartsvastheid 2009-2010 – Uitvoering van de Generatiepactwet van 23 december 2005 (Advies nr. 1.673, CCE 2009-253 DEF CCR 10).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

du rôle 4615).

- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation partielle de l'article 157 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, tel qu'il a été modifié par l'article 7 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (II), introduit par M.S. et J.R. (numéro du rôle 4616).

- **Pris pour notification.**

Tribunaux de commerce

Par lettre du 10 février 2009, le président du Tribunal de commerce de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2008 du Tribunal de commerce de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 29 janvier 2009.

Par lettre du 16 février 2009, le président du Tribunal de commerce de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2008 du Tribunal de commerce de Bruges, approuvé lors de son assemblée générale du 30 janvier 2009.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Conseil central de l'économie et Conseil national du travail

Par lettre du 12 février 2009, le Conseil central de l'économie et le Conseil national du travail ont transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et à l'article premier de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail :

- l'avis relatif à la réduction des charges fiscales pour le travail en équipe et le travail de nuit/heures supplémentaires (Avis n° 1.671, CCE 2009-251 DEF CCR 10).
- l'avis relatif à l'adaptation au bien-être des régimes d'assistance sociale pour la période 2009-2010 – Exécution de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations (Avis n° 1.672, CCE 2009-252 DEF CCR 10).
- l'avis relatif à la liaison au bien-être 2009-2010 – Exécution de la loi relative au Pacte de solidarité entre les générations du 23 décembre 2005 (Avis n° 1.673, CCE 2009-253 DEF CCR 10).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**